

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 188

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 110. Jahrgang

**Dienstag**

29. September 1992

Verlag und Redaktion: Efingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 91.- jährlich; Ausland Fr. 134.- jährlich.  
Insertenanahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 83 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Efingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 91.-, étranger fr. 134.-.  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 83 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 110e année

**Mardi**

29 septembre 1992

## AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

16. September 1992

**ANP Holding AG**, in Zürich, Beteiligungen an Gesellschaften erwerben, halten und veräußern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29. 5. 1992, S. 2474). Domizil neu: (c/o Intrust AG), Morgartenstrasse 6-10, 8004 Zürich.

16. September 1992

**Artemis Verlags-Aktiengesellschaft** (Artemis Verlag und Verlag für Architektur), in Zürich, Verlag von Werken und periodischen Veröffentlichungen der Literatur, der Architektur, der Kunst, der Wissenschaft, der Graphik und der Publizistik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 7. 8. 1990, S. 3162). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Ebner Franz, von Chur und Widen, in Männedorf, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Direktor).

16. September 1992

**Aucreda AG**, in Zürich, Leasing von Personenautos und Nutzfahrzeugen sowie Beteiligung an Leasinggeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 4. 6. 1992, S. 2569). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Rütschi Peter, von Suhr, in Herrliberg, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Carlton-Holding AG**, in A d l i s w i l, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Immobilien und anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 18. 11. 1991, S. 4923). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Prager Ulrich, von Zürich, in Metmenstetten, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Prager Jutta, von Zürich, in Metmenstetten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ueberberg Emil, deutscher Staatsangehöriger, in Xanten-Marienburg (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Mayer-Oliver Gertrud, von Löffelringen, in Allschwil, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürgel Cyrill, Dr., von Basel, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Ceda Beteiligungs-AG**, in Zürich, Beteiligung an anderen Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27. 11. 1990, S. 4719). Domizil neu: Klausstrasse 19, 8008 Zürich (c/o L. Georg Sechy).

16. September 1992

**Cestensa AG**, in Zürich, Herstellung und Vertrieb innovativer Produkte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1991, S. 21). Domizil neu: Gensmenstrasse 2, 8006 Zürich.

16. September 1992

**Cliché & Litho AG**, bisher in Zürich, Herstellung von Clichés und Photolithos, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 6. 1992, S. 2932). Statuten geändert am: 23. 7. 1992. Sitz neu: Rümlang. Domizil neu: Bäulerviesenstrasse 3, Rümlang. Post: 8152 Glatthaus (eigene Büros). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wetzel Wilfried, von Rohr AG, in Stüsslingen, mit Kollektivprokura zu zweien. Revisoren neu: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.

16. September 1992

**Dahinden Egli AG**, in B ä r e t s w i l, Ausführung von Tiefbauarbeiten, Strassenbauten/Gartenbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 1. 3. 1990, S. 814). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egli Jörg, von Bärenwil, in Fischenthal, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Provida Treuhand AG Frauenfeld, in Frauenfeld, Revisionsstelle.

16. September 1992

**Ed. Bühler AG**, in Z e l l, Betrieb von Spinnereien sowie Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 12. 12. 1991, S. 5332). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zölly Robert, von Zürich, in Küssnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Steger-Müller Rosmarie, von Altstätten, in Baar, mit Kollektivprokura zu zweien; Stockli Arthur, von Rottenschwil, in Baar, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Bachmann Daniel, von Sternenberg, in Kirchberg SG, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion). Revisoren neu: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.

16. September 1992

**Esab AG**, in D i e t i k o n, Handel mit Erzeugnissen der Maschinen- und Metallindustrie, insbesondere der Schweissindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 3. 4. 1989, S. 1306). Ausgeschiedene

Personen und erloschene Unterschriften: Sandqvist Bo Svante, schwedischer Staatsangehöriger, in Göteborg (S), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nordström Nils Olof, schwedischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bauer Josef, von Amriswil, in Bertschikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: de Groot Hermanus, niederländischer Staatsangehöriger, in Utrecht (Niederlande), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stutzer Hans Jörg, Dr., von Küssnacht am Rigi, in Zumikon, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: von Küssnacht am Rigi, in Herrliberg). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Gugenberger Ernst, von Zürich, in Mellingen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien); Stocker Gabriela, von Freienbach, in Spreitenbach, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: von Freienbach, in Oetwil an der Limmat).

16. September 1992

**FB Reinsurance AG**, in Zürich, Abschluss von Rückversicherungen für die Föreningsbanken, Stockholm, sowie für mit ihr verbundene Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1992, S. 2908). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Kyhlstedt Torbjörn, schwedischer Staatsangehöriger, in Norsborg (Schweden), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Gis-Ke Partner AG**, in Zürich, Betrieb eines Photostudios, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 3. 12. 1990, S. 4792). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gerber Daniel, von Langnau im Emmental, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Revisoren neu: Rolli-Treuhand AG, in Weiningen ZH, Revisionsstelle.

16. September 1992

**IL Immobilien-Leasing AG**, in Zürich, Erwerb, Nutzung, Promotion, Veräußerung von Grundstücken und Liegenschaften sowie von Rechten an solchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 17. 8. 1992, S. 3867). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Rütschi Peter, von Suhr, in Herrliberg, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Ira AG**, in Zürich, An- und Verkauf von feuerfesten Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 20. 8. 1991, S. 3642). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Laesser Heinz, von Wülber, in Schönenwerd, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Husi Urs, von Olten und Wangen bei Olten, in Winterthur, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Revisoren neu: Neofidaria AG, in Zug, Revisionsstelle.

16. September 1992

**J. Fashion Print AG**, in Zürich, Druck und Kopierdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 19. 8. 1992, S. 3911). Domizil neu: Brauerstrasse 3, 8004 Zürich.

16. September 1992

**Nordic Mutual CMO Zurich AG**, in Zürich, Beratung und administrative Betreuung von Captive Rückversicherungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23. 7. 1992, S. 3458). Revisoren neu: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.

16. September 1992

**Paribas Privatbank AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29. 6. 1992, S. 2977). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Kiechherr Christoph, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Seherer Jordi, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992

**Recticel-Schaumstoff AG**, in Affoltern am Albis, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Kunststoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4776). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bachofen Max, von Ernetschwil, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Veenendaal Arend, niederländischer Staatsangehöriger, in Rhenen (Niederlande), Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Hoefakker Judith, holländische Staatsangehörige, in Affoltern am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Wartmann Norbert, von Hohen-tannen, in Thalwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Dörig Hedwig, von Appenzell, in Affoltern am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift).

16. September 1992

**Restaurant Höchi AG**, in Hirzel, Führung und Übernahme von gastgewerblichen Betrieben usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 15. 5. 1992, S. 2243). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Peita Margrith Anna, von Fischingen, in Horgen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Rethan AG**, in Zürich, Vertrieb und Fabrikation von kunststoffbeschichteten Aluminium-Bauteilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 385). Domizil neu: Seestrasse 359, 8038 Zürich.

16. September 1992

**Schellenberg Druck AG**, in P f ä f f i k o n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 24. 8. 1992, S. 3976). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Purkert Peter, österreichischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992

**Siegenthaler & Partner Consulting AG**, in Zürich, Dienstleistungen in allen Bereichen der Unternehmensberatung, einschliesslich der Personalberatung und -vermittlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31. 5. 1990, S. 2181). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Warthmann Gisela, von Murgenthal, in La Punt-Chamuesch, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Tillyard AG**, in Zürich, bezweckt professionelle Dienstleistungen auf dem Gebiete der Baukostenberatung und -kalkulation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 4. 12. 1990, S. 4815). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Zeman Jin, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Einzelprokura.

16. September 1992

**Unilon AG**, in Zürich, Verwaltung von Beteiligungen an Handels- und Fabrikationsfirmen auf dem Gebiet von Konsumgütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 28. 11. 1990, S. 4739). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Urech Eugen, von Zürich, in Widen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Van Iwaarden Hubertus Gustaaf Cornelis, niederländischer Staatsangehöriger, in Wädenswil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion).

### Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

##### 4539 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

##### 4547 Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

##### 4548 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Änderung der Vertragsbedingungen.  
Approvazione della modifica di regolamento di fondo di investimento.

Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective de travail jurassienne pour la menuiserie, ébénisterie et charpenterie.

Anmeldung von Luftfahrzeugen zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.  
Geschäftseröffnungsverbot.

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Öffentliches Inventar.  
Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Beneficio d'inventario - Grida.

Eredi sconosciuti - Ricerca.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV.

Aufforderung gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldeneruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

##### 4554 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Propriété intellettuale  
395390-395442

#### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

4558 Struktur des schweizerischen Aussenhandels, August 1992.  
Structure du commerce extérieur de la Suisse, août 1992.

#### INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

16. September 1992

Wickli AG, in Dachsen, Ausführung von sanitären Installationen, Heizungen, Spenglerarbeiten und Metallbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1987, S. 1581). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wickli Erika, von Krummenau, in Dachsen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Wickli sen. Ulrich, von Krummenau, in Dachsen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Wickli Gertrud, von Krummenau SG, in Dachsen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Caroselli-Wickli Gertrud). Revisoren neu: BDS Treuhand AG, in Schaffhausen, Revisionsstelle.

16. September 1992

Wickli Heizungs AG, in Dachsen, Erstellung und Unterhalt von Heizungsanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1990, S. 148). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Wickli Gertrud, von Krummenau, in Dachsen, Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Caroselli-Wickli Gertrud).

16. September 1992

Ami-Autohaus N20 AG, in Urdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 8. 9. 1992, S. 4217). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 174 vom 9. 9. 1992, S. 4239) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1992

Liska Immobilien AG, in Männedorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1988, S. 3567). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 11. 8. 1992 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 3. 9. 1992 mangels Aktiven eingestellt.

16. September 1992

STS Sand Technology Systems AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 9. 3. 1992, S. 1064). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 7. 1992 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 2. 9. 1992 mangels Aktiven eingestellt.

16. September 1992

CE-Flex-AG, in Thalwil, elektrische und elektronische Geräte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1990, S. 2549). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 7. 9. 1992 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1992

Innovac AG in Liquidation, in Opfikon, Import- und Exportunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28. 11. 1990, S. 5099). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 12. 8. 1992 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 28. 8. 1992 mangels Aktiven eingestellt.

16. September 1992

Inex AG, in Zürich, Durchführung von Import- und Exportgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1990, S. 561). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sarenac Slobodan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Belgrad (Jugoslawien), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Pejovic Branko, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wien (Österreich), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Pejovic Branko, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wien (Österreich), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

16. September 1992

Inex Petrol AG, in Zürich, Import und Export von sowie Transithandel mit Rohöl, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1990, S. 561). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sarenac Slobodan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Belgrad (Jugoslawien), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Pejovic Branko, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wien (Österreich), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Pejovic Branko, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wien (Österreich), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

16. September 1992

Lindauer Motorsport AG, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 16. 6. 1992, S. 2766). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRGv gelöscht.

16. September 1992

Stella Textil AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 16. 6. 1992, S. 2766). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRGv gelöscht.

16. September 1992

OMG + Partner Architekten AG, in Winterthur, Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1990, S. 2802). Domizil neu: Metzeggasse 17, 8400 Winterthur.

16. September 1992

Rudolf Fricker GmbH, vormals Hans Anderegg GmbH, in Kusnacht, Spital-, Arzt- und Zahnarztmobiliar, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 22 vom 4. 2. 1992, S. 501). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 3. 9. 1992 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1992

Baugenossenschaft Geiselweid Winterthur, in Winterthur, Genossenschaft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1988, S. 769). Domizil neu: Baderstrasse 22 (c/o Willi Lämml), 8400 Winterthur. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Furrer Reinhard, von Winterthur und Russikon, in Winterthur, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bachofen Albert, von Uster, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Lämml Willi, von Reimau, in Winterthur, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident der Verwaltung); Bräker Adelheid, von Winterthur, in Winterthur, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied der Verwaltung und Aktuar); Paul Hedwig, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walter Roman, von Löhningen, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Diethelm Karl, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

Sozialdemokratische Pressunion Winterthur, in Winterthur, bezweckt in erster Linie Herausgabe einer dem demokratischen Sozialismus verpflichteten Zeitung, Genossenschaft (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1986, S. 4206). Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Berger Peter, von Oberlangenegg, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung); Dummermuth Jakob, von Steffisburg, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: Mitglied der Verwaltung und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

gung); Dummermuth Jakob, von Steffisburg, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: Mitglied der Verwaltung und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

16. September 1992

Comtec Marianne Votapek, in Rütli, Im Gubel 6, 8630 Rütli, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Vertrieb und Handel mit elektronischen Produkten. Inhaber: Votapek Marianne, von Bern, in Rütli ZH.

16. September 1992

Financial Services, R. Feisthamel, in Zürich, Gubelstrasse 19, 8050 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Darlehensvermittlung und Vermögensverwaltung. Inhaber Feisthamel Raoul, von Dällikon, in Zürich.

16. September 1992

Garage Fehr, in Kilchberg, alte Landstrasse 5, 8802 Kilchberg ZH, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Autogarage; Handel mit Automobilen. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. M. Fehr», in Kilchberg. Inhaber: Fehr Charlotte, von Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH. Übrige Zeichnungsberechtigte: Fehr Thomas, von Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift.

16. September 1992

Jabs Montagen, in Oetwil am See, Oberzelgstrasse 13, 8618 Oetwil am See, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Montage von Deckensystemen in Holz, Mineral und Metall. Ausführen von Innenausbauarbeiten, insbesondere Schreiner-, Parkettleger- und Täferarbeiten. Inhaber: Jabs Hartmut, von Saanen, in Oetwil am See.

16. September 1992

Matthias Reinhart, in Zürich, Bellerivestrasse 59, 8008 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung. Inhaber: Reinhart Matthias, von Winterthur, in Zürich.

16. September 1992

Print Produktion, Evelyn Roth, in Dietikon, Nelkenstrasse 8, 8953 Dietikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Vermittlung und Beratung im Printmedienbereich. Inhaber: Roth Evelyn, von Steg, in Dietikon.

16. September 1992

Show & Press, Simon Anderhub, in Dübendorf, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungen in der Show- und Unterhaltungsbranche. Inhaber: Anderhub Simon, von Kriens, in Volketswil.

16. September 1992

Vermögensverwaltung Marie-Therese Brunner, in Zürich, Höderlinstrasse 6, 8032 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Vermögensverwaltung, Anlageberatung. Inhaber: Brunner Marie Theresia, von Weggis und Römerswil, in Zürich.

16. September 1992

Markus Wyss, bisher in Embrach, Werkstätte für Feinmechanik und Werkzeugbau, Einzelfirma (SHAB Nr. 123 vom 28. 6. 1990, S. 2582). Sitz neu: Illnau-Effretikon. Domizil neu: Weisslingerstrasse 14/16, 8308 Illnau. Inhaber: Wyss Markus, von Metmenstetten, in Volketswil (bisher in Embrach). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Wyss Liliane, von Metmenstetten, in Volketswil, mit Einzelunterschrift (bisher in Embrach).

16. September 1992

René Zwald, in Regensdorf, Handel mit und Verwaltung von Immobilien, Einzelfirma (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1991, S. 2767). Firma neu: Zwald Immobilien. Domizil neu: Bachtobelstrasse 59, 8106 Adlikon b. Regensdorf. Zweck neu: Verkauf und Verwaltung von Immobilien.

16. September 1992

Zehnder Engineering, bisher in Winterthur, Einzelfirma (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 1990, S. 5103). Sitz neu: Brütten. Domizil neu: Brütelgasse 4c, 8311 Brütten. Inhaber: Zehnder Renato, von Winterthur, in Brütten (bisher in Winterthur).

16. September 1992

Comtec R. Votapek, in Rütli, Handel mit elektronischen Produkten, Einzelfirma (SHAB Nr. 172 vom 5. 9. 1990, S. 3375). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. September 1992

H. M. Fehr, in Kilchberg, Betrieb einer Autogarage, Einzelfirma (SHAB Nr. 148 vom 30. 6. 1964, S. 2014). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Garage Fehr», in Kilchberg, erloschen.

16. September 1992

Heinrich Dubs, Bauleitungen & Bauberaterungen, in Meilen, Einzelfirma (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4121). Diese Firma ist infolge Geschäftslüberganges erloschen.

16. September 1992

Paul Gilardoni, Natur- und Kunststoffe, Inh. A. Keller, in Dürnten, Einzelfirma (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1985, S. 3406). Firma infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. September 1992

Gautier, van Lynden, von Meiss, in Zürich, Handel mit Einrichtungen- und Gebrauchsgegenständen, Wohnaccessoires und Antiquitäten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27. 11. 1990, S. 4720). Domizil neu: Münsterhof 14, 8001 Zürich.

16. September 1992

Seger & Co, Metall, in Adliswil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 12. 11. 1990, S. 4492). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 26. 8. 1992 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. September 1992

GMC Gantner Management Consulting, in Männedorf, Brühlstrasse 17, 8708 Männedorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung. Inhaber: Gantner Hans, von Eglishau, in Männedorf. Übrige Zeichnungsberechtigte: Gantner Marie-Luise, von Eglishau, in Männedorf, mit Einzelunterschrift.

16. September 1992

Beytur-Reisen H. Karakök, in Zürich, Kanzleistrasse 96, 8004 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Reiseveranstaltungen sowie Handel mit Waren aller Art. Inhaber: Karakök Hasan, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich. Übrige Zeichnungsberechtigte: Keller Karakök Daniela, von Zürich, in Zürich, mit Einzelprokura.

## Bern – Berne – Berna

### Büro Aarberg

16. September 1992

ABN Amro Bank (Schweiz), Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB Nr. 176 vom 12. 9. 1991, S. 3958), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Scherwey Ewald, von Schmitzen FR, in Kiesen.

16. September 1992

«Berne Tagblatt»-Medien AG, in Bern (SHAB Nr. 11 vom 17. 1. 1991, S. 215). Die Unterschrift von Gysi Rudolf, Dr., ist erloschen.

16. September 1992

Grotec Werkzeug und Druckluft AG, in Bern, Automobilzubehör usw. (SHAB Nr. 234 vom 30. 11. 1989, S. 4851). Statutenänderung vom 11. September 1992. Keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

16. September 1992

Lavanchy SA Déménagements et transports Internationaux, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1987, S. 4474), mit Hauptsitz früher in Freiburg, nun in Bousens. Firma nun: «Intercity Transports SA». Die Zweigniederlassung ist aufgehoben; sie wird im Handelsregister gelöscht. Der Geschäftsbetrieb wird ohne Eintragung einer Zweigniederlassung, durch die «Lavanchy SA Transports et Voyages Internationaux Lausanne», in Lausanne, weitergeführt.

### Büro Bern

Berichtigung

Jäggi AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 184 vom 23. 9. 1992, S. 4457). Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 800 000 auf Fr. 890 000 durch Ausgabe von 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Aktienkapital nun: Fr. 890 000, eingeteilt in 690 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namen-Stimmrechtsaktien zu Fr. 200. Geleistete Einlagen: Fr. 890 000.

### Büro Biel – Bureau de Bienne

16. September 1992

Zollhaus-Garage AG, in Biel (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1988, S. 3840). Am 15. September 1992 hat die Konkursrichterin von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

16 septembre 1992

Sansemet S.A. en liquidation, à Bienne, mise en valeur, achat, vente, gestion et administration de tous biens immobiliers (FOSC du 1. 11. 1991, no 212, p. 4693). Radiation d'office selon l'art. 89 ORC, personne n'ayant prétendu avoir un intérêt au maintien de l'inscription dans le délai imparti (somme parue dans la FOSC du 21. 4. 1992, no 75, p. 1764).

16. September 1992

Swatch AG, in Biel, Herstellung und Vertrieb von Uhren und anderen Zeitemessern usw. (SHAB Nr. 93 vom 15. 5. 1992, S. 2243). Die Prokura von Carlo Giordanetti ist erloschen.

16 septembre 1992

Swiss Timing Ltd., à Bienne, chronométrage de manifestations sportives etc. (FOSC du 28. 11. 1991, no 231, p. 5101). La procuration de Philippe Silacci est éteinte.

16 septembre 1992

Générale Ressorts S.A., à Bienne, ressorts d'horlogerie et autres fournitures industrielles (FOSC du 8. 11. 1988, no 261, p. 4504). Roger Rubin n'est plus président du conseil d'administration, mais reste membre de celui-ci; Alphonse Fivaz fils, jusqu'ici vice-président et secrétaire, est nommé président du conseil d'administration; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Jacques Selz, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel.

### Büro Buren an der Aare

16. September 1992

Belle-Femme Kosmetik, Marie-Therese Bangerter-Bucher, bisher in Oberwil bei Buren, Pflege und Beratung der Kunden in Kosmetikfragen, Verkauf von Kosmetikprodukten (SHAB Nr. 188 vom 27. 9. 1989, S. 3954). Die Firma hat den Sitz nach Meisnberg verlegt. Die Inhaberin wohnt nun neu in Meisnberg. Geschäftslokal: Herrengasse 1.

### Büro Burgdorf

16. September 1992

Wohnform Rubewa AG, in Burgdorf, Herstellung von Bettwaren usw. (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1987, S. 1939). Fritz Meister, Fritz Knuchel, Otto Rufer und Franz Ingold sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Thomas Herzog als nunmehr einziger VR-Mitglied zeichnet nun einzeln.

16. September 1992

Qualicon AG, in Kirchberg, Unternehmensberatung auf dem Gebiet Qualitätssicherung (SHAB Nr. 63 vom 1. 4. 1992, S. 1456). Kollektivprokura zu zweien führen neu: Hans-Peter Bärtschi, von Sumiswald, in Hünibach, Gemeinde Thun; Markus Friedli, von Landiswil, in Thieracher; Robert Koller, von Mauensee und Grossdielwil, in Laufen; Marco Saglini, von Malvaglia, in Muralto. Die Prokuristen zeichnen nicht nur sich.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

15. September 1992

Rudolf Zweifel AG, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1987, S. 4555). VR Joachim M. Zweifel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. September 1992

Walter Kaufmann, in Langnau im Emmental, Architekturbüro (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2728). Die Firma wird infolge Tod des Inhabers gelöscht.

### Büro Laufen

15. September 1992

Raiffeisenkasse Laufen, in Laufen, Genossenschaft (SHAB Nr. 178 vom 16. 9. 1991, S. 3999). An der Generalversammlung wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma heisst nun: Raiffeisenbank Laufen. Zweck nun: Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Friedrich Wilhelm Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankgemässen Formen zu tätigen, sowie Liegenschaften zu Bankzwecken oder im Zusammenhang mit hängigen oder drohenden Zwangsverwertungen zu kaufen, verkaufen, neu- und umzubauen. Es werden Anteilscheine zu einem nun durch die Generalversammlung festzusetzenden Nennwert von mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500 ausgegeben. Die Generalversammlung hat den Nennwert des Anteilscheines unverändert auf Fr. 200 belassen. Das Organ Vorstand wurde geändert in Verwaltungsrat. Jedes Mitglied hat einen Anteilschein zu einem nun durch die Generalversammlung festzusetzenden Nennwert von mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500 zu übernehmen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

### Bureau de Moutier

11 septembre 1992

Gumersindo Bretal Paz, à Tavannes, vente d'électro-ménager par correspondance (FOSC du 27. 5. 1992, no 101, p. 2450). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Büro Thun

16. September 1992  
**Silver Gym, Klöti**, in Steffisburg, Astrastrasse 3, 3612 Steffisburg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Martin Urs Klöti, von Rothrist, in Glashütten, Gemeinde Murgenthal. Betrieb eines Fitness-Studios.

## Büro Trachselwald

16. September 1992  
**Raiffeisenkasse Lützelflüh**, in Lützelflüh (SHAB Nr. 81 vom 29. 4. 1992, S. 1911). Anlässlich der Generalversammlung vom 27. März 1992 wurden die Statuten der Genossenschaft teilweise revidiert. Zweck ist nun: Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Friedrich Wilhelm Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankmässigen Formen zu tätigen, sowie Liegenschaften zu Bankzwecken oder im Zusammenhang mit hängigen oder drohenden Zwangsverwertungen zu kaufen, verkaufen, neu- und umzubauen. Es werden Anteilscheine zu einem nun durch die Generalversammlung festzusetzenden Nennwert von mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500 ausgegeben. Die Generalversammlung hat den Nennwert des Anteilscheines unverändert auf Fr. 200 belassen. Das Organ Vorstand wurde geändert in Verwaltungsrat. Die Firma wurde in **Raiffeisenbank Lützelflüh** geändert. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen.

## Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

16. September 1992  
**Mountain Tool AG**, in Spiez (Neueintragung). Statuten vom 7. September 1992. Zweck: Handel mit sowie Herstellung und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Fertigfabrikaten aus Werkzeugstahl. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 140 000, voll liberriert, eingeteilt in 100 Namenaktien à nom. Fr. 1400. Geleistete Einlagen: Fr. 140 000, wovon Fr. 50 400 im Rahmen des Sacheinlagevertrages vom 7. September 1992 und Fr. 89 600 in bar geleistet werden. Die Gesellschaft übernimmt von Paul Büchel, von Wädenswil, in Spiez, Vermögenswerte (PC-Programmierplatz, Hardware; Büroeinrichtung mit Datenbank; Charmilles F 430; Spezialsoftware; Vorrichtungen mit Erowa-Aufnahmen; Erowa-Aufspannsystem; Spezialwerkzeuge) zum Preise von Fr. 50 400; Paul Büchel erhält dafür 36 Aktien zu Fr. 1400. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Paul Büchel, von Wädenswil, in Spiez, Vermögenswerte (Spezial-Trumpfvorrichtungen, Spezial-Systemvorrichtungen, Sandstrahlanlage, Halon-Löschanlage, Digitale Anzeigegeräte, Erowa-Aufspannvorrichtung) zum Preise von Fr. 30 000 und von Hans Schwengeler, von Winterthur, in Thun, Vermögenswerte (Flachschleifmaschine Blohm Simplex 7, Tischdrehbank Schaublin 102, Radiusschleifgerät Hemo) zum Preise von Fr. 30 000 zu erwerben. Die Namenaktien sind vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Schwengeler, von Winterthur, in Thun; Jürg Schwengeler, von Winterthur, in Sulzbach; Heinz Kummer, von Limpach, in Spiez; Paul Büchel, von Wädenswil, in Spiez; sie führen je Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, Thun. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre mit eingeschriebenem Brief. Domizil: Lattigen, 3700 Spiez.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

16. September 1992  
**Kneubrunnka-Küchen AG**, in Menznau (SHAB Nr. 129 vom 8. 7. 1992, S. 3155). Die Amtsgerichtsvizepräsidentin von Willisau hat mit Entscheid vom 24. August 1992 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

16. September 1992  
**Buchhaltungs- und Treuhand AG Sempacherstr. 30**, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 10 vom 17. 1. 1992, S. 221). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Buchhaltungs- und Treuhand AG Sempacherstr. 30**, Luzern in Liq. Die Gesellschaft ist ohne Organe.

16. September 1992  
**Pilberg AG**, in Luzern, Ferien- und Eigentumswohnungen usw. (SHAB Nr. 10 vom 17. 1. 1992, S. 221). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Pilberg AG in Liq.** Die Gesellschaft ist ohne Organe.

16. September 1992  
**Ostara AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Partnervermittlungsinstitut, Stellenvermittlung (SHAB Nr. 102 vom 30. 5. 1991, S. 2334). Lauf öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. September 1992 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Ostara AG in Liquidation** durch die Liquidatoren Doris Müller (bisher Präsidentin des Verwaltungsrats) und Ernst Müller (bisher Mitglied); sie zeichnen weiterhin einzeln.

16. September 1992  
**Garage, Carrosserie F. Wey AG**, in Buchs LU, Steinhalde, bei Franz Wey, 6211 Buchs, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 14. 9. 1992. Zweck: An- und Verkauf von Automobilen sämtlicher Art; Autoreparaturwerkstatt, Carrosserie und Spenglerei; Handel mit Gebrauchtwagen; Vertrieb und Verwertung von Alttautos, Altmotoren und Unfallwagen; Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken; Beteiligungen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Namenaktien sind vinkuliert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat besteht aus: Franz Wey, von und in Buchs LU, Präsident, und Margrit Wey, von und in Buchs LU, Sekretärin. Sie zeichnen einzeln. Revisionsstelle: Retim AG, in Reiden.

16. September 1992  
**Arpe AG**, in Luzern, Kanalisations- und Rohrleitungen (SHAB Nr. 88 vom 8. 5. 1992, S. 2107). Neue Adresse: Klosterstrasse 14, 6003 Luzern.

16. September 1992  
**Hacomat AG**, in Gelfingen, neue und gebrauchte Waren (SHAB Nr. 241 vom 12. 12. 1991, S. 5334). Weitere Büroräumlichkeiten befinden sich in 6203 Sempach Station (Gemeinde Neuenkirch), Eichweid 5.

16. September 1992  
**Newag AG**, Haus der Geschenke, in Luzern, Kunsthandwerk, Souvenirs, Spielwaren (SHAB Nr. 193 vom 7. 10. 1991, S. 4307). Statutenänderung vom 15. September 1992. Die Firma lautet nun: **Newag AG**. Neuer Zweck: An- und Verkauf sowie Vermittlung von Immobilien; Verwaltungen; Handel mit Waren aller Art; Beteiligungen. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Megggen verlegt. Neue Adresse: Lerchenbühl 16, 6045 Meggen. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. September 1992  
**Skane-Gripen Küchen**, in Littau (SHAB Nr. 15 vom 24. 1. 1992, S. 343). Neue Adresse: Schachenhof 4, 6014 Littau.

16. September 1992  
**Spar- und Hypothekenbank Luzern in Liquidation**, in Luzern, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10. 7. 1991, S. 2982). Neue Liquidationsadresse: Tribtschenstrasse 7, bei Atag Ernst & Young AG, 6002 Luzern.

16. September 1992  
**Rohner & Partner AG**, in Luzern, sanitärtechnische Installationen usw. (SHAB Nr. 104 vom 3. 6. 1991, S. 2378). Urs Rohner, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Ebikon.

16. September 1992  
**Holinger AG**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 137 vom 20. 7. 1992, S. 3390), mit Hauptsitz in Liestal. Dr. Walter Heeb ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1992  
**Holinger AG**, Zweigniederlassung in Weggis (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1992, S. 2711), mit Hauptsitz in Liestal. Dr. Walter Heeb ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1992  
**Wohnbaugenossenschaft Mühle**, in Schötz, Feld, bei Bruno Koch, 6247 Schötz, Genossenschaft (Neueintragung). Statuten vom 11. 5. 1992. Zweck: Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen und Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht; Förderung des preisgünstigen Wohnungsbau im Sinne des eidgenössischen Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes (WEG) sowie entsprechender kantonalen oder kommunaler Erlasse; Erwerb oder Veräusserung von Grundstücken oder Immobilien; Genossenschaft; Bau, Erwerb, Verwaltung oder Vermietung von Häusern; Verkauf von Grundstücken oder Teilen davon. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 und Fr. 5000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: Vorstand von mindestens 3 Mitgliedern. Präsident: Bruno Koch, von und in Schötz. Vizepräsident: Hanspeter Hunkeler, von und in Schötz. Aktuarin: Silvia Studhalter, von Kriens und Horw, in Kriens. Kassier: Werner J. Leuenberger, von Nebikon und Rohrbach, in Nebikon. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Aktuarin oder dem Kassier.

16. September 1992  
**Franz Kohler Marketing-Informationen**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gerliswilstrasse 43, 6020 Emmenbrücke, Einzelfirma (Neueintragung). Unternehmensberatung für Informations-Management. Inhaber: Franz Kohler, von Sumiswald, in Luzern.

16. September 1992  
**Urs Rohner**, in Luzern, Ingenieurbüro für Sanitärplanung und Gesamtkoordination (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1990, S. 3065). Diese Firma ist infolge Überganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die «Rohner & Partner AG», in Luzern, erloschen.

16. September 1992  
**RTW lic. oec. Rosmarie Waldburger Treuhand**, in Neuenkirch (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 532). Der Beleg über die besondere Befähigung ist hinterlegt.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

26. August 1992  
**Induna AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 141 vom 24. 7. 1989, S. 3073). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 6. August 1992 wurde der Sitz nach Arth verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Finanzierungs- und Anlageberatung; kann sich bei andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Januar 1980 und wurden am 22. Mai 1981 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen wie bisher Einzelunterschrift: Horst-Otto Koch, deutscher Staatsangehöriger, in Cappeln (D), Präsident; Erwin Andermatt, von und in Baar, Vizepräsident, und Doris Möckli, von Basadingen, in Zug. Domizil: Gotthardstrasse 11, 6415 Arth. Revisionsstelle: Experta Revision AG, in Zug.

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Sopraselva

15. September 1992  
**Osimek Contrade AG**, in Lungern, Handelstätigkeit im Getreidesektor (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1985, S. 3967). Neues Domizil: Breitenstrasse 19, 6078 Lungern.

16. September 1992  
**Sarnafil AG**, in Sarnen, Verarbeitung von Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 139 vom 22. 7. 1992, S. 3433). Die Procura von Walter Stampfli ist erloschen.

16. September 1992  
**Bucher AG**, Landmaschinen und Schlosserei, in Kerns (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1988, S. 1886). Statutenänderung vom 14. September 1992. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000, voll liberriert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000.

16. September 1992  
**Shipsape AG**, in Giswil, Forschungs- und Beratungstätigkeit im Bereich von Kunststoffen und Stahl (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4098). Dr. Jean-Marc Vuille ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Niklaus Theiler, von Entlebuch, in Sachseln. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Klaus Dwyer, dänischer Staatsangehöriger, in Giswil. Neues Domizil: Schibenniedstrasse 5. Revisionsstelle: Adrian Imfeld Treuhand- und Revisionsbüro, in Sarnen.

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

16. September 1992  
**Rezyka SRS AG (Rezyka SRS SA) (Rezyka SRS Ltd)**, in Hergiswil NW, Obkirche 9, 6052 Hergiswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten 14. September 1992. Zweck: Handel mit sowie Vermittlung und Vermarktung von Produkten im Bereich der Umwelttechnik und des Recyclings sowie Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit diesen Waren und Produkten. Die Gesellschaft kann in diesem Bereich Verfahren patentieren lassen und den Vertrieb bestehender Patente vornehmen, andere Beratungsdienstleistungen erbringen und vermitteln sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 102 000, einbezahlt mit Fr. 51 000, eingeteilt in 102 Namenaktien zu Fr. 1000 mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Publikationsorgan:

SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Carlo E. Gavazzini, von Ghirone, in Obfelden, Präsident; Christof Gasser, von Flums, in Hünenberg, Sekretär; Ernst Eichholzer, von Schanis, in Hergiswil NW, Urs P. Engesser, von Opfikon, in Hergiswil NW, Walter Löffel, von Rüti ZH und Oberburg, in Obfelden, und Hermann-Josef Görgens, deutscher Staatsangehöriger, in Dornagen (D), alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Alpina Treuhand AG, in Hergiswil NW.

16. September 1992  
**Projectaline AG**, bisher in Vitznau, Herstellung und Vertrieb von Apparaten usw. (SHAB Nr. 25 vom 6. 2. 1991, S. 524). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. September 1992 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 1. Juni 1976 datieren, geändert. Sitzverlegung nach Hergiswil NW. Domizil: Seestrasse 91, c/o Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil. Neue Firma: **Alfima AG**. Neuer Zweck: Unternehmensberatungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Optimierung von Vertrieb und Export einschliesslich Ausarbeitung und Ausführung von Industrie- und Marketingprojekten; Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Finanz-, Treuhand- und Anlagegeschäfte sowie Dienstleistungen in diesen Bereichen tätigen, sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Schutzrechte und Liegenschaften kaufen, verwalten und veräussern. Umwandlung der 500 Namenaktien zu Fr. 100 in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, nun eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: falls Namen und Adressen aller bekannt mit eingeschriebenem Brief, sonst durch Publikation im SHAB. Verwaltungsrat: Claudia Krebser, von Embrach, in Luzern, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift (neu). Ferdinand Mengis, Präsident, und Franziska Mengis sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Revisionsstelle: Alpina Treuhand AG, in Hergiswil NW.

16. September 1992  
**Riveraine 54 AG**, bisher in Zürich, Erwerb, Verkauf usw. von Grundstücken (SHAB Nr. 105 vom 4. 6. 1991, S. 2403). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1992 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 13. November 1948 datieren, letztmals geändert. Sitzverlegung nach Hergiswil NW. Domizil: Seestrasse 87, c/o Intercom Treuhand AG, 6052 Hergiswil. Neue Firma: **Aquilex AG**. Neuer Zweck: Entwicklung und Produktion von sowie Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere in der Wassertechnik. Die Gesellschaft kann Liegenschaften im Ausland erwerben, veräussern und vermitteln. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: sofern Namen und Adressen aller bekannt mit eingeschriebenem Brief, sonst durch Publikation im SHAB. Verwaltungsrat: Josef A. Blättler, von und in Hergiswil NW, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift (neu). René Casserini, Präsident; Fridolin Jacob und uRs Rechsteiner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Anton Sping und Hannes Buehler sind erloschen. Revisionsstelle: Haagen AG, in Hergiswil NW.

16. September 1992  
**Gimmix AG**, in Stans, Obertmühle 3, 6370 Stans, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. September 1992. Zweck: Herstellung von Druckunterlagen und Erzeugnissen aus dem Multimedia-Bereich. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Sachübernahme nach der Gründung: Belichter mit Zubehör zum Preise von Fr. 235 463.20 zu übernehmen, gemäss Kaufvertrag vom 20. 5. / 2. 6. / 30. 6. 1992, Gründungsbericht und Prüfungsbestätigung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Helmut Weger-Böni, italienischer Staatsangehöriger, in Stansstad, Präsident; Peter Zimmermann-Peter, von Affoltern am Albis, in Dallenwil, und Dr. Kurt Zwyssig, von Schattdorf, in Stans, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer ist Ralph Eisegger, von Aadorf, in Luzern; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Revisionsstelle: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Luzern.

## Zug – Zoug – Zugo

16. September 1992  
**Nova Object AG**, bisher in Baar, Handel, Import, Export und Verkauf von Büroeinrichtungen usw. (SHAB Nr. 112 vom 13. 6. 1990, S. 2365). Statutenänderung: 25. August 1992. Neuer Sitz: Rotkreuz, Gemeinde Risch. Adresse: Industriestrasse 13, 6343 Rotkreuz. Alfred Wagner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Heinrich Hermann, österreichischer Staatsangehöriger, in Hagendorn, Gemeinde Cham, Präsident, Verena Nussbaumer, von Oberäger, in Zug, und Andreas Künzli, von Gossau SG, in Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi.

16. September 1992  
**Rohstoff Handels- und Finanz AG**, in Zug, Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1973, S. 1911). Revisionsstelle: Revisa Treuhand AG, in Zug.

16. September 1992  
**Heisma AG**, in Zug, Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1510). Dr. Alex Düring ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Olle Larsson, bisher Zeichnungsberechtigter. Neues Domizil: Lindenweg 2, c/o Olle Larsson.

16. September 1992  
**Machine Leasing AG**, in Zug (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1991, S. 50). Dr. Alex Düring ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Lindenweg 2.

16. September 1992  
**Medela Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1991, S. 50). Dr. Alex Düring ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Lindenweg 2.

16. September 1992  
**Jutarplast AG**, in Zug, Gotthardstrasse 20, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. September 1992. Zweck: Internationaler Handel mit Waren, Rohwaren und Gütern aller Art sowie Finanzierung solcher Geschäfte; kann Produktionsanlagen finanzieren, Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerten, Tochtergesellschaften errichten sowie Beteiligungen an andern Unternehmen erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 10. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hubert Pätz, von und in Urdorf. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Zug.

16. September 1992  
**Georgia-Pacific SA**, in Zug, Kauf, Produktion usw. aller Arten von Papiererzeugnissen usw. (SHAB Nr. 87 vom 7. 5. 1992, S. 2083). Revisionsstelle: Arthur Andersen AG, in Zürich.

16. September 1992

**Acamtal Electronic AG**, in Zug, Kauf, Verkauf und Vertrieb aller Arten von Industriegütern usw. (SHAB Nr. 200 vom 16. 10. 1991; S. 4446). Adrien L. Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Helfer, von Lurigen, in Walchwil. Domizil nun: Industriestrasse 24, c/o Dr. Sieberth Vermögens Treuhand AG. Revisionsstelle: Marlis Meier Treuhand, in Neuenkirch.

16. September 1992

**Alphard Immobilien AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 166 vom 28. 8. 1990, S. 3458). Adrian L. Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Helfer, von Lurigen, in Walchwil. Domizil nun: Industriestrasse 24, c/o Dr. Sieberth Vermögens Treuhand AG.

16. September 1992

**Liteco AG**, in Zug, Kauf, Verkauf, Verwertung und Vermittlung von Patenten usw. (SHAB Nr. 18 vom 29. 1. 1992, S. 414). Die Gesellschaft ist durch Konkurseröffnung vom 29. Juli 1992 aufgelöst.

16. September 1992

**GUP Gewerbebau und Planung AG in Liquidation**, in Zug, Planung und Durchführung von Bauprojekten usw. (SHAB Nr. 174 vom 9. 9. 1992, S. 4240). Hans-Wilhelm Partmann ist aus dem Verwaltungsrat und als Liquidator ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Liquidatorin: Procliente Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, in Zug.

16. September 1992

**Frontec AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 13. 8. 1990, S. 3240). Neues Domizil: Vorstadt 30, c/o Sonja Hauenstein.

16. September 1992

**Skypro AG**, in Cham, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 52 vom 17. 3. 1992, S. 1206). Erhard Rüttimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1992

**Patron AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Aktivitäten auf dem Gebiet der Telekommunikation usw. (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1992, S. 2910). Einzelprokura führt neu Angela Mattle, von Zürich, in Hagendorn, Gemeinde Cham.

16. September 1992

**Cerevisia AG**, in Zug, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 169 vom 31. 8. 1989, S. 3620). Die Unterschrift von Dr. Dieter Liebich, Direktor, ist erloschen. Domizil nun zufolge amtlicher Umbenennung: Hänibühl 8, c/o Dr. Hans Straub.

16. September 1992

**Käsererigenossenschaft Ober-Hünenberg**, in Hünenberg (SHAB Nr. 129 vom 8. 7. 1991, S. 2938). Leo Luthiger, Präsident, und Wendelin Boog jun., Vizepräsident und Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten sind Bruno Schuler-Schöpfer, von Alpthal, in Hünenberg, zugleich Aktuar, und Franz Schöpfer-Bürki, von Escholzmat, in Hünenberg, zugleich Kassier. Heinrich Burkhardt jun., bisher Aktuar, ist nun Präsident der Verwaltung. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien, nun jedoch mit dem Aktuar oder Kassier. Leo Hegglin, von Menzingen und nun auch von Hünenberg, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident der Verwaltung. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

16. September 1992

**Joller-Ventra, Trading and Engineering**, in Baar, Zugerstrasse 53, 6340 Baar. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Joller, von Dallenwil, in Meggen. Entwicklung von und Handel mit Erzeugnissen sowie Beratung, Verwaltung und Vermittlung von Geschäftsbeziehungen nach Übersee, insbesondere Fernost.

16. September 1992

**Provisa Revisions AG**, in Zug, Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 98 vom 22. 5. 1992, S. 2371). Statutenänderung: 8. September 1992. Neue Firma: **KMU Treuhand AG**. Neuer Zweck: Übernahme aller Geschäfte und Erbringung aller Dienstleistungen, welche im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsunternehmung liegen, insbesondere Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art, Buchhaltungen und Revisionen, Durchführung von betriebswirtschaftlichen Kontrollen, Organisation des Finanz- und Rechnungswesens, Beratung in Steuerangelegenheiten und anderen wirtschaftlichen Fragen, insbesondere Abschlussberatung, Bewertung von Unternehmen und Unternehmensteilen, Sanierungen sowie Fusionen und Ausarbeitung von Gutachten; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Bertrand C. Chollet ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Marianne Tschäni sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Michael Trixl, von und in Zug. Revisionsstelle: Prifina Treuhand AG, in Zürich. Neue Geschäftsadresse: Industriestrasse 9.

16. September 1992

**Monitas Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 141 vom 24. 7. 1992, S. 3486). Statutenänderung: 15. September 1992. Neuer Zweck: Beteiligung an Unternehmen aller Art sowie Durchführung von Finanzierungsgeschäften; kann Liegenschaften und Grundstücke kaufen, verkaufen und verwalten. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Bertrand C. Chollet, von Maracon, in Birmensdorf ZH. Die Unterschrift von Fred-G. Burzlaff, Geschäftsführer, ist erloschen. Neues Domizil: Industriestrasse 9, c/o KMU Management AG. Revisionsstelle: KMU Treuhand AG, in Zug.

16. September 1992

**Wärmetechnik Siegrist + Partner AG**, Zweigniederlassung in Zug, Planung und Ausführung von Heizungs-, Klima-, Ölfeuerungs- und Sanitäranlagen usw. (SHAB Nr. 243 vom 16. 12. 1991, S. 5388). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Sarnen. Die Unterschrift von Paul Flück, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

16. September 1992

**Steyler Missionsprokur**, in Steinhausen, Förderung des Verständnisses und der Bereitschaft für die Entwicklungshilfe usw., Verein (SHAB Nr. 208 vom 25. 10. 1990, S. 4250). Die Unterschriften von Hans Kaufmann, Präsident, Josef Koller, Vizepräsident, und Bruno Fischer, Mitglieder des Vorstandes, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu Walter Strassmann, von Mosnang, in Rheineck, Vizepräsident des Vorstandes, Josef Hegglin, von Cham, in Rheineck, Markus Jöhl, von Amden, in Rheineck, und Franz Schurtenberger, von Blatten, in Steinhausen, alle Mitglieder des Vorstandes. Ewald Otowess führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied, sondern als Präsident des Vorstandes.

16. September 1992

**Mayfair Toolrent AG**, bisher in Cham, Zurverfügungstellung und Vermietung von Werkzeugformen usw. (SHAB Nr. 137 vom 20. 7. 1992, S. 3391). Statutenänderung: 10. September 1992. Neuer Sitz: Zug. Adresse: Poststrasse 30, 6300 Zug. Revisionsstelle: Max Th. Gütle Treuhand AG, in Zürich.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

16. September 1992

**Pecoraro Frères S.A.**, à Morlon (FOSC du 7. 3. 1991, no 46, p. 977). Date de la dissolution: 8 septembre 1992. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Pecoraro Frères S.A.**, en liquidation, par Fidutrust Gestion & Conseil S.A., à Fribourg. Les pouvoirs des administrateurs Primo Pecoraro, Giannino Pecoraro, Elisabeth Pecoraro, Bernard Morand et Michel Maradan sont éteints; la signature de Primo Pecoraro et de Giannino Pecoraro est radiée. Adresse de liquidation: c/o Fidutrust Gestion & Conseil S.A., chemin des Primevères 45, à Fribourg.

16. September 1992

**Primo Pecoraro Pecoplâtre S.A.**, à Bulle, chemin St-Joseph 33. Société anonyme. Date des statuts: 8 septembre 1992. Buts: l'exploitation d'une entreprise de gypserie, peinture et tous travaux en relation avec le bâtiment. Elle peut acquérir ou vendre des immeubles à l'étranger. Capital: fr. 100 000 divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Apport en nature du 8 septembre 1992: Par suite de scission de Pecoraro Frères S.A., à Morlon, Primo Pecoraro apporte à Primo Pecoraro Pecoplâtre S.A. des actifs d'exploitation de Pecoraro Frères S.A. d'une valeur nette de fr. 100 000, servant à libérer le capital-actions. Publication: FOSC. Convocation à l'assemblée générale: par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé si les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus. Dans le cas contraire, FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Primo Pecoraro, de nationalité italienne, à Morlon, président, avec signature individuelle; Elisabeth Pecoraro, de Riaz et Albeuve, à Morlon, vice-présidente sans signature; David Pecoraro, de Riaz et Albeuve, à Morlon, secrétaire sans signature. Organe de révision: Fiduconsult S.A., rue de la Léchettera 5, 1630 Bulle.

16. September 1992

**Giannino Pecoraro Plâtre S.A.**, à Morlon. Société anonyme. Date des statuts: 8 septembre 1992. Buts: l'exploitation d'une entreprise de gypserie, peinture et tous travaux en relation avec le bâtiment. Elle peut acquérir ou vendre des immeubles à l'étranger. Capital: fr. 100 000 divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 entièrement libérées. Apport en nature du 8 septembre 1992: Par suite de scission de Pecoraro Frères S.A., à Morlon, Giannino Pecoraro apporte à Giannino Pecoraro Plâtre S.A. des actifs d'exploitation de Pecoraro Frères S.A. d'une valeur nette de fr. 100 000, servant à libérer le capital-actions. Publication: FOSC. Convocation à l'assemblée générale: par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé si les noms et les adresses de tous les actionnaires sont connus. Dans le cas contraire, FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Giannino Pecoraro, de nationalité italienne, à Morlon, président avec signature individuelle; Pierre Duffey, d'Hauteville, à Broc, vice-président sans signature; Marc Lacroix, de Vevey, à La Tour-de-Peilz, secrétaire sans signature. Organe de révision: Fiduciaire Michel Cuennet, rue de Vevey 13, 1630 Bulle.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

15. September 1992

**Gram SA**, à Villeneuve, fabrication et commerce de tous matériaux de construction, etc. (FOSC du 29. 7. 1991, no 144, p. 3293). Pierre Durssel, de Bussy-sur-Moudon, à Moudon, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

15. September 1992

**Ballinari Daniel**, à Cugy. Le chef de la maison est Daniel Ballinari, de Monteggio; à Cugy FR. Achat et vente de vins en bouteilles. Adresse: En Savuat, 1482 Cugy.

Bureau de Fribourg

16. September 1992

**Piping Components S.A. en liquidation**, à Fribourg, commerce de soupapes, etc. (FOSC du 1. 5. 1991, no 83, p. 1835). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16. September 1992

**Walter Rentsch AG, succursale de Fribourg**, à Fribourg, organisation de bureau, etc. (FOSC du 7. 10. 1991, no 193, p. 4308), avec siège principal à Dietlikon. René Egger n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Herbert Ochsenbein, de Etziken, à Oberwil-Lieli, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

16. September 1992

**Sogefri S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 12. 7. 1991, no 133, p. 3025). Statuts entièrement révisés le 15. 9. 1992. Nouveau but: prise de participations financières, achat et vente de valeurs mobilières, prestation de services fiduciaires, rapprochement, fusion et acquisition d'entreprise. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées en espèces. Capital actuel: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. L'administrateur Thierry de Boccad a démissionné; sa signature est radiée. Alain Fischer, de Bâle, à Arni; Hans Lauxmann, de et à Thalwil, et Karl Meyer, de Wohlenschwil, à Forch, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux. Organe de révision: Erich G. Hadasch, à Regensdorf. Publication: FOSC.

16. September 1992

**Compagnie Financière Michelin**, à Granges-Paccot, coordination et développement des activités du groupe Michelin, etc. (FOSC du 6. 11. 1991, no 215, p. 4758). L'associé Jean-Marie Rollier est décédé, sa signature est radiée. Edouard Michelin, de nationalité française, à Clermont-Ferrand (F) a été nommé associé indéfiniment responsable et administrateur sans signature. Procuration individuelle est conférée à l'associé René Zingraff (inscrit) avec pouvoirs étendus cf art. 459 al. 2 CO.

16. September 1992

**S.G. Warburg Sodic Holdings S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 2. 9. 1992, no 169, p. 4130). L'administrateur Solo Dwek a démissionné, sa signature est radiée.

16. September 1992

**Novotel International S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 10. 1986, no 247, 4032).

**Idanel S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 20. 7. 1973, no 167, p. 2049).

**Motras S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 26. 3. 1982, no 71, p. 956).

L'administrateur Bruno Keppeler est actuellement domicilié à Conthey.

16. September 1992

**Super Diffusion Mode, Bloch G + S**, à Avry-sur-Matran, Avry-Bourg 24. Georgette Bloch-Mayor, de Fribourg à Villars-sur-Glâne, et Sophie Bloch, de et à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 14. 9. 1992. Signature collective à deux des associées. Diffusion de prêt-à-porter féminin.

16. September 1992

**Falma Holding SA**, à Matran, participations, etc. (FOSC du 17. 9. 1991, no 179, p. 4021). Gérard Galeuchet (inscrit) est nommé sous-directeur; sa signature collective à deux est maintenue.

16. September 1992

**Deltaglas S.A.**, à Fribourg, fabrication, achat, vente et représentation de tous produits à l'étranger, etc. (FOSC du 28. 1. 1992, no 17, p. 392). L'administrateur Gérard Ventouras a démissionné, sa signature est radiée. Jean-Pierre Badan, de Genève, à Collonge-Bellerive est nommé administrateur avec signature collective à deux. Adresse exacte: c/o BGS Société Fiduciaire, route des Daillettes 21.

16. September 1992

**Interpar SA**, à Fribourg, participations (FOSC du 14. 11. 1991, no 221, p. 4888). L'administrateur Pascal Bucin a démissionné, sa signature est radiée.

16. September 1992

**Degué Editeurs SA**, à Bonnefontaine, tous travaux dans le domaine des arts graphiques, etc. (FOSC du 31. 1. 1985, no 25, p. 388). L'administrateur Gabriel Seydoux est décédé, sa signature est radiée. Daniel Baudin, d'Autavaux, à Villarvolard est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

16. September 1992

**Dyna S.A.**, à Fribourg, fabrication et vente de produits alimentaires, etc. (FOSC du 14. 5. 1991, no 91, p. 2063). L'administrateur Frédéric Stutz a démissionné, sa signature est radiée. Michel Bonjour, de Lignière, à Corseaux, est nommé président, avec signature individuelle.

16. September 1992

**Centrex Invest Holding S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 26. 4. 1989, no 80, p. 1701). Date de la dissolution: 29. 6. 1992. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Centrex Invest Holding S.A.**, en liquidation, par l'administrateur inscrit, Jean-Franklin Woodtli, nommé liquidateur, avec signature individuelle.

16. September 1992

**Logista S.A.**, à Givisiez, services dans le domaine de la logistique, etc. (FOSC du 3. 6. 1991, no 104, p. 2379). Daniel Gerold Zeller (inscrit) est nommé délégué du conseil. Les administrateurs signent désormais individuellement. La signature du président Urs Beat Zeller est également modifiée dans ce sens. Les procurations conférées à Rudolf Abegg et Fritz Neuhaus sont éteintes. Hans-Peter Michel, dont la procuration est éteinte, a été nommé directeur avec signature collective à deux. Joseph Vonlanthen, dont la procuration est éteinte, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Ernst Nater (inscrit) engage désormais la société par sa procuration collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Horst Pötzel, de nationalité autrichienne, à Zurich.

16. September 1992

**Carosserie Auto-Style**, Willy Grossrieder, à Belfaux, exploitation d'une Carosserie (FOSC du 11. 4. 1986, no 82, p. 1352). Le siège de la maison est transféré à Chénens.

16. September 1992

**Pneus Auto Shop 2000 SA**, à Givisiez, commerce de pneus (FOSC du 11. 4. 1986, no 82, p. 1352). Alfred Aebischer, de St. Antoine, à Granges-Paccot a démissionné; sa signature est radiée. Le président Léon Bondallaz devient administrateur unique avec signature individuelle.

Büro Murten (Bezirk See)

15. September 1992

**Willy Zimmermann & Co.; EDV Rechenzentrum und Sekretariat**, in Ried b. Ketzers, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1972). Liquidation beendet. Firma erloschen.

16. September 1992

**Rastawerk AG**, in Murten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 5. 6. 1992, S. 2601). Beat Benninger, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor, und Werner Hirschi, von Schangnau, in Payerne, wurde neu zum Prokuristen ernannt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

15. September 1992

**Molnar Consulting**, in Ueberstorf, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Laszlo Molnar, von Bern, in Ueberstorf. Hildratt Molnar, von Bern, in Ueberstorf, ist kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt. Geschäftsnatur: Handel mit Konsum- und Investitionsgütern aller Art sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten, Know-How-Rechten und Lizenzen im In- und Ausland. Adresse: Bergli 11, 3182 Ueberstorf.

## Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Stadt Solothurn

16. September 1992

**Hans R. Dudle**, in Solothurn, Treuhandbüro (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1988, S. 3239). Adresse nun: Hauptgasse 11.

16. September 1992

**Saris AG**, in Solothurn, Import und Export von Gütern usw. (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1991, S. 630).

**MVG Offenbau AG**, in Solothurn, Produkte des elektronischen Giessereibedarfs usw. (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1991, S. 1000).

Domizil neu: Hauptgasse 11, c/o Hans R. Dudle.

16. September 1992

**L & U Treuhand AG**, in Solothurn (SHAB Nr. 92 vom 14. 5. 1992, S. 2222). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister Solothurn hinterlegt.

16. September 1992

**Bijoux Land Rufer**, in Solothurn, Stalden 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Franziska Rufer, von Münchenbuchsee, in Herzogenbuchsee. Verkauf von Modeschmuck und Accessoires.

Büro Thal-Gäu in Balsthal

15. September 1992

**Systa Food-Consult AG**, in Härkingen, Handel mit und Vertrieb von Konservierungssystemen zur Haltbarmachung von Nahrungsmitteln usw. (SHAB Nr. 129 vom 8. 7. 1992, S. 3157). Aus VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Norbert Kern, Präsident; Unterschrift erloschen. André Portmann, bisher Mitglied, zeichnet nunmehr als Präsident kollektiv zu zweien. Katharina Portmann, Mitglied, zeichnet nun kollektiv zu zweien. Mitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Markus Guntelach, von Niedermuhlern, in Rothrist, und Jürg Morgenthaler, von Staffelbach, in Strengelbach.

Büro Wasseramt in Solothurn

Berichtigung

**Emmenhof Immobilien AG**, in Derendingen (SHAB Nr. 182 vom 21. 9. 1992, S. 4415). Rosa Pfenniger-Räber (nicht Pfenniger) ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Fritz Pfenniger-Herzog (nicht Pfenniger) ist VR-Vizepräsident.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. September 1992  
**Davum Stahl AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 98 vom 22. 5. 1992, S. 2372). mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Roland De Bonnaville, Prof. Dr. Henri Rieben und Peter Stüssi, Verwaltungsratsmitglieder, sowie Prokura Erich Müller erloschen. Peter Heer, bisher Generaldirektor, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Generaldirektor zu zweien.
15. September 1992  
**Estema Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 33 vom 19. 2. 1992, S. 768). Domizil nun: Rennweg 34, bei Visura Treuhand-Gesellschaft, Niederlassung Basel.
15. September 1992  
**Dinic & Di Pace, Import, Export**, in Basel, Sperrstrasse 5, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 9. 1992. Gesellschaften mit Unterschrift zu zweien: Dragisa Dinic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Basel, und Filippo Di Pace, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Geschäftsnatur: Import und Export von Waren aller Art.
15. September 1992  
**Hänggi AG Basel**, in Basel, Isolierungen (SHAB Nr. 47 vom 19. 12. 1989, S. 5097). Domizil nun: Lehenmattstrasse 142.
15. September 1992  
**Hansa Aktiengesellschaft**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 51 vom 16. 3. 1992, S. 1183). Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft – Coopers & Lybrand AG, Basel.
15. September 1992  
**Interdimond Exchange Standard AG**, in Basel, Diamanten usw. (SHAB Nr. 67 vom 9. 4. 1991, S. 1437). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Genf (SHAB vom 27. 8. 1992, S. 4047) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.
15. September 1992  
**Masiba AG**, in Basel, Maschinen für die Glasbearbeitung usw. (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1991, S. 201). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter Grieder, infolge Demission. Unterschrift, auch als Geschäftsführer, erloschen.
15. September 1992  
**W. Monigatti AG, Bauunternehmung**, in Basel (SHAB Nr. 155 vom 14. 8. 1991, S. 3541). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Philipp Mäder, infolge Demission. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Alfredo Monigatti, dessen Prokura erloschen ist.
15. September 1992  
**Terranova Management AG**, in Basel, St. Jakobs-Strasse 25, bei Schweizerische Treuhandgesellschaft – Coopers & Lybrand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 5. 8. 1992. Zweck: Betriebsführung der Terranova Holding AG, Basel, sowie Marketing für sämtliche Produkte, die durch die Tochter- oder Beteiligungsgesellschaften der Terranova Holding AG hergestellt oder erworben werden. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten sowie sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberrt, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: Alexander Kahane, österreichischer Staatsangehöriger, in Celerna/Schlarigna, Präsident; Jacques Grumbacher, von und in Basel, und Christian Wagner, von und in Reigoldswil, alle mit Unterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft – Coopers & Lybrand AG, Basel.
15. September 1992  
**Rimoba AG**, in Riehen, Liegenschaftsverwaltung usw. (SHAB Nr. 64 vom 4. 4. 1989, S. 1335). Domizil nun: Eisenbahnweg 41.
15. September 1992  
**Trattomat Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 25 vom 6. 2. 1989, S. 487). Domizil nun: Steingraben 22, bei Expert Treuhand AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Guido Schmidt, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Dr. Renato Guidicelli, von Ponto Valentino, in Lugano, Präsident, sowie Franco Del'Or, italienischer Staatsangehöriger, in Lugano, und Manfredo Sturzenegger, von Schwellbrunn, in Lugano.
15. September 1992  
**Cristina Wagner-Leone**, in Basel, gemmologische Studien usw. (SHAB Nr. 32 vom 18. 2. 1992, S. 743). Domizil nun: Solothurnstrasse 90.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

15. September 1992  
**Reves Montageunternehmen R. Jovanovic**, in Pratteln (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1986, S. 3736). Domizil nun: Mühleweg 11.
15. September 1992  
**Martin Wyss**, in Arlesheim, EDV-Beratung usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 7. 1991, S. 2915). Firma infolge Sitzverlegung des Geschäfts nach Basel (SHAB Nr. 170 vom 3. 9. 1992, S. 4155) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.
15. September 1992  
**Blachen-Service Zeltner**, in Therwil (SHAB Nr. 170 vom 3. 9. 1992, S. 4155). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
15. September 1992  
**Sommer Marcel Abwassertechnik**, in Rickenbach, Klostergasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcel Sommer, von Embrach, in Rickenbach BL. Geschäftsnatur: Umweltvorsorge im Bereich Abwasser.
15. September 1992  
**Stempel & Satz W. Mayenzet**, in Münchenstein, Melchior Bieri-Strasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walther Mayenzet, von Varen, in Münchenstein. Geschäftsnatur: Herstellung von Stempeln, Erstellung von Satz, Papeterieartikel.
15. September 1992  
**Belvita-Inter-Cosmetic Anne-Marie Studer-Wyder**, in Allschwil (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1985, S. 1597). Firma infolge Todes der Inhaberin in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.
15. September 1992  
**Atelier für Fotografie Claudia Albisser**, in Allschwil (SHAB Nr. 29 vom 12. 2. 1990, S. 543). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Atelier für Fotografie Claudia Albisser Hund & Co», in Allschwil, erloschen.
15. September 1992  
**Atelier für Fotografie Claudia Albisser Hund & Co.**, in Allschwil, Binningerstrasse 92, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Oktober 1992. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Claudia Albisser Hund, von und in Basel. Kommanditär mit Fr. 10 000: Dietmar Hund, von und in Basel. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Atelier für Fotografie Claudia Albisser» in Allschwil. Geschäftsnatur: Betrieb eines Fotostudios für Werbung und Industrie.

15. September 1992  
**Masima Mode Asima Matzka**, in Pratteln (SHAB Nr. 164 vom 24. 8. 1989, S. 3524). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Masima-Mode Matzka & Co.», in Pratteln, erloschen.
15. September 1992  
**Idema AG**, in Allschwil, Ochsenegasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. September 1992. Zweck: Ausführung von Innenarchitekturarbeiten, Dekorationsgestaltung und Messedesign sowie Handel mit und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Inneneinrichtungsgegenständen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern, Liegenschaften verwalten, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen, und sich an ähnlichen oder anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberrt, 490 Namenaktien zu Fr. 100 und 51 Namenaktien zu 1000, vinkuliert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Konrad Meier, von Gempfen, in Allschwil. Revisionsstelle: MV Treuhand & Revisions AG, in Bättwil.
15. September 1992  
**IPM Informatics Personnel Marketing SA**, in Liestal (SHAB Nr. 23 vom 4. 2. 1991, S. 482). Reto Käser führt nun Prokura zu zweien.
15. September 1992  
**Weita AG**, in Arlesheim, Handel mit Waren aller Art, insbesondere in den Bereichen Folien, Reinigung, Hygiene und Arbeitsschutz usw. (SHAB Nr. 215 vom 3. 11. 1989, S. 4470). Gabriela Amrein heisst nun Gabriela Schärren-Amrein, nun von Basel, Josef Willmann wohnt nun in Gunzgen.
15. September 1992  
**Rotacker Immobilien AG**, in Liestal (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1989, S. 590). Domizil nun: Gartenstrasse 2.
15. September 1992  
**Pfister, Nyfeler & Partner AG**, in Muttentz, Ausführung von Untersuchungen, sowie Planungs- und Ingenieurarbeiten auf den Gebieten Geologie, Geotechnik usw. (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1991, S. 203). Domizil nun: Langmattstrasse 14.
15. September 1992  
**Peter Weisskopf, Architekt, AG für Architektur und Immobilien**, in Liestal (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1987, S. 4883). Domizil nun Gartenstrasse 2.
15. September 1992  
**Hans Fischer Automobile AG**, in Gelterkinden (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2915). Revisionsstelle: Duttweiler Treuhand AG, Liestal.
15. September 1992  
**Diversan AG**, in Muttentz, Dienstleistungen im Treuhand- und Versicherungswesen usw. (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1987, S. 2830). Revisionsstelle: Aeba Treuhand AG, Muttentz.
15. September 1992  
**Wohngenossenschaft 13. März**, in Pratteln (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1990, S. 1545). Unterschrift Yolanda Volken, Beisitzerin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Patrick Steinmann, von Waltenschwil, in Gelterkinden, Vorstandsmitglied. Valerie ter Meer, Beisitzerin, zeichnet nun als Vorstandsmitglied weiterhin zu zweien.
15. September 1992  
**Ansong AG**, in Muttentz, Vertrieb von Produkten der Beleuchtungsindustrie usw. (SHAB Nr. 27 vom 11. 2. 1992, S. 624). Aus Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Peter Fehlbaum; Unterschrift erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Raymond Fehlbaum-Orth, von Schüpfen, in Riehen.
15. September 1992  
**Inter Tourismus AG**, in Muttentz (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1986, S. 3948). Aus Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Ferdinand Meyer; Unterschrift erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Anton Waltisberg, von Willisau-Land, in Kreuzlingen. Revisionsstelle: Expert Revision AG, Basel.
15. September 1992  
**Hasena-Holding AG**, in Biel-Benken BL (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1990, S. 387). Paul Hasenfratz-Lötscher, Verwaltungsratspräsident; Felix Hasenfratz-Ramseier, Verwaltungsratsmitglied und Direktor; Willi Hasenfratz-Plattner, Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnen nun mit Unterschrift zu zweien.
15. September 1992  
**Vitis Tennis & Squash AG**, in Allschwil (SHAB Nr. 168 vom 30. 8. 1990, S. 3501). Aus Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Peter Weibel; Unterschrift erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Rudolf Peier, von Lostorf, in Füllinsdorf.
15. September 1992  
**Neoperl Holding AG**, in Reinach (SHAB Nr. 180 vom 18. 9. 1991, S. 4039). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, Basel.
15. September 1992  
**Sygena AG**, in Liestal, Forschung, Produktion, Handel und Ausbildungshilfe in den Gebieten der Biotechnologie usw. (SHAB Nr. 120 vom 25. 6. 1992, S. 2934). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hugo Bohny, von Zürich und Frenkendorf, in Feldmeilen.
15. September 1992  
**Anja Deutsch**, in Pratteln, Längstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Anja Deutsch-Terman, von Dotnaw, in Pratteln. Geschäftsnatur: Vertrieb von Videospiele und dazugehörigen Konsolen.
15. September 1992  
**Ruth Stromer-Kaufmann**, in Lausen, Restaurant zum Bahnhof (SHAB Nr. 161 vom 22. 8. 1991, S. 3682). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
15. September 1992  
**Solar-Studio Palm Beach Anny Steiner-Durrer**, in Gelterkinden, Rösslgasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Anny Steiner-Durrer, von Kerns, in Wintersingen. Geschäftsnatur: Betrieb eines Solarstudios.
15. September 1992  
**Steho Heinz Bossert & Sohn**, in Gelterkinden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 7. 9. 1992, S. 4200). Geschäftsnatur: Konstruktionswerkstätte, Fabrikation von Stahlrohrmasten.
15. September 1992  
**Credo-Audio AG**, in Therwil, Produkte des Unterhaltungselektronikbereichs usw. (SHAB Nr. 167 vom 31. 8. 1992, S. 4087). Dr. Peter Weibel, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.
15. September 1992  
**Sisio Immobilien AG**, in Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 168 vom 30. 8. 1989, S. 3601). Liquidation beendet. Firma erloschen.
15. September 1992  
**Geologisches Institut Dr. Schmassmann AG**, in Liestal (SHAB Nr. 71 vom 15. 4. 1991, S. 1531). Domizil nun: Galmstrasse 5.

16. September 1992  
**Etoile Holding AG**, in Ettingen (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1988, S. 4126). Revisionsstelle: SRC Revisionsgesellschaft AG, in Basel.
16. September 1992  
**Blumen AG Muttentz in Liq.**, in Muttentz, Handel mit Blumen usw. (SHAB Nr. 38 vom 23. 2. 1990, S. 732). Liquidation beendet. Firma erloschen.
16. September 1992  
**Maky GmbH in Liq.**, in Münchenstein, Erwerb und Verwertung von neuen Verfahren, Lizenzen und Patenten usw. (SHAB Nr. 109 vom 10. 6. 1991, S. 2499). Liquidation beendet. Firma erloschen.
16. September 1992  
**Forster Kühlanlagen AG**, in Muttentz (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1991, S. 204). Aus Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Rosmarie Forster; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hans-Jürgen Jaekel, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenstein, Präsident, und Bruno Berger, von Salez-Sennwald, in Reinach BL. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Robert Schweiger, von Courgevaux, in Binningen.
- Berichtigungen  
**Erpro Beauty Race Susy Erding & Christine Probst**, in Therwil, Handel mit exklusivem Autzubehör (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1992, S. 3328). Die Gesellschaftsbezeichnung heisst Susy Erdin (nicht Erding), demzufolge lautet die Firmabezeichnung im Nachfolgeverhältnis: **Erpro Beauty Race Susy Erdin**.
- Three-Points-Automobile AG**, in Pratteln (SHAB Nr. 178 vom 15. 9. 1992, S. 4329). Irrtümlich wurde die Auflösung der Gesellschaft infolge Konkursöffnung publiziert. Die Firma bleibt gemäss früherer Publikation im SHAB Nr. 84 vom 2. 5. 1990, S. 1717 weiterbestehen.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

15. September 1992  
**Lempen & Cie. AG**, in Schaffhausen, graphische Arbeiten (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1991, S. 1679). Alex Lempen und Werner Lempen (beide ohne Unterschrift) sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
15. September 1992  
**Rheingarage AG Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 50 vom 13. 3. 1991, S. 1063). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 28. August 1992. Die Firma lautet nun: **Rheingarage AG Schaffhausen in Liq.** Friedrich Hübscher-Moser, Verwaltungsrat, ist Liquidator mit Einzelunterschrift.
15. September 1992  
**AVAP Anzeigenvertretung für ausländische Publikationen Hanspeter Iff**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3393). **Zyt Hanspeter Iff**, Vertrieb von Werbeuhren, in Schaffhausen, Werbeuhren (SHAB Nr. 144 vom 29. 7. 1991, S. 3295). **Hanspeter Iff Conservare-Produkte**, in Schaffhausen, Notvorrats-Nahrungsmittel (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1986, S. 2637). Neue Geschäftsadresse: Hohlenbaumstrasse 195, 8200 Schaffhausen.
15. September 1992  
**Iff Marketing Services**, in Schaffhausen, Dienstleistungen im Bereich Verkaufsförderung (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1985, S. 3209). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
15. September 1992  
**Urtec Reutemann**, in Schaffhausen. Adresse: Hohlenbaumstrasse 151, 8200 Schaffhausen. Neue Einzelfirma. Inhaber: Urs Reutemann, von Waltalingen, in Schaffhausen. Werkvertretungen.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

16. September 1992  
**Nelo Fashion AG**, in Herisau, Bahnhofstrasse 4, 9100 Herisau. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 9. 1992. Zweck: Handel mit und Konfektionierung sowie Veredelung von Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen übernehmen oder gründen, Grundstücke erwerben, überbauen, verkaufen und belasten. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Beschränkung der Übertragbarkeit der Aktien gemäss Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Dem Verwaltungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Rudolf Schellenberg, von Wädenswil, in Romanshorn, Präsident, und Peter Toggweiler, von Zürich, in Gais, Mitglied. Revisionsstelle: Bösch & Edthofer AG, Herisau.
16. September 1992  
**Ernst Sutter AG**, in Teufen, Herstellung und Vertrieb von Fleisch- und Wurstwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 182). Revisionsstelle: lic. oec. Peter Knaus, von Hemberg, in Teufen AR.
16. September 1992  
**Paisa Computer Services AG**, in Gais, Handel mit Computern usw. (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1990, S. 4700). Revisionsstelle: Audita Treuhand und Revisions AG, St. Gallen.
16. September 1992  
**Herku Handels- und Vertriebs AG**, in Speicher, Handel mit Werkzeugen für die Bearbeitung von Holz und Metallen aller Art usw. (SHAB Nr. 201 vom 17. 10. 1991, S. 4467). Margrit Kobelt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Revisionsstelle: Messap AG, Marbach SG.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

4. September 1992  
**Raiffeisenbank Jona**, in Jona, Genossenschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1990, S. 2808). Statuten geändert am: 28. 3. 1992. Firma neu: **Raiffeisenbank Jona-Oetwil am See**. Zweck neu: Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Friedrich Wilhelm Raiffeisen folgende Bankgeschäfte zu tätigen: Entgegennahme von Gelder in allen bankgemässen Formen, einschliesslich Spareinlagen; Hypothek- und Kreditgeschäft; Abwicklung des Zahlungsverkehrs, das indifferente Geschäft, insbesondere das Wertschriftengeschäft; sie kann Liegenschaften zu Bankzwecken kaufen sowie neu- und umbauen, Liegenschaften im Zwangsverwertungsverfahren ersteigern oder zur Vermeidung einer Versteigerung ankaufen, Liegenschaften verkaufen sowie alle mit Liegenschaften im Zusammenhang stehenden grundbuchlichen Rechte und Lasten begründen und löschen. Anteilscheine neu: Fr. 200, maximal Fr. 500. Pflichten neu: Jedes Mitglied hat einen Anteilschein zu einem durch die Generalversammlung festzusetzenden Nennwert von mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500 zu übernehmen. Fusion gemäss Fusionsvertrag vom 21. März 1992 mit der «Raiffeisenbank Oetwil am See», in Oetwil am See. Übernahme von sämtlichen Aktiven und Passiven der «Raiffeisenbank Oetwil am See» nach Massgabe von Art. 914 OR

aufgrund der Fusionsbilanz per 31. 12. 1991. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Eggli Walter, von Zürich, in Oetwil am See, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kleemann Max, von Schönholzerswilen, in Jona, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Krügel Werner, von Luzern, in Oetwil am See, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung; Saxer Brigitte, von Oetwil am See, in Oetwil am See, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Etzensperger Fritz, von Elgg, in Wolfhausen, Gemeinde Bubikon, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: von Elgg, in Uster); Studer Rolf, von Zürich, in Oetwil am See, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992  
**Ribbert AG, Grundbautechnik**, in Mels (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1988, S. 4308). Revisionsstelle: Kellenberger Treuhand AG, in Flawil.

16. September 1992  
**Rike Handels AG**, in Rheineck (SHAB Nr. 87 vom 7. 5. 1992, S. 2085). Revisionsstelle: Körber Erich, von Niederbipp, in Rorschacherberg.

16. September 1992  
**EG Treuhand AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 165 vom 28. 8. 1991, S. 3758). Revisionsstelle: Egeli Treuhand AG Heerbrugg, in Heerbrugg (Au).

16. September 1992  
**Gobrag Immobilien AG**, in Sargans (SHAB Nr. 244 vom 14. 12. 1990, S. 4973). Revisionsstelle: Prefera Treuhandgesellschaft, in Sargans.

16. September 1992  
**Technoplan Sargans AG**, in Sargans, Planungsbüro für Heizungsanlagen usw. (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1988, S. 393). Revisionsstelle: Prefera Treuhandgesellschaft, in Sargans.

16. September 1992  
**Schenk, Bruhin & Co. AG, Sargans**, in Sargans, Erstellung von Heizungsanlagen usw. (SHAB Nr. 76 vom 20. 4. 1990, S. 1522). Revisionsstelle: Prefera Treuhandgesellschaft, in Sargans.

16. September 1992  
**Bau-Planungs-Center Altstätten AG**, in Altstätten (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1983, S. 2317). Revisionsstelle: Buchhaltungs- und Treuhand AG Altstätten SG, in Altstätten.

16. September 1992  
**Witte Bau- und Verwaltungs AG**, in Altstätten (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2634). Revisionsstelle: Buchhaltungs- und Treuhand AG Altstätten SG, in Altstätten.

16. September 1992  
**G. Schwegler AG**, in St. Margrethen, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 194 vom 5. 10. 1989, S. 4070). Revisionsstelle: Weber Treuhand AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Stehle Druck AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1984, S. 3033). Revisionsstelle: OBT Treuhand AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Heizkörper Prolux AG**, in Oberbüren (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1990, S. 849). Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Mühlehof Farbhaus AG**, in Uzwil (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1983, S. 3637). Revisionsstelle: OBT Treuhand AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Ingenieurbüro H. W. Widrig AG**, in Walenstadt (SHAB Nr. 153 vom 11. 8. 1992, S. 3783). Revisionsstelle: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Zürich.

16. September 1992  
**Brugo Holding AG**, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 244 vom 14. 12. 1990, S. 4973). Revisionsstelle: Prefera Treuhandgesellschaft, in Sargans.

16. September 1992  
**Lippuner AG**, in Grabs, Betrieb eines Malergeschäftes usw. (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2789). Revisionsstelle: Hösli Rudolf, von Diesbach GL, in Wädenswil.

16. September 1992  
**Kabi AG**, in Rossrüti, Gemeinde Bronschhofen, Handel mit Bedarfartikeln auf dem Gebiete der Philatelie usw. (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1990, S. 586). Revisionsstelle: Sutter-Treuhand AG Wil, in Wil SG.

16. September 1992  
**Karl Vögele AG**, Uznach, in Uznach, Handel mit und Fabrikation von Bekleidungsartikeln usw. (SHAB Nr. 48 vom 11. 3. 1992, S. 1112). Revisionsstelle: Riklin & von Gunten Treuhand AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Medidenta AG**, in St. Gallen, Vertrieb zahnärztlicher Artikel usw. (SHAB Nr. 176 vom 11. 9. 1992, S. 4277). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Bayard AG, Speer-Garage**, in Uznach (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1984, S. 1454). Revisionsstelle: Dürr Treuhand AG, in Rüti ZH.

16. September 1992  
**Maron Freihof AG**, in Widnau, Betrieb des Restaurants Freihof usw. (SHAB Nr. 238 vom 6. 12. 1990, S. 4855). Revisionsstelle: OBT Treuhand AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**Wild Armaturen AG**, in Rapperswil (SHAB Nr. 100 vom 28. 5. 1991, S. 2285). Revisionsstelle: Zanon Hans L., von Rapperswil SG, in Rapperswil SG.

16. September 1992  
**J. J. Gabathuler AG dipl. Bauingenieure ETH**, in Buchs (SHAB Nr. 77 vom 21. 4. 1989, S. 1630). Revisionsstelle: Revisal Revisions AG, in Gossau SG.

16. September 1992  
**Gani Immobilien AG**, in Buchs (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1986, S. 120). Revisionsstelle: Revisal Revisions AG, in Gossau SG.

16. September 1992  
**Folos AG**, in Widnau, Entwicklung von Organisationsmitteln usw. (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1987, S. 4277). Revisionsstelle: Pro Cura A.G. Revisions- und Treuhandgesellschaft, in St. Gallen.

16. September 1992  
**«Nebag» Neubau A.G. St. Gallen**, in St. Gallen, Ankauf und Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1983, S. 3673). Corazza Jeremias, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine

Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt Corazza Markus, von St. Gallen, in St. Gallen. Corazza Etore, Präsident, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, in St. Gallen.

16. September 1992  
**B + F Architekten AG**, in Altstätten, Feldwiesenstrasse 8, 9450 Altstätten, Aktiengesellschaft (Neuintragung). Statutendatum: 15. 9. 1992. Zweck: Planung sowie Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten. Die Gesellschaft kann sich an andern Firmen und Institutionen beteiligen oder diesen Finanzdienstleistungen erbringen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: Fr. 50 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Übernimmt Kopiergerät, Autotelefon, Telefax, Möbel, CAD – Computeranlage mit Zubehör sowie 1 Textsystem gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1992 zum Preise von Fr. 60 100, wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000, zu 50% liberierte, ausgegeben wurden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief. Die Namenaktien sind vinkuliert. Verwaltungsratsmitglieder: Frei Fredy, von Diepoldsdau, in Altstätten, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumgartner Roger, von Muotathal, in Altstätten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren: Hiwag AG, in Kriessern (Oberriet), Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Martin Meyer AG**, in St. Gallen, Splügenstrasse 3, 9008 St. Gallen, Aktiengesellschaft (Neuintragung). Statutendatum: 9. 9. 1992. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Elektroplanung, neutrale und unabhängige Beratung im Bereich MSR-Planung, elektromechanische Einrichtung von Tunnelanlagen und Haustechnik. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, unterhalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: Fr. 100 000. Aktien: 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Martin Meyer, in St. Gallen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. 8. 1992 und Übernahmebilanz per 30. 6. 1992 mit Aktiven von Fr. 483 203.05 und Passiven von Fr. 105 003.65, wofür 1000 Namenaktien zu Fr. 100 ausgegeben wurden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Namenaktien sind vinkuliert. Verwaltungsratsmitglieder: Meyer Martin, von Küssnacht am Rigi, in Egnach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Revisoren: Levi, Steuri & Partner AG, in Frauenfeld, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Bank Rohner AG (Bank Rohner Ltd) (Banca Rohner SA) (Banque Rohner SA)**, in St. Gallen. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Russell John W., von Balgach, in Balgach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

16. September 1992  
**Dental AG (Dental SA)**, in St. Gallen, zahnärztliche Artikel usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 1991, S. 5083). Revisoren neu: Atag Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Exico Hungarian Trading AG**, in Altstätten (SHAB Nr. 172 vom 7. 9. 1992, S. 4200). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Schultheiss Rodekurt, von Altstätten, in Altstätten, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien),

16. September 1992  
**Fortunex AG**, in St. Gallen, Vermittlung von Geldanlagen aller Art (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1984, S. 1153). Revisoren neu: Weber Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Germann & Frei AG**, in St. Gallen, Konstruktion und Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 251 vom 28. 12. 1990, S. 5127). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider Gertrud, von Vilters SG, in St. Gallen, mit Einzelprokura. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Germann Heiner, von Goldach, in St. Gallen, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne eingetragene Funktion). Revisionsstelle neu: Revisuisse Price Waterhouse AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Kurhotel Valens**, in Pfäfers (SHAB Nr. 166 vom 28. 8. 1992, S. 4064). Statuten geändert am 9. 9. 1992. Liberierung neu: Fr. 5 181 500.

16. September 1992  
**Nüesch Holding AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 131 vom 10. 7. 1990, S. 2752). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Kläiber Richard genannt Riccardo, von Wittenbach, in St. Gallen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992  
**Ormed AG**, in Altstätten, Forschung, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von medizinischen, insbesondere chirurgischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 133 vom 14. 7. 1992, S. 3275). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stein Rainer, deutscher Staatsangehöriger, in Mülheim (D), mit Einzelunterschrift.

16. September 1992  
**P. Riedener dipl. Malermeister AG**, in Rorschach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1988, S. 1773). Revisoren neu: Revisuisse Price Waterhouse AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Schubiger + Schwarzenbach AG**, in Uznach, Fabrikation von sowie Handel mit Textilien aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 27. 8. 1992, S. 4044). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner Ernst, von Engi, in Bettschanden, mit Kollektivprokura zu zweien; Kessler Walter, von Galgenen, in Lachen, mit Kollektivprokura zu zweien; Oesterle Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Uznach, mit Kollektivprokura zu zweien; Rüdisüli Rosmarie, von Amden, in Kaltbrunn, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992  
**Schönenberger & Brändle & Ebner Arch. ETH/SIA AG**, in Wil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1989, S. 2933). Revisoren neu: Treha Treuhand St. Gallen AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Gebert Treuhand**, in Wil, Bronschhoferstrasse 81, 9500 Wil, Einzelfirma (Neuintragung). Zweck: Treuhandbüro. Inhaber: Gebert Urs, von Eschenbach SG, in Wil SG.

16. September 1992  
**Fast Cash Alfred Romani**, in St. Gallen, Kreditvermittlungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1990, S. 4700). Zweck neu: Vermittlung von Krediten und Flugreisen.

16. September 1992  
**Geschwister K. u. K. Rapp**, in Rheineck, Bürstenfabrikation und Handel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1978,

S. 1960). Firma infolge Auflösung und beendiger Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die nicht eintragungspflichtige Einzelfirma Klara Maria Rapp, in Rheineck.

**Berichtigung**  
**Lanker AG**, in St. Gallen, Fabrikation von Maschinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 14. 9. 1992, S. 4306). Revisoren neu: Josef Moser Treuhand AG, in Appenzell, Revisionsstelle (nicht: Josef Moser Treuhand AG, in St. Gallen).

## Graubünden – Grisons – Grigioni

16. September 1992  
**HTM-Immobilien AG**, in Chur (SHAB Nr. 181 vom 19. 9. 1991, S. 4081). Statuten am 15. 9. 1992 geändert, Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 200 000 durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 55 000; voll liberierte. Aktienkapital nun: Fr. 550 000, eingeteilt in 1000 Stimmrechtsnamenaktien zu Fr. 200 und 350 Namenaktien zu Fr. 1000; voll liberierte.

16. September 1992  
**Casanova Chaussures, Inhaberin Sharon Casanova**, in Chur, Schuh Import/Export (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1987, S. 834). Diese Firma ist infolge Wegzuges der Inhaberin in Anwendung von Art. 68 HRGyV von Amtes wegen erloschen.

## Aargau – Argovie – Argovia

16. September 1992  
**Abaku Computer + Communication AG (Abaku Computer + Communication SA) (Abaku Computer + Communication Ltd)**, in Turgi, Herstellung und Vertrieb von EDV-Anlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 9. 8. 1990, S. 3206). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer Karin, von Dallenwil, in Baden, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Huber Andreas, von Riehen, in Wettingen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (bisher: von Riehen, in Baden).

16. September 1992  
**Aktis AG**, in Baden, Betrieb eines Architekturbüros usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 20. 9. 1991, S. 4098). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bodmer Pierre Yves, von Zürich, in Herlirig, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wiesendanger Hans Rudolf, von Niederweningen, in Neerach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Kern Hanspeter, von Villigen, in Dietlikon, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992  
**Elektro-Wimar Schinznach Dorf**, in Schinznach Dorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 5. 10. 1990, S. 3981). Statuten geändert am: 10. 9. 1992. Aktienkapital neu: Fr. 250 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung neu: Fr. 250 000. Aktien neu: 250 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Weber Kurt, von Menziken, in Suhr, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (bisher: von Menziken, in Veltheim). Revisoren neu: Kruwa Buchhaltungs AG Lenzburg, in Lenzburg, Revisionsstelle.

16. September 1992  
**Kieswerk Otto Notter AG Stetten**, in Stetten (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1987, S. 871). Domizil neu: Künterstrasse 15 (behördliche Änderung), 5608 Stetten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hochstrasser Hans, von Hägglingen, in Wohlen, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992  
**Otto Notter AG Hoch- & Tiefbau Wohlen**, in Wohlen, Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 18 vom 26. 1. 1990, S. 329). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Notter Peter, von Boswil, in Wohlen, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992  
**Otto Notter Holding AG**, in Wohlen, Beteiligungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 25. 9. 1990, S. 3833). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Notter-Ammann Bruno, von Boswil, in Wohlen, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats); Notter Herbert, von Boswil, in Wohlen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Delegierter des Verwaltungsrats). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Wiest Peter, von Beromünster, in Villmergen, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. September 1992  
**Paul Scheuermeyer Blumenhaus Paradisli AG**, in Zofingen (SHAB Nr. 117 vom 20. 6. 1989, S. 2563). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scheuermeyer Margaretha, von Turbenthal und Zofingen, in Zofingen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.

16. September 1992  
**Petrus AG**, in Birmenstorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 27. 8. 1991, S. 3741). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stoffel René J., von Vals, in Aesch LU, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.

16. September 1992  
**Schwetex AG**, in Kaiserstuhl, Textilien usw. (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1990, S. 1086). Statuten geändert am: 21. 8. 1992. Zweck neu: Handel mit Textilien aller Art, insbesondere Sammeln von Altkleidern und deren Import und Export, Handel mit Kraftfahrzeugen jeglicher Art und deren Ersatz- und Zubehöriteilen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kern Margot, von Gansingen, in Fisibach, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Kern Fritz F., von Gansingen, in Kaiserstuhl, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

16. September 1992  
**Zefftronic AG**, bisher in Niederbipp (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1991, S. 1611). Ursprüngliche Statuten/letztes Statutendatum/Statuten geändert am: 1. 5. 1981, 10. 9. 1992. Firma neu: Zefftech AG. Sitz neu: Hallwil. Domizil neu: Ausserdorf 83. Zweck neu: Herstellung von und Handel mit technischen Erzeugnissen. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: Fr. 50 000. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Publikationsorgan: SHAB. (Der Statutenartikel betr. Sacheinlage wurde aufgehoben.) Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer Otto, von und in Küttigkofen, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Zemp Beat, von Romoos und Escholzmat, in Oberbipp, Mitglied des Verwaltungsrats und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Zemp Dorothea, von Romoos und Escholzmat, in Oberbipp, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung; Fischer Priska, von und in Küttigkofen, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Boesch Max, von Winterthur und Stein SG, in Meisterschwanden, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Revisoren neu: Strevia AG, in Hallwil, Revisionsstelle.

16. September 1992

**Raiffeisenbank Leuggern**, in **Leuggern**, Genossenschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 8. 1991, S. 3683). Statuten geändert am 14. 3. 1992. Zweck neu: Betrieb von Bankgeschäften in gemeinsamer Selbsthilfe im Sinne des genossenschaftlichen Gedankenguts von Raiffeisen, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen, einschliesslich Spareinlagen, Hypothekar- und Kreditgeschäfte, Abwicklung des Zahlungsverkehrs und indifferente Geschäfte, insbesondere Wertschriftengeschäfte. Anteilscheine neu: mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500.

16. September 1992

**Raiffeisenkasse Oberflachs**, in **Oberflachs**, Genossenschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. 6. 1990, S. 2570). Statuten geändert am 10. 4. 1992. Firma neu: **Raiffeisenbank Oberflachs**. Domizil neu: Unterdorf 3, 5108 Oberflachs. Zweck neu: Betrieb von Bankgeschäften in gemeinsamer Selbsthilfe im Sinne des genossenschaftlichen Gedankenguts von Raiffeisen, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen, einschliesslich Spareinlagen, Hypothekar- und Kreditgeschäfte, Abwicklung des Zahlungsverkehrs, und indifferente Geschäfte, insbesondere Wertschriftengeschäfte. Anteilscheine neu: mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500.

16. September 1992

**Raiffeisenbank Safenwil**, in **Safenwil**, Genossenschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1992, S. 1270). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Zimmerli Heinz, von Lotzwil, in Safenwil, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Koller Elsa, von Appenzell, in Safenwil, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung.

16. September 1992

**Raiffeisenbank Tägerig**, in **Tägerig**, Genossenschaft (SHAB Nr. 100 vom 22. 5. 1990, S. 2098). Statuten geändert am 13. 3. 1992. Zweck neu: Betrieb von Bankgeschäften in gemeinsamer Selbsthilfe im Sinne des genossenschaftlichen Gedankenguts von Raiffeisen, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen, einschliesslich Spareinlagen, Hypothekar- und Kreditgeschäfte, Abwicklung des Zahlungsverkehrs, und indifferente Geschäfte, insbesondere Wertschriftengeschäfte. Anteilscheine neu: mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500.

16. September 1992

**Raiffeisenkasse Bottenwil**, in **Bottenwil**, Genossenschaft (SHAB Nr. 100 vom 25. 5. 1990, S. 2098). Statuten geändert am 20. 3. 1992. Firma neu: **Raiffeisenbank Bottenwil**. Domizil neu: Fliederweg 280, 4814 Bottenwil. Zweck neu: Betrieb von Bankgeschäften in gemeinsamer Selbsthilfe im Sinne des genossenschaftlichen Gedankenguts von Raiffeisen, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen, einschliesslich Spareinlagen, Hypothekar- und Kreditgeschäfte, Abwicklung des Zahlungsverkehrs und indifferente Geschäfte, insbesondere Wertschriftengeschäfte. Anteilscheine neu: mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500.

16. September 1992

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Murgenthal und Umgebung**, in **Murgenthal** (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1991, S. 442). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Firma erloschen.

16. September 1992

**Wohnbaugenossenschaft Wiesenstrasse Neuenhof**, in **Neuenhof** (SHAB Nr. 113 vom 14. 6. 1991, S. 2591). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Firma erloschen.

16. September 1992

**«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Aarau**, in **Aarau**, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 41 vom 2. 3. 1992, S. 956), mit Hauptsitz in Zürich. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Palombo Rosario, italienischer Staatsangehöriger, in Wohlen bei Bern, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Vertreter der Zweigniederlassung neu oder mutierend: Weibel Konradin, von Zürich, in Thalwil, stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung; Felber Daniel, von Aarau, in Oberentfelden, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung; Schreiber Bruno, von Solothurn und Flumenthal, in Delsdorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung; Siegrist André, von Meisterschwanden, in Erlinsbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung.

16. September 1992

**Walter Rentsch AG (Walter Rentsch SA) (Walter Rentsch Ltd)**, in **Aarau**, Handelsunternehmen der Bürofachbranche usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 158 vom 19. 8. 1991, S. 3620), mit Hauptsitz in Dietlikon. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Egger René, von Wädenswil, in Uster, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Ochsenbein Herbert, von Etzikon, in Oberwil-Lieli, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Confiserie Richard Graf**, in **Rheinfelden**, Fröschweid 14, 4310 Rheinfelden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Produktion von Confiserie- und Konditoreiprodukten. Inhaber: Graf Richard, von St. Gallen und Rheinfelden, in Rheinfelden. Übrige Zeichnungsberechtigte: Ghisoni Bruna, von Lengnau BE, in Rheinfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1992

**Copy Center Suhr, Fritz Walti**, in **Suhr**, Hintere Bahnhofstrasse, 5034 Suhr, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Reprografiebetrieb; Plot-Service, Lichtpausen, Kopien, Farbkopien, Grosskopien, Schreibservice und Handel mit Reproduktionsartikeln aller Art. Inhaber: Walti Fritz, von Seon, in Staufen. Übrige Zeichnungsberechtigte: Walti Ursula, von Seon und St. Stephan, in Staufen, mit Einzelunterschrift.

16. September 1992

**Spotag A. Bapst**, in **Aarau**, Rain 15, 5000 Aarau, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Werbeberatung und Ausführung von Werbeaufträgen sowie Herstellung von Radiospots und Drucksachen. Inhaber: Bapst André, von St. Ursen, in Gränichen.

16. September 1992

**Tea-Room, Max Graf**, in **Rheinfelden**, Fröschweid 14, 4310 Rheinfelden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Tea-Rooms. Inhaber: Graf Max, von und in Rheinfelden.

16. September 1992

**Beat Maurer**, bisher in **Aarau**, mechanische Werkstätte usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1989, S. 3183). Sitz neu: **Schöftland**. Domizil neu: Grenzweg 10, 5040 Schöftland. Zweck neu: Reparaturservice und Revisionen an Bau- und Spezialmaschinen, Industrieanlagen und Fahrzeugen aller Art, Bau von Verbrennungsmotoren.

16. September 1992

**CBS Cerny Beratung + Schulung**, in **Aarau**, Beratung für Investitionen mit Einzelpersonen im Gesundheitswesen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 196 vom 10. 10. 1991, S. 4373). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. September 1992

**Computer Trade Eva Keiper**, in **Würenlingen**, Einzelfirma (SHAB Nr. 101 vom 29. 5. 1989, S. 2199). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. September 1992

**Galerie zur Informatikschule M. Rüegg & Partner**, in **Wettingen**, Organisation von Bilderausstellungen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 27. 7. 1990, S. 3022). Gesellschafter neu oder mutierend: Frei Felix E., von Oberehrendingen, in Zürich, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift (bisher: in Niederrohrdorf); Rüegg Martin D., von Wila, in Zürich, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift (bisher: von Wila, in Untersiggenthal).

16. September 1992

**J. & R. Graf**, in **Rheinfelden**, Confiserie und Tea-Room «Zum Rheineck», in Rheinfelden, usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2549). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. September 1992

**Micro Express GmbH**, in **Besenbüren**, Dorfstrasse 73, 5627 Besenbüren, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 9. 1992. Zweck: Beratung und Verkauf von Personalcomputern der Marke «Micro Express», Peripheriegeräten, Netzwerken, Software, Programmierung von Software, Erweiterungen, Reparaturen, Support jeglicher Art auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung (EDV). Stammkapital: Fr. 40 000. Qualifizierte Tatbestände: Sachelinge: 1 Automobil sowie 1 Schreibmaschine, Büroeinrichtungen und 4 Personalcomputer «Micro Express», gemäss Verträgen vom 2. 9. 1992, zum Preise von insgesamt Fr. 35 000, der voll an das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Gesellschafter: Sefidan Gertrud, von Dürrenäsch, in Besenbüren, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000; Sefidan Massoud, von Dürrenäsch, in Besenbüren, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000.

16. September 1992

**Pflegeheim «National» AG**, bisher in **Zug** (SHAB Nr. 164 vom 26. 8. 1992, S. 1422). Ursprüngliche Statuten/Statuten geändert am 10. 8. 1992, 14. 9. 1992. Sitz neu: **Ennetbaden**. Domizil neu: Badstrasse 28, 5400 Ennetbaden. Zweck: Betrieb von Alters- und Pflegeheimen sowie Betrieb des Pflegeheims «National» in Ennetbaden. Aktienkapital: Fr. 100 000. Lieberung: Fr. 100 000. Aktien: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Schertenleib Friedrich J., von Heimiswil, in Altendorf, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (wie bisher). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Arba Treuhand Baumeier, in Zug, Revisionsstelle (wie bisher); Schertenleib Nikolaus F., von Heimiswil, in Altendorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frier Carole, britische Staatsangehörige, in Oberriggenthal, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien (diese beiden neu).

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

16. September 1992

**Petrage Personaltrading AG**, in **Frauenfeld**, Führung eines Personaltradingbüros usw. (SHAB Nr. 147 vom 3. 8. 1992, S. 3642). Neu wurde Cornelia Reutimann, von Wäldingen, in Guntalingen, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den Verwaltungsrat gewählt.

16. September 1992

**Dura Gastronomie und Immobilien AG**, in **Güttingen**, Betrieb von Restaurants, Dancing, Hotel und ähnlichen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 167 vom 31. 8. 1992, S. 4090). Neu wurde Ludwig Gubler, von Müllheim, in Rorschacherberg, als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

16. September 1992

**Seehof Garage Landschlacht AG**, in **Landschlacht**, Betrieb der Seehof Garage usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1985). Margrit Stöckli, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Walter Stöckli, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

16. September 1992

**Compact Mario S. Aregger**, in **Märstetten**, Handel mit und Vertrieb von Computerhardware usw. (SHAB Nr. 83 vom 1. 5. 1992, S. 1970). Die Firma wird nach KonkursEinstellung mangels Aktiven, mangels Einspruch nach Art. 66 HReg V von Amtes wegen gelöscht.

## Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Bellinzona

15. September 1992

**La Ramadisco di Venturini Marco**, Venturini Giuseppe und Galli Paolo, in **Bellinzona**. Marco Venturini, Giuseppe Venturini und Paolo Galli, tutti da ed in Bellinzona, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio a partire dal 1° ottobre 1992. Gestione esercizi pubblici quali discoteche, dancing, bar, night, ristoranti, gelaterie e l'organizzazione di concerti e feste. Via F. Zorzi 19.

15. September 1992

**VSL International SA**, succursale di Bellinzona, coordinazione partecipazione straniere, ecc. (FUSC del 4. 12. 1991, n. 235, p. 5193), società anonima con sede principale a Berna. Jürg Roth, membro e direttore, e Giovanni Crivelli, membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte.

15. September 1992

**Adia Interim SA**, succursale di Bellinzona, messa a disposizione temporanea di personale, ecc. (FUSC del 20. 5. 1992, n. 96, p. 2325), società anonima con sede principale a Losanna. Direttore con firma collettiva a due: Raphaël Magnin, da Cottens FR, in Villars-sur-Glâne.

15. September 1992

**Mesotti S.A.**, in **Arbedo-Castione**, taglio boschi, ecc. (FUSC del 10. 8. 1987, n. 182, p. 3214). Questa ragione sociale è sciolta d'ufficio a seguito del fallimento pronunciato dalla Pretura di Bellinzona con decreto del 25. 8. 1992.

15. September 1992

**Losinger Ticino SA**, in **Bellinzona**, l'assunzione costruzioni, ecc. (FUSC del 17. 12. 1991, n. 244, p. 5415). Peter Testoni, da Sumiswald in Wabern, è nominato membro del consiglio di amministrazione con firma individuale.

15. September 1992

**Vesco Armando**, in **Arbedo-Castione**, trasporti internazionali (FUSC del 27. 1. 1992, n. 16, p. 371). Questa ditta è radiata a seguito della cessazione dell'attività.

Ufficio di Cevio

15. settembre 1992

**Cave Granito V. Gaggioli e Co**, in **Someo (Riveo)** (FUSC del 17. 7. 1980, n. 165, p. 2406). Il socio Noris Sartori è uscito dalla società, la stessa continua l'attività con i soci rimanenti. Nuova ragione sociale: **V. Gaggioli e Co cave granito**. Recapito: 6671 Riveo.

15. settembre 1992

**Lavedil S.A.**, in **Broglio**, esercizio di una impresa, ecc. (FUSC del 14. 3. 1990, n. 51, p. 998). Renzo Tormen, dimissionario, non è più membro e il suo diritto di firma è cancellato.

15. settembre 1992

**Santorma SA**, in **Cavergno** (nuova iscrizione). Data statuti 3 settembre 1992. Scopo: la gestione del Ristorante Boccidromo di Cavergno, l'acquisto, la vendita e la gestione di esercizi pubblici di ogni genere, la partecipazione ad altre società, nonché ogni operazione commerciale e finanziaria atta al conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura di fr. 50 000 (50%). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: consiglio di amministrazione da 1 o più membri, attualmente amministratore unico con firma individuale Enrico Pfiffner, da Obervaz in Massagno. Santor Marjan, cittadino bosniaco in Lugano, è nominato procuratore con diritto di firma individuale. Revisione: Angelo Colombini, in Rossa. Recapito: c/o Ristorante Boccidromo, 6690 Cavergno.

Ufficio di Locarno

15. settembre 1992

**Ors services S.A.**, succursale di Locarno, piazza Grande 22 (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione, la società anonima «Ors services S.A.», con sede in Losanna, iscritta nel registro di commercio di Losanna in data 18 novembre 1977 (FUSC del 20. 8. 1992, p. 3937), ha deciso, con decisione dell'assemblea generale del 3 agosto 1992, la creazione di una succursale a Locarno. Scopo: messa a disposizione temporanea di personale, consigli in materia di reclutamento, selezione e piazzamento di personale stabile. La succursale è vincolata dalla firma collettiva a due di: Peter Müller, da Zurigo e Siblingen in Saint-Sulpice VD, presidente; Georg Staub, da Gossau SG, in Nürensdorf, ed Raphaël Magnin, da Cottens FR in Villars-sur-Glâne, membri; Jörg H. Scherler, da Köniz in Basilea, direttore; Thomas Liedtke, da Frutigen in Rapperswil SG, procuratore, e dalla firma individuale di Lojze Smole, cittadino jugoslavo in Minusio, mandatario commerciale.

15. settembre 1992

**Casino Kursaal Locarno S.A.**, in **Locarno**, la gestione di un caffè-ristorante, ecc. (FUSC del 27. 4. 1989, n. 81, p. 1727). Gian Franco Perazzi, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Emiliano Merlini, Silvano Dalessi, Alberto Amstutz, Jean Scherrer, Aurelio Ballabio e Flavio Cellina, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione. Paolo Brunetti, già segretario e direttore, è ora nominato amministratore delegato con firma collettiva a due come finora. Sono nominati nuovi membri senza diritto di firma: Fabio Pedrazzini, da Campo (Vallemaggia) in Locarno; Elena Zaccaro, da Minusio in Locarno; Roberto Gamba, da e in Locarno; Claudio Suter, da Weggis in Muraltio; Claudio Belloli, da Coglio in Locarno; Francesco Martinoni, da e in Minusio, e Piero Mazzoleni, da e in Minusio. Revisori: Moreno Capella, Brione sopra Minusio; Livio Strozzi, Minusio, e Giovanni Bonetti, Orselina.

15. settembre 1992

**Banca del Gottardo**, succursale di Locarno, società anonima con sede principale a Lugano (FUSC del 10. 4. 1992, n. 70, p. 1624). La firma di Eiji Tamai è cancellata. È stata conferita firma collettiva a due a Toshio Morikawa, cittadino giapponese in Tokyo (Giappone), 1° vice-presidente.

15. settembre 1992

**G. Poncini-Losa**, succ. a **Losa Andrea & Co.**, in **Locarno**, impresa di pittura, ecc. (FUSC del 10. 2. 1976, n. 33, p. 392). La ditta è cancellata per cessazione dell'attività.

15. settembre 1992

**Schenk Drink S.A.**, in **Minusio**, il deposito e la vendita di bibite **Bibite Pierini SA**, in **Gordola**, importazione, esportazione, rappresentanze, ecc. (FUSC del 19. 4. 1990, n. 75, p. 1504).

La firma di Giorgio Bernasconi è cancellata.

15. settembre 1992

**Perucchi S.A.**, in **Ascona**, l'acquisto, la fabbricazione e la vendita di materie prime, ecc. (FUSC del 6. 9. 1984, n. 208, p. 3197). Dr. Robert Koller, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata.

15. settembre 1992

**Wetag-Consulting AG**, in **Locarno**, la consulenza relativa alla progettazione di opere d'ingegneria, ecc. (FUSC del 7. 4. 1989, n. 67, p. 1393). Detlef Heinz Beyer è ora domiciliato a Minusio.

15. settembre 1992

**Tripoffroad S.A.**, in **Locarno**, l'organizzazione di viaggi turistici, ecc. (FUSC del 19. 5. 1989, n. 95, p. 2066). Nuova sede: **Minusio**, via ai Ronchi 16. Statuto modificato il 4 settembre 1992.

16. settembre 1992

**Lobica Holding S.A.**, in **Locarno** (FUSC del 27. 12. 1978, n. 302, p. 3972). In scioglimento: 11 settembre 1992. Nuova ragione sociale: **Lobica Holding SA**, in **liquidazione**. Liquidatore con firma individuale Milton Sartori, da Bosco/Gurin in Maggia; la sua firma quale amministratore unico è cancellata.

16. settembre 1992

**W. Merk SA**, in **Minusio**, la compra di merce, ecc. (FUSC del 12. 7. 1990, n. 133, p. 2789). Walter Merk, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Nicolas Gremion, già membro, è ora presidente con firma individuale come finora. Martha Ferro, già presidente, è ora membro con firma individuale come finora. Revisore: KPMG Fides, Lugano.

16. settembre 1992

**Residenza Riva Parco S.A.**, in **Muralto**, la compra, la vendita, la costruzione, ecc., di immobili, ecc. (FUSC del 13. 12. 1984, n. 292, p. 4431). Milo Ingold, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Nuovo recapito: c/o Carlo Kümin, via San Carlo 8.

16. settembre 1992

**Deutscheschweizer Schulverein Muralto-Locarno und Umgebung**, in **Muralto**, esercizio di una scuola, ecc., associazione (FUSC del 24. 6. 1992, n. 119, p. 2914). Astrid Aba, già vice-presidente, e Monica Römer, già membro, dimissionario, non fanno più parte del comitato; le loro firme sono cancellate.

16. settembre 1992

**Alitex S.A.**, in **Locarno**, il commercio di merci di ogni genere, ecc. (FUSC del 7. 4. 1992, n. 67, p. 1563). Dott. Kurt Ali, già amministratore unico, è ora presidente con firma individuale come finora. Michele Francini, da Bodio in Locarno, è nominato nuovo membro con firma individuale.

16 settembre 1992

**S.A. Industria Generale della Carta**, in **Tenero-Contrà**, il commercio in genere di carta, ecc. (FUSC del 15. 7. 1991, n. 134, p. 3059). Nuovo scopo: commercio di ogni sorta di prodotti di carta e di cartone. La società può anche possedere degli immobili. La società potrà inoltre svolgere attività nel campo turistico, sia direttamente, sia indirettamente, come pure partecipare a finanziamenti. Statuto modificato il 24 luglio 1992 anche su punti non soggetti a pubblicazione. **Andrea Winzenried**, già membro, è ora vice-presidente con firma collettiva a due come finora. **Nadia Winzenried Gauschi**, da **Belp** e **Reinach AG** in **Riehen**, è nominata nuovo membro con firma collettiva a due. **Flavio Regazzi**, da e in **Locarno**, è nominato procuratore con firma collettiva a due. **Revisore**: **Dr. Röthlisberger AG**, **Berna**.

16 settembre 1992

**Schmed Karl e Elisabeth**, in **Tegna**, gerenza pensione, ristorante, ecc., società in nome collettivo (FUSC dell'11. 9. 1961, n. 212, p. 2643). L'associato **Karl Schmed** è uscito dalla società con il 1° maggio 1992. Questa è sciolta e cancellata. L'associato **Elisabeth Schmed**, da **Disentis/Muster** in **Tegna**, continua l'attività come ditta individuale a norma dell'art. 579 CO, sotto la ditta **Schmed Elisabeth**.

16 settembre 1992

**Laverbano SA**, in **Locarno**, l'esercizio di affari a carattere fiduciario, ecc. (FUSC dell'11. 6. 1992, n. 110, p. 2690). **Daniel Baudin**, da **Autavaux** in **Villarvolard**, e **Fabio Soldati**, da e in **Neggio**, sono nominati nuovi membri con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

9 settembre 1992

**Forler e Fumasoni**, in **Roveredo**. Osteria **La Ginestra** (nuova iscrizione). Società in nome collettivo con inizio il 9. 9. 1992. Soci: **Kurt Alexander Forler**, da **Zurigo**, in **Orselina**; **Emanuele Fumasoni**, di nazionalità italiana, in **Orselina**, entrambi con firma collettiva a due. Scopo: la gestione dell'esercizio pubblico «Osteria Ginestra».

16 settembre 1992

**Salud S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, locazione uffici, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1992, n. 175, p. 3947).

**Dirama S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, consulenza in attività commerciali, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1991, n. 175, p. 3947).

**George Harrison Diffusion AG in liquidazione**, in **Lugano**, articoli di abbigliamento, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1991, n. 175, p. 3947).

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

16 settembre 1992

**Sogesport S.A.**, in **Lugano**, abbigliamento sportivo, ecc. (FUSC del 28. 5. 1986, n. 120, p. 2066). In scioglimento: 4. 9. 1992. Nuova ragione sociale: **Sogesport S.A. in liquidazione**. Liquidatrice: **Fidercom S.A.**, **Lugano**. La firma di **Verena Mancarella**, amministratrice unica, è estinta.

16 settembre 1992

**Eno Finanz S.A.**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 14. 7. 1969, n. 161, p. 1639). In scioglimento: 15. 9. 1992. Nuova ragione sociale: **Eno Finanz S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: **Fiorenzo Perucchi**, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: piazza Monte Ceneri 9, c/o Società fiduciaria e Consulenza S.A.

16 settembre 1992

**Edinthon S.A.**, precedentemente a **Lugano**, consulenza in investimenti, ecc. (FUSC del 2. 8. 1991, n. 147, p. 3363). Nuova sede: **Bédano**, uffici propri. Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 9. 9. 1992. Il capitale azionario è ora di fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

16 settembre 1992

**Açopart S.A.**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 8. 1990, n. 169, p. 3524). **Josef Kraft**, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma individuale è: **Renata Scacchi**, da **Bellinzona** in **Cadro**.

16 settembre 1992

**Finscot Consulting S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, consulenza a imprese, ecc. in fallimento (FUSC del 24. 2. 1992, n. 36, p. 839). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto dell'11. 5. 1992 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

16 settembre 1992

**Ristorante Galleria S.A.**, in **Lugano**, in fallimento, ecc. (FUSC del 13. 5. 1992, n. 91, p. 2200). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 15. 4. 1992 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

16 settembre 1992

**Sciollli Sabbatiera SA**, in **Gentilino**, sabbattura su pietra, ecc. in fallimento (FUSC del 17. 6. 1992, n. 114, p. 2797). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 20. 5. 1992 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

16 settembre 1992

**HGM Trading SA**, in **Agno**, attrezzature per il tempo libero, ecc. in fallimento (FUSC del 26. 5. 1992, n. 100, p. 2430). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 28. 4. 1992 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

16 settembre 1992

**Panzerà & Co SA**, in **Viganella**, trasporti, ecc. in fallimento (FUSC del 26. 5. 1992, n. 100, p. 2430). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 28. 4. 1992 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

16 settembre 1992

**Sel-Model Selezione Artistica** di **Antonio Costantino**, in **Massagno**, stages di formazione, ecc. in fallimento (FUSC del dell'11. 6. 1992, n. 110, p. 2691). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 13. 5. 1992 dalla Pretura del Distretto di Lugano. La ditta è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC, avendo il titolare cessato l'attività.

16 settembre 1992

**Ipas S.A.**, in **Lugano**, commercio di pianoforti, ecc. (FUSC del 5. 8. 1981, n. 178, p. 2505).

**NFT Edil SA in liquidazione**, in **Caslano**, impresa generale, ecc. (FUSC del 25. 10. 1991, n. 207, p. 4584).

Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 60 ORC.

16 settembre 1992

**Euseco S.A.**, in **Lugano**, attività di assistenza, ecc. (FUSC del 13. 5. 1992, n. 91, p. 2200). Nuovo recapito: via Maraini Sommaruga 21c, c/o Adv. Dott. Ettore Item.

16 settembre 1992

**Plaut S.A.**, in **Figino** (Comune di Barbengo), partecipazione, ecc. (FUSC del 23. 2. 1990, n. 38, p. 733). Nuova ragione sociale: **Plaut International S.A. (Plaut International A.G.) (Plaut International S.A.) (Plaut International Ltd.)**. Nuovo scopo: la partecipazione ad altre imprese di consulenze aziendali nel senso di una società holding nonché la coordinazione e sorveglianza delle singole società del Gruppo Plaut. Statuto modificato: 11. 9. 1992. **Erwin Schilliger**, procuratore, è ora domiciliato a **Morcote**.

16 settembre 1992

**Reviconi S.A.**, in **Lugano**, revisione dei conti, ecc. (FUSC del 19. 5. 1992, n. 95, p. 2300). **Giancarlo Cappello**, già presidente, e **Fausto Bottoli**, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. **Beda Nauer**, già membro e direttore, è ora amministratore delegato con firma collettiva a due. Nuovi membri del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due sono: **Gabriele Gendotti**, da **Prato (Leventina)** in **Faido**, presidente; **Peter Egloff**, da **Wettingen** in **Porza**, membro.

16 settembre 1992

**Cassa Raiffeisen di Cademario-Aranno**, in **Cademario** (FUSC del 3. 1. 1991, n. 1, p. 11). Nuova denominazione: **Banca Raiffeisen di Cademario-Aranno**. Nuovo scopo: operazioni bancarie: accettazione di denaro sotto tutte le forme bancarie usuali, compresi i depositi a risparmio; operazioni ipotecarie e di credito; traffico dei pagamenti; operazioni indifferenti, in particolare negoziazione di titoli. Può acquistare, costruire e trasformare immobili per proprio uso, rilevare immobili nell'ambito di procedimenti di esecuzione forzata o per evitare una vendita all'asta, vendere immobili come pure costituire o cancellare diritti e oneri d'ogni genere a registro fondiario in relazione a immobili. Statuto modificato: 8. 5. 1992, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

16 settembre 1992

**Nikko Bank (Schweiz) AG, succursale di Lugano** (FUSC del 27. 8. 1992, n. 165, p. 4046), società anonima con sede principale a **Zurigo**. La firma di **Frederick Stuart**, già vice-direttore, è estinta.

Ufficio di Mendrisio

15 settembre 1992

**Investim Holding SA**, in **Mendrisio** (FUSC del 26. 2. 1992, n. 38, p. 886). **Massimo Borella**, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico, con firma individuale, è **Arminio Sciolli**, da **Pura** in **Origlio**.

15 settembre 1992

**Ral Gestione Esercizi Pubblici S.A.**, in **Chiasso**. Nuova società anonima con statuti in data 14. 9. 1992. Scopo: gerenza in proprio, o per mezzo di terzi, l'acquisto, la vendita, la locazione di esercizi pubblici di ogni genere, con o senza alloggio; l'acquisto, l'esercizio, la vendita o l'affitto di patenti d'esercizio; la produzione, la vendita ed il commercio di prodotti alimentari di ogni genere. Capitale azionario: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: per lettera raccomandata agli azionisti noti. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Attualmente composto da: **Renato Lordelli**, da **Mendrisio** in **Morbio Inferiore**, presidente; **Luca Lordelli**, da **Mendrisio** in **Morbio Inferiore**, e **Anita Lordelli**, da **Mendrisio** in **Morbio Inferiore**, membri. Tutti con firma individuale. Organo di revisione: **Acofin S.A.**, in **Chiasso**. Recapito: corso **San Gottardo** 3, 6830 **Chiasso**.

16 settembre 1992

**Centro Tennis Chiasso SA**, in **Chiasso**, la promozione del gioco del tennis, ecc. (FUSC del 15. 6. 1992, n. 112, p. 2744). **Silvano Pinazza**, da ed in **Biasca**, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due con il presidente.

16 settembre 1992

**Nuova Centauro di Gérard Der Torossian**, in **Chiasso**, commercio di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 24. 6. 1987, n. 142, p. 2547). La ditta è radiata per cessazione dell'attività.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

15 settembre 1992

**Procaisa, promotion de constructions pour l'artisanat et l'industrie S.A.**, a **Villeneuve**, étude et construction de tous immeubles (FOSCU del 9. 10. 1989, p. 4108). Nouvelle adresse: c/o Sofidest S.A., **Grand-Rue** 69.

15 settembre 1992

**Reitzel Frères S.A.**, a **Aigle**, commerce de carburants, de denrées coloniales (FOSCU del 3. 2. 1992, p. 484). La signature du directeur **Jean-Claude Fehlmann** est radiée.

15 settembre 1992

**Wirz Peter**, a **Aigle**, chemin du Sillon 29. Titulaire: **Peter Anton Wirz**, de **Sarnen**, a **Aigle**. Représentation de sociétés.

15 settembre 1992

**Jean-Paul Ruchet S.A.**, a **Ollon**, entreprise d'installations sanitaires (FOSCU del 27. 8. 1992, p. 4046). Par décision du 20 août 1992, le président du Tribunal du district d'Aigle a suspendu la liquidation faute d'actif (art. 230 LP) et par décision du 14 septembre 1992, il a prononcé la clôture de la faillite.

15 settembre 1992

**Publican S.A.**, a **Leysin**, achat, vente et exploitation d'immeubles (FOSCU del 14. 9. 1992, p. 4308). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: **Danielo Bertazzo**, d'Italie, a **Leysin**. Organe de révision: **Fiduciaire Ofirex**, a **Lausanne**.

Bureau d'Aubonne

15 settembre 1992

**François de Mestral**, a **Aubonne**, achat et vente de produits textiles et autres (FOSCU del 17. 3. 1992, p. 1210). Nouvelle raison: **Velcrotex Diffusion**, **François de Mestral**. Genre d'affaires: vente de fermetures adhésives, fermetures-éclair et tous articles de textile et autres. La signature collective à deux est conférée à **Marie-José Hermann**, de **Port-Valais**, a **St-Saphorin-sur-Morges**.

15 settembre 1992

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale d'Aubonne**, a **Aubonne** (FOSCU del 14. 8. 1992, p. 3851), société anonyme avec siège principal à **Lausanne**. **Jean-François Oppliger** n'est plus sous-directeur; sa signature est radiée.

Bureau de Cossonay

15 settembre 1992

**Ali Ulvi Yolal**, a **Ferreyres**. Titulaire: **Ali Ulvi Yolal**, de **Turquie**, a **Ferreyres**. Exploitation du café-restaurant de «**La Tine**».

15 septembre 1992

**Objets et fonctions + cuir n° 1 S.A.**, a **Penthaz**, toutes études pour la création, le développement, la fabrication, la distribution et la vente d'objets d'équipement industriel, vente de meubles et d'objets en cuir (FOSCU del 17. 10. 1990, p. 4129). Réviseur: **MHR Revision S.A.**, a **Morges**, **Grand-Rue** 57.

Bureau de Grandson

15 septembre 1992

**Caisse Raiffeisen de Concise VD**, a **Concise**, société coopérative (FOSCU del 1. 9. 1992, p. 4112). Nouvelle raison sociale: **Banque Raiffeisen de Concise**. Nouveau but: toutes opérations bancaires usuelles. La responsabilité solidaire illimitée des membres est supprimée; ils restent toutefois tenus à des versements supplémentaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 10 avril 1992, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

15 septembre 1992

**Perbet Technic-Chauffage S.A.**, a **Grandson** (FOSCU del 1. 2. 1991, p. 461). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 12 août 1991 par le président du Tribunal du district de Grandson.

15 septembre 1992

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Grandson**, a **Grandson**, institution de droit public (FOSCU del 1. 9. 1992, p. 4112), avec siège principal à **Lausanne**. Le président du conseil **Jacques Martin** est nommé vice-président. Le président de la direction générale, **Francis Pahud**, est nommé président du conseil. Le directeur général **Jacques Treyvaud** est nommé président de la direction générale. Le directeur **Claude Courvoisier** est nommé directeur général. Tous continuent à signer collectivement à deux.

15 septembre 1992

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Ste-Croix**, a **Ste-Croix**, institution de droit public (FOSCU del 1. 9. 1992, p. 4112), avec siège principal à **Lausanne**. Le président du conseil **Jacques Martin** est nommé vice-président. Le président de la direction générale **Francis Pahud** est nommé président du conseil. Le directeur général **Jacques Treyvaud** est nommé président de la direction générale. Le directeur **Claude Courvoisier** est nommé directeur général. Tous continuent à signer collectivement à deux.

Bureau de Lausanne

10 septembre 1992

**HMS Hamisoff, Noël Michel et Gérard Pelle**, a **Lausanne**, société en nom collectif, conseils et prestations dans le domaine de l'informatique (FOSCU del 4. 6. 1991, p. 2411). **Gérard Pelle** s'étant retiré, la société est dissoute et radiée. L'associée **Noël Michel**, de **Cossonay**, a **Lausanne**, continue les affaires sous la raison individuelle **HMS Hamisoff, N. Michel**, conformément à l'art. 579 CO. Conseils et prestations dans le domaine de l'informatique. Chemin des Alliés 5.

10 septembre 1992

**Groupeement des Producteurs et Fournisseurs de sables et graviers de Lausanne (G.P.F.L.)**, a **Lausanne**, société coopérative (FOSCU del 7. 6. 1990, p. 2280). **Karl Lehner** et **Jean-Marc Pasche** ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. L'administrateur **Jean-Luc Giobellina** est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: **Charles Henri Gilliard**, de **Mézières VD**, a **Belmont-sur-Lausanne**, et **Jean-Pierre Schmid**, de **Zurich**, a **Servion**.

10 septembre 1992

**Parkomatic S.A., succursale de Lausanne**, activité dans le domaine des systèmes de gestion de stationnement (FOSCU del 27. 5. 1991, p. 2263), avec siège principal à **Zurich**. La procuration d'**Urs Städlér** est éteinte. **Herbert Schläpfer** est actuellement à **Unterengstringen**. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux d'**Ulrich Widmer**, de **Spreitenbach**, a **Oberlunkhofen**.

10 septembre 1992

**Debrunner S.A. Lausanne**, a **Lausanne**, commerce d'aciers en gros, etc. (FOSCU del 4. 7. 1991, p. 2899). **Hans Thöni** n'est plus administrateur; sa signature est radiée et la procuration de **Richard Lamy** éteinte. **Rinaldo Zollet** est nommé administrateur et continue à signer collectivement à deux.

10 septembre 1992

**Polisoff S.A.**, a **Lausanne**, commerce de produits informatiques (FOSCU del 13. 11. 1990, p. 4518). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 4 mai 1992.

10 septembre 1992

**Finsa Fiduciaire Comptable S.A.**, a **Pully** (FOSCU del 31. 10. 1991, p. 4676). **Jean-Paul Kaeslin** et **René Miéville** ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. **André Pidoux** est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux est conférée à **Michel Beaud**, du **Crêt**, a **Pully**, sous-directeur.

10 septembre 1992

**Jacques Guignet**, a **Lausanne**, impression, commerce et représentation de cartes de visite (FOSCU del 12. 3. 1981, p. 786). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 septembre 1992

**Chemol Ltd**, a **Lausanne**, avenue **Mon-Repos** 14. Nouvelle société anonyme. Statuts: 7 septembre 1992. But: négoce de produits pétroliers et chimiques, leurs dérivés et biens d'équipement, courtage, transport et services y relatifs, y compris ingénierie et réalisation de projets industriels. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSCU. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: **François Saldarini**, de **Cheseaux-sur-Lausanne**, a **Froideville**. Réviseur: **Ofisa**, a **Lausanne**.

11 septembre 1992

**Jubestero S.A.**, a **Lausanne**, commerce de produits cosmétiques et pharmaceutiques (FOSCU del 23. 9. 1991, p. 4118). Nouvelle adresse: avenue des **Figuier** 20.

11 septembre 1992

**Fondage S.A.**, a **Lausanne**, conseils en placements institutionnels et en opérations en rapport avec l'actuariel, etc. (FOSCU del 23. 1. 1991, p. 313). **Dominique Thurneysen** n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président **Jean-Jacques Thurneysen** signe désormais collectivement à deux. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: **Mireille Delachaux**, de **Lausanne**, a **Cheylres**.

11 septembre 1992

**Loup Pierre-Henri**, a **Lausanne**, location, commerce, remisage et entretien de bateaux (FOSCU del 21. 11. 1989, p. 4720). Nouvelle adresse: **Montheron**, route de **Montheron** 51.

11 septembre 1992

**Ifchor Tanker S.A.**, a **Lausanne**, diverses activités dans le domaine maritime (FOSCU del 14. 10. 1988, p. 4177). Procuration individuelle est conférée à **Claudio Ceccarelli**, d'Italie, a **Belmont-sur-Lausanne**.

11 septembre 1992

**Editions S.A. Lausanne**, à Lausanne, publications littéraires, techniques et publicitaires (FOSC du 1. 3. 1973, p. 572). Nouvelle administratrice avec signature individuelle: Florence Luginbühl, de Rubigen, à Pully, présidente.

11 septembre 1992

**Ifchor S.A.**, à Lausanne, diverses activités dans le domaine maritime (FOSC du 15. 8. 1989, p. 3407). La procuration de Hans Rudolf Baumgartner est étendue. Procuration individuelle est conférée à Giuseppe Ravano, d'Italie, à Lausanne.

11 septembre 1992

**Digimedia S.A.**, à Pully, conseils et services dans le domaine du traitement informatique, etc. (FOSC du 7. 2. 1990, p. 490). Dissolution: 25 août 1992. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Digimedia S.A. en liquidation** par la «Société de Contrôle Fiduciaire S.A.», succursale de Lausanne, liquidatrice. Dominique Burrus n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, avenue de la Gare 50, chez Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

11 septembre 1992

**Figest S.A.**, à Pully, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 25. 1. 1991, p. 355). Roger Genton n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

11 septembre 1992

**Domaines et Châteaux Diffusion S.A.**, à Lausanne, commerce de vins, etc. (FOSC du 20. 12. 1989, p. 5119). Guy Froidevaux n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Michel Wilhelm reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

11 septembre 1992

**TDS Technique du Spectacle**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 8. 6. 1990, p. 2300). Nouvelle adresse: place du Vallon 12.

11 septembre 1992

**S.I. Malvina**, à Pully, société anonyme (FOSC du 17. 9. 1990, p. 3718). Raymond Jeanraud n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Réviseur: Fiduciaire Pragma S.A., à Lausanne.

11 septembre 1992

**Hello confort S.A.**, à Lausanne, courtage, gestion, administration et commerce de biens mobiliers et immobiliers (FOSC du 21. 11. 1990, p. 4643). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 2 juillet 1992.

11 septembre 1992

**Turbogel S.A.**, à Renens, montage, distribution et commerce de matériel destiné à l'hôtellerie (FOSC du 12. 1. 1983, p. 125). Dissolution: 25 août 1992. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Turbogel S.A. en liquidation** par l'administratrice Johanna Suter, liquidatrice avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, place St-François 2, chez Oficomptex S.A., société fiduciaire.

11 septembre 1992

**Agence immobilière H. Métrailler S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 17. 8. 1992, p. 3871). La signature de Willy Riesen est radiée.

11 septembre 1992

**Dynatec S.A.**, à Crissier, route de Prilly 23. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 septembre 1992. But: transformation de matières synthétiques, production et commercialisation d'éléments en matière synthétique et d'éléments de machines pour l'automatisation. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100, avec restriction de la transmissibilité. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont: Daniel Bertschi, de Dürrenäsch, à Bussigny-près-Lausanne, président, Franco Antoniazza, de et à Echichens, vice-président, et Reynold Horisberger, d'Auswil, à Echichens, secrétaire, tous avec signature collective à deux. Réviseur: Daniel Bessard, à Morges.

11 septembre 1992

**L'Astragale, Christian Grosset**, à Lausanne, commerce de vêtements (FOSC du 8. 11. 1982, p. 3562). Autre adresse: Morges, rue Centrale 1. Le titulaire est actuellement à Savigny.

11 septembre 1992

**Edimont S.A.**, au Mont-sur-Lausanne, activités dans les domaines de l'édition et de l'informatique (FOSC du 5. 5. 1989, p. 1856). Jacques-Edouard Perrudet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Marie-Hélène Stamm Wieland, qui n'est plus administratrice, est nommée directrice et signe désormais collectivement à deux.

14 septembre 1992

**Santo Domingo, Ph. Féralime**, à Renens, chemin de Prélaz 7 A. Titulaire: Philippe Féralime, de St-Imier, à Cugy VD. Exploitation d'un institut de sauna, solarium et massages.

14 septembre 1992

**SR diffusion S.A.**, à Lausanne, édition et vente de livres, société dissoute par suite de faillite dont la procédure a été suspendue faute d'actif (FOSC du 20. 5. 1992, p. 2326). Aucune opposition n'ayant été formée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.

14 septembre 1992

**All Axxess S.A.**, à Lausanne, commerce représentation et distribution de tout produit (FOSC du 30. 4. 1992, p. 1945). Statuts modifiés le 4 septembre 1992. Le capital de fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 37 700, est actuellement entièrement libéré (la libération du solde a été opérée par compensation de créance). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions nominatives de fr. 100. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100 avec restriction de transmissibilité. Raphaël Mettler, nommé secrétaire, signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs: Yves Enderli, de Zurich, à Préverengues, président, Stephan Heinger, d'Eriswil, à Aubonne, tous deux avec signature collective à deux, et Luc Enderli, de Zurich, à Arzier, sans signature. Réviseur: CRF Comptabilité Révision et Fiscalité S.A., à Nyon.

## Genève – Genf – Ginevra

14 septembre 1992

**Figest Société Fiduciaire S.A.**, à Genève, rue de la Rôtisserie 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 9. 1992. But: exploitation d'une fiducie. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Richa, de Pesex, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Organe de révision: J. Antonio Mendez, d'Espagne, à Genève.

28 août 1992

**Héliographie du Lignon, Maurice Dubois**, à Vernier (FOSC du 6. 6. 1990, p. 2262). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actifs, à l'exclusion de tout passif, repris par la société «Héliographie du Lignon MiniMax SA», Vernier.

14 septembre 1992

**Scan-Deli SA**, à Collonge-Bellerive, route de la Capite 211, chez Allan Cederroth. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 9. 1992. But: commerce, distribution, représentation, courtage, importation et exportation de produits alimentaires. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Isabelle Cederroth, de Sainte-Croix, à Collonge-Bellerive, administratrice unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Allan Cederroth, de Suède, à Collonge-Bellerive, directeur. Organe de révision: «Schaer & Associés SA», à Carouge.

14 septembre 1992

**Héliographie du Lignon Mini Max SA**, à Vernier, route du Bois-des-Frères 32. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 8. 1992, modifiés le 8. 9. 1992. But: reproduction de plans et autres documents, photocopies et autres opérations de reproduction par héliographie ou tout autre moyen. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives, liées selon statuts. Reprise de biens: le fonds de commerce, à l'exclusion de tout passif, de l'entreprise individuelle «Héliographie du Lignon, Maurice Dubois», à Vernier, selon bilan au 30. 6. 1992, pour fr. 46 000. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Administration d'un ou de plusieurs membres: Sylviane Kropf, de Dombresson, à Versoix, président, Renée-Simone Badiou, de France, à Thonon-les-Bains (F), secrétaire, et Maurice Dubois, de Meyrin, à Thonex. Signature individuelle de la présidente et de la secrétaire, ou collective à deux avec la présidente de Maurice Dubois. Organe de révision: «Fiduciaire Schmidt Genève SA», à Genève.

14 septembre 1992

**Lagrange Vacances Sélections SA**, à Genève, exécution de toutes opérations se rapportant au tourisme, aux voyages, etc. (FOSC du 15. 9. 1989, p. 3816). Administration: Philippe Tournieux, de France, à Bruxelles (B), président, Alfred Jäger, de Zurich, à Veyrier, secrétaire, et Joan Salama. Signature individuelle du président et de Joan Salama, ou collective à deux du secrétaire avec le président.

14 septembre 1992

**Paribas Gestion Privée Internationale SA**, à Genève, organiser l'échange d'information entre les membres du groupe Paribas (FOSC du 5. 8. 1992, p. 3694). Administration: Claude-Alain Burnand, jusqu'ici président, Philippe Dillet, de France, à Paris (F), président, Marcel Gaillard, de Chamoson, à Nyon, Jean Peymichou, de France, à Luxembourg (L), Gilles Trousseau, de France, à Monaco (MC), Mireille Marty, de et à Carouge, et Daniel Keller, lesquels signent collectivement à deux.

14 septembre 1992

**Cave coopérative de Lully et environs**, à Bernex, société coopérative (FOSC du 17. 1. 1991, p. 223). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 914 CO, par le fait que la société «Cave du Mandement», société coopérative, à Satigny, en reprend l'actif et le passif.

14 septembre 1992

**Cave coopérative La Souche**, à Collonge-Bellerive, société coopérative (FOSC du 7. 12. 1989, p. 4952). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 914 CO, par le fait que la société «Cave du Mandement», société coopérative, à Satigny, en reprend l'actif et le passif.

## Jura – Jura – Giura

Bureau de Porrentruy

15 septembre 1992

**S.I. Charosa S.A.**, à Aille (FOSC du 28. 11. 1991, no 231, p. 5108). Denis Roy, jusqu'ici secrétaire, a démissionné; sa signature radiée. Michel Strahm, de Niederwichtach, à Delémont, est nommé secrétaire. La société sera engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus – Titoli smarriti

## Aufruf – Sommation – Diffida

(OR-CO-CO 983, 984)

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes 2. Ranges für Fr. 50 000.– mit Nachrücken, lastend hinter Fr. 110 000.– mit Zinsen bis 7% auf der Liegenschaft Sektion III Parzelle 307 8, Holbeinstrasse 80, Basel, Schuld des Herrn Dr. Heinrich Zweifel, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. August 1992 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel bis 25. September 1993 der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonsten der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird (P 3 1992/340). (1666?)

4001 Basel, 10. September 1992

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins Nr. 6086 von nom. Fr. 5000.–, 7%, der Berner Kantonalbank (vormals Bank in Thun), ausgestellt am 6. Februar 1990 durch die damalige Bank in Thun (heute Berner Kantonalbank), Verfall am 6. Februar 1993, mit Coupons per 6. Februar 1993, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 114-92. (1729?)

3011 Bern, 17. September 1992

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Der unbekannte Inhaber des Namensparheftes Nr. 42.24.347.33 (936) der Berner Kantonalbank, mit einem Guthaben von Fr. 10 473.85, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 117-92. (1731?)

3011 Bern, 17. September 1992

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Der unbekannte Inhaber des Namensparheftes Nr. 1.588.565.22 der Berner Kantonalbank, mit einem Guthaben von Fr. 10 384.85, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 116-92. (1730?)

3011 Bern, 17. September 1992 Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 9000.– 6½%, vom 7. Juni 1950, Beleg Serie II Nr. 7665, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft König-Grundbuchblatt Nr. 5528, des Beyeler Werner und der Beyeler Martha, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 106-92. (1751?)

3011 Bern, 21. September 1992

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins Nr. 5340 von Fr. 5000.–, 5%, der Berner Kantonalbank (ehemals Bank in Thun), ausgestellt am 11. Januar 1989 durch die ehemalige Bank in Thun, Verfall am 11. Januar 1996, mit Coupons per 11. Januar 1992 und folgende, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 118-92. (1758?)

3011 Bern, 22. September 1992

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Der unbekannte Inhaber des Namensparheftes Nr. 42.1.117.537.85 mit einem Guthaben per 21. September 1992 von Fr. 21 636.55, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 115-92. (1759?)

3011 Bern, 23. September 1992

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Der unbekannte Inhaber des Namensparheftes Nr. 1.364.640.07 der Berner Kantonalbank, mit einem Guthaben von Fr. 43 633.70 (inkl. Zins bis 8. September 1992), wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. AM 122-92. (1760?)

3011 Bern, 23. September 1992

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Es werden vermisst:

11 Namenaktien zu je Fr. 300.– nominell der Kühl- & Lagerhaus A.G. Interlaken, in Interlaken, eingetragen auf die Ritschard & Co. A.G., in Interlaken.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, diese innert der Frist von 6 Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt werden. (1768?)

3800 Interlaken, 21. September 1992

Der Gerichtspräsident I von Interlaken:  
Kuhn

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 22. Mai 1974, Beleg 983, im Kapitalbetrag von Fr. 15 000.–, 7½%, zugunsten Gherbezza Aldo, lastend im 4. Rang auf den Stockwerkeinheiten Stuedn Gbbl.-Nr. 111-5 sowie 111-19. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1732?)

2560 Nidau, 17. September 1992

Der Gerichtspräsident II:  
Flückiger

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief vom 4. März 1953, Beleg I/9373, im Kapitalbetrag von Fr. 40 000.–, 6½%, zugunsten Kessi-Gnägri Ernst, lastend im 1. Rang auf Bellmund-Grundbuchblatt Nr. 588 (Wohnhaus Nr. 10, «Hauptstrasse», Platz, Umschwing, im Halt von 10,09 a). Eigentümerschuldbrief vom 4. März 1953, Beleg I/9373, im Kapitalbetrag von Fr. 15 000.–, 6½%, zugunsten Kessi-Gnägri Ernst, lastend im 2. Rang auf Bellmund-Grundbuchblatt Nr. 588 (Wohnhaus Nr. 10, «Hauptstrasse», Platz, Umschwing, im Halt von 10,09 Aren). Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1753?)

2560 Nidau, 21. September 1992

Der Gerichtspräsident II:  
Flückiger

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird.

Inhaberschuldbrief vom 24. Februar 1937 im 3. Rang im Betrage von Fr. 2000.– zugunsten der EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten, lastend auf GB Niedererlinsbach Nr. 2286, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Molteni Celeste Carlo, Niedererlinsbach. (1757?)

4600 Olten, 21. September 1992

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen:  
P. Prister

Der Schuldbrief von Fr. 4000.–, 6%, vom 13. Juli 1944, III/1264, lastend im 5. Rang auf Heimberg-Grundstück Nr. 527 der Gebr. Mordasini wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1754?)

3601 Thun, 25. September 1992

Richteramt I Thun  
Der Gerichtspräsident I:  
Greiner

Es werden vermisst:

50 Inhaberaktien Nrn. 1–50 der Guernor Verwaltungen AG, Zug, zu nominell Fr. 1000.–  
Der unbekannte Besitzer dieser Aktien wird aufgefordert, diese bis 15. April 1993 dem Kantonsgerichtspräsident Zug vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (17693)  
6300 Zug, 24. September 1992 Kantonsgerichtspräsident Zug:  
Dr. K. Weber

Le détenteur inconnu des 15 actions au porteur Société de Banque Suisse 5 x 1 nos 301770/72, 301791, 303404; 1 x 10 no 100526, avec coupon no 3 et suivants attachés, est sommé de les présenter au greffe du Tribunal civil de Bâle-Ville.  
Selon décret du Tribunal civil de Bâle-Ville du 21 août 1992, le détenteur éventuel est invité à présenter ces actions jusqu'au 25 mars 1993, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (P4 1992/460). (16582)  
4000 Bâle, 9 septembre 1992 Greffe du  
Tribunal civil de Bâle-Ville

Le président du Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs inconnus de la cédule hypothécaire au capital de fr. 1 500 000.–, no 215/1985, grevant en 1er rang l'art. 4251 du cadastre des Eplatures, d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, dans le délai d'une année dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (16671)  
2300 La Chaux-de-Fonds, 9 septembre 1992

Le président du Tribunal civil:  
Yves Fiorellino

Par ordonnance du 15 septembre 1992, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver ou, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation de caisse no 090983 de la Banque Procrédit de Fribourg, de fr. 5000.–, au porteur, intérêts 4¼% émise le 22 février 1983, échue le 22 février 1988, sans coupon attaché.  
En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de la Sarine, rue des Chanoines 1, Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi son annulation sera prononcée. (17391)  
1700 Fribourg, 15 septembre 1992 Le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 15 septembre 1992, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver ou, en cas d'insuccès, d'annuler les titres suivants, propriétés d'Harlequin Enterprises B.V., à Amsterdam:  
Certificat d'actions no 1, portant sur 22 actions nominatives numérotées de 1 à 22, de la société Edition Harlequin Fribourg S.A., d'une valeur nominale de fr. 22 000.– au total.  
Certificat d'actions no 4, portant sur 1 action nominative numéro 25, de la société Edition Harlequin Fribourg S.A., d'une valeur nominale de fr. 1000.–.

Certificat d'actions no 1, portant sur 23 actions nominatives numérotées de 1 à 23, de la société Harlequin Books S.A., d'une valeur nominale de fr. 23 000.– au total.  
En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de la Sarine, rue des Chanoines 1, Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi son annulation sera prononcée. (17401)  
1700 Fribourg, 15 septembre 1992 Le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 15 septembre 1992, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver ou, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation hypothécaire au porteur du 9 juillet 1962, de fr. 16 000.–, grevant en 1er rang l'immeuble art. 17243 du registre foncier de la commune de Fribourg, sis rue de la Samaritaine 3, anciennement propriété de Renata Joos née Geisinger, actuellement propriété de Joseph Russo.  
En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de la Sarine, rue des Chanoines 1, Fribourg, dans le délai d'un an, à compter de la première publication, à défaut de quoi son annulation sera prononcée. (17411)  
1700 Fribourg, 15 septembre 1992 Le greffier:  
P. Brouchoud

Le détenteur des titres suivants:

fr. 3000.–, 7¼% obligation de caisse de la Caisse d'Epargne et de Crédit, émise le 21 février 1992 à l'échéance du 24 février 1995, avec coupons au 24 février 1993 et suivants attachés,  
fr. 2000.–, 7¼% obligation de caisse de la Caisse d'Epargne et de Crédit, émise le 25 février 1991 à l'échéance du 26 février 1994, avec coupons au 26 février 1993 et suivants attachés,  
propriété de Madame Christine Giardini, à Corcellers-près-Payerne, est sommé de me le produire jusqu'au 1er mars 1993, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. 2/92/0061 (13152)  
1014 Lausanne, 23 juillet 1992 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
S. Wermelinger

Le détenteur du titre suivant:

fr. 10 000.–, bon de caisse Banque Cantonale Vaudoise au porteur, 2 ans, soit du 1er avril 1989 au 1er avril 1991, 5% l'an, 1 x 10 000.–, série 21, no 77, avec coupon au 1er avril 1991, propriété de la Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Renens, est sommé de me le produire jusqu'au 5 mars 1993, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. 2/92/0063 (13142)  
1014 Lausanne, 23 juillet 1992 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
M. Delachaux

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy ordonne au détenteur éventuel du titre suivant:

Livret d'épargne nominatif, établi au nom de feu Joseph Girardin, no 10 0005.212, de la Banque Raiffeisen de Bonfol-Beurnevésin, à Bonfol;  
de produire ce titre au greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi, le juge en prononcera l'annulation. (17421)  
2900 Porrentruy, 15 septembre 1992 Le président du Tribunal II:  
G. Schaller

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 15 settembre 1992 (Inc. n. 64/1992b) in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida, lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 171 000.– iscritta in 3° rango il 10 novembre 1989, doc. 29605, a carico della part. n. 1452 RFD di Caslano, di proprietà dei signori Sirna Vincenzo e Rosa, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (17521)  
6900 Lugano, 22 settembre 1992 Il Pretore:  
Avv. Mauro Ermani

## Kraftloserklärung – Annulation – Annullamento

(OR–CO–CO 971, 977, 986)

Es wird gestützt auf Art. 870 ZGB als kraftlos erklärt:

Fr. 23 000.– Namensschuldbrief vom 3. Juni 1946/16. Juli 1962 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, Maximalzinsfuss 6%, haftend im 1. Rang auf GB Buchs Nr. 487, Kat.-Plan 17, Parzelle Nr. 924, lautend auf Erbengemeinschaft des Wildi-Merz Ernst, als Wildi-Merz Hermine und Wildi Herbert, Buchs, als Schuldner und Pfandgeber. (1761)  
5000 Aarau, 17. September 1992 Gerichtspräsident Aarau

Der erstmals in Nr. 54 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 19. März 1992 ers. vermisst aufgerufene Kassenschein Nr. 1.219.871.68 von Fr. 10 000.–, 4,5%, der Berner Kantonalbank, ausgestellt durch die Niederlassung Meiringen am 28. April 1986, Verfall am 28. April 1991, mit allen Coupons, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. AM 022-92. (1762)  
3011 Bern, 22. September 1992 Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Die erstmals in Nr. 130 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 9. Juli 1991 als vermisst aufgerufenen Schuldbriefe

a. von Fr. 98 000.–, vom 22. März 1972, Beleg 1959/I, haftend im 1. Rang;  
b. von Fr. 35 000.–, vom 29. März 1973, Beleg 1804, haftend im 3. Rang;  
c. von Fr. 20 000.–, vom 29. März 1973, Beleg 1804, haftend im 4. Rang,  
alle Titel lautend zugunsten der Elsa Hösl-Baumann und haftend auf der Liegenschaft Ittigen-Grundbuchblatt Nr. 4718-5, des Matthias Hofstetter, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. AM 027-91 (1763)  
3011 Bern, 23. September 1992 Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Hug

Es werden kraftlos erklärt:

Schuldbriefe von Fr. 22 000.– und Fr. 35 000.–, lautend auf Wilhelm Arnold Grindat sel., Biel, lastend auf 2. bzw. 3. Rang auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 1301, an der Neugasse 31, in Biel. Erstmals als vermisst aufgerufen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 181 vom 19. September 1991. (1770)  
2501 Biel, 23. September 1992 Richteramt III Biel  
Der Gerichtspräsident III:  
Oberle

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 179 vom 17. September 1991, Seite 4026, als vermisst aufgerufene Schuldbrief über Fr. 60 000.– vom 20. September 1982, Beleg Nr. 2388, zugunsten der Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung, Bern, und lastend in der 7. Pfandstelle auf Rüttligen-Alchenflüh-Grundbuchblatt Nr. 182, Maximalzinsfuss 8%, ist dem Richter innert angesetzter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (1771)  
3400 Burgdorf, 22. September 1992 Der Gerichtspräsident II:  
Urech

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 17.545 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Sursee, haltend Fr. 11 018.70 per 1. Januar 1991  
Sparheft Nr. 20.378 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Sursee, haltend Fr. 6669.90 per 1. Januar 1991  
Sparheft Nr. 25.335 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Sursee, haltend Fr. 66 793.45 per 1. Januar 1991  
Sparheft Nr. 31.779 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Sursee, haltend Fr. 67 513.65 per 1. Januar 1991  
Sparheft Nr. 4.848 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Hochdorf, haltend Fr. 64 444.– per 26. August 1991  
Sparheft Nr. 3.960 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Horw, haltend Fr. 15 608.15 per 1. Januar 1992  
Sparheft Nr. 12.349 Luzerner Kantonalbank, Zweigstelle Ebikon, haltend Fr. 37 585.70 per 18. September 1991 (1765)  
6000 Luzern, 23. September 1992 Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt:  
Studer

Die erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 54 vom 19. März 1992, S. 1252, als vermisst aufgerufene Kassenobligation Nr. 1142 der Raiffeisenbank Oberwil im Simmental, Oberwil, Eigentümer Friedrich Bürki, Dorflihl, 3792 Saanen, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; gemäss Art. 986 OR wird sie kraftlos erklärt. (1767)  
3752 Wimmis, 22. September 1992 Der Gerichtspräsident von Niderrsimmental:  
Staudenmann

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a prononcé, par ordonnance du 22 septembre 1992, l'annulation juridique de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 40 000.–, cotée sous no 360/1963, grevant en 1er rang l'art. 9883 du cadastre de Neuchâtel. (1766)  
2000 Neuchâtel, 22 septembre 1992 Le président du Tribunal:  
N. Sörensen

La Pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi, ha pronunciato l'annullamento del libretto di risparmio al portatore n. 3202721, con un saldo al 5 marzo 1992 di fr. 107 724.11, emesso dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino di Locarno. (1764)  
6601 Locarno, 22 settembre 1992 Il Pretore:  
Avv. G. Francini

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Anlagefondsreglement:

Intrag International Fixed Term Invest (Company for Fund Management) S.A., 26, Boulevard G.-D. Charlotte, Luxembourg B 36 802

## Änderung der Vertragsbedingungen

UBS Fixed Term Invest (FCP)

Laut Beschluss der Intrag International Fixed Term Invest (Company for Fund Management) S.A. werden die Vertragsbedingungen des UBS Fixed Term Invest wie folgt abgeändert:

- Der neue Sitz der Verwaltungsgesellschaft: 26, Bd. G.-D. Charlotte wird anstelle von 36-38, Grand-Rue eingefügt.
- Art. 1, zweiter Absatz: das Wort «Investmentpolitik» ist zu ersetzen durch das Wort «Anlagepolitik».
- Art. 1, dritter Absatz: die Wörter «zusammenlegen oder» sollen nach den Wörtern «bestehende Subfonds» eingefügt werden.
- Art. 2, zweiter Absatz: wird unter 2d) als erster Satz eingefügt, zuzüglich des Satzes: «Er hat dabei die Beschränkungen gemäss Art. 2 lit c) zu beachten».
- Art. 2a), letzter Absatz: die Wörter «zudem», «über», «verfügen» werden durch die Wörter «daneben», «halten» ersetzt.
- Art. 2b), zweiter Absatz, zweiter Gedankenstrich: die Wörter «ist ermächtigt» sind durch das Wort «kann» zu ersetzen, und nach dem Wort «Gebietskörperschaften» sind die Wörter «von einem Drittel, welches Mitglied der OECD ist» einzufügen.
- Art. 2c), dritter Gedankenstrich: die Wörter «EWG» werden durch «EG» ersetzt.
- Art. 2c), unter dem dritten Gedankenstrich soll folgender Satz eingefügt werden: «-- pro Subfonds mehr als 5% des Nettovermögenswertes in Anteile anderer Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren des offenen Typs im Sinne der Direktive 85/611/EG vom 20. Dezember 1985 anzuzeigen; diese Organismen dürfen nicht von der Verwaltungsgesellschaft oder einer anderen Gesellschaft verwaltet werden, mit der die Verwaltungsgesellschaft durch eine gemeinsame Verwaltung oder Beherrschung oder durch eine wesentliche direkte oder indirekte Beteiligungsgesellschaft verbunden ist.»
- Art. 7, dritter Absatz: die Wörter «Arbeitstage nach Zahlung» sollen durch die Wörter «Bankgeschäftstage nach Eingang der Zahlung» ersetzt werden.
- Art. 8, erster Absatz: die Wörter «definierte zuletzt» sollen gestrichen werden, und der letzte Satz soll durch folgenden Satz ersetzt werden: «Der Ausgabepreis ist binnen sieben Bankgeschäftstagen zu zahlen.»
- Art. 9, erster Absatz: die Wörter «abzüglich einer Rücknahmekommission zugunsten des Fondsvermögens von maximal 1% des Nettovermögens» sollen ersetzt werden durch «abzüglich einer gestaffelten Rücknahmegebühr von maximal 1% zugunsten des Subfonds, in dem Anteil zurückgenommen werden.»
- Ausserdem soll das Wort «Arbeitstage» durch «Bankgeschäftstage» ersetzt werden.
- Art. 10, erster Absatz: das Wort «Kommission» soll durch das Wort «Gebühr» ersetzt werden, und die Wörter «auf dem mittleren» sollen durch «auf das mittlere» ersetzt werden.
- Art. 11, zweiter Absatz: das Wort «unabhängigen» soll gestrichen werden.
- Art. 12, erster Absatz: das Wort «Kommissar» wird durch «Wirtschaftsprüfer» ersetzt.
- Art. 13, erster Absatz: die Wörter «wie auch gegebenenfalls zu Lasten des Kapitals» sollen gestrichen werden.
- Art. 13, vierter Absatz: folgender Satz soll eingefügt werden: «Sollte dieser bereits liquidiert worden sein, fallen die Ausschüttungen und Zuteilungen anteilmässig entsprechend der Nettovermögen der einzelnen Subfonds des Fonds an diese.»

Diese Abänderungen sind nach ihrer Bekanntmachung im Mémorial für alle Anteilseiner rechtsverbindlich.

Luxemburg, 10. Juni 1992

Intrag International  
Fixed Term Invest (Company  
for Fund Management) S.A.

Union de Banques Suisses  
(Luxembourg) S.A.  
(A.2977)

Anlagefondsreglement:

Intrag International Equity Invest (Company for Fund Management) S.A., 26, Boulevard G.-D. Charlotte, Luxembourg B 33 907

## Änderung der Vertragsbedingungen

UBS Equity Invest (FCP)

Laut Beschluss der Intrag International Equity Invest (Company for Fund Management) S.A. werden die Vertragsbedingungen des UBS Equity Invest wie folgt abgeändert:

- Alle Referenzen in den Vertragsbedingungen auf «Spezialfonds» werden durch «Subfonds» ersetzt.
- Alle Referenzen in den Vertragsbedingungen auf «Verwaltungsreglement» werden durch «Vertragsbedingungen» ersetzt.
- Der neue Sitz der Verwaltungsgesellschaft: 26, Bd. G.-D. Charlotte wird anstelle von 36-38, Grand-Rue eingefügt.
- Art. 1, zweiter Absatz: Das Wort «Investmentpolitik» ist zu ersetzen durch das Wort «Anlagepolitik».
- Art. 1, dritter Absatz: Die Wörter «zusammenlegen oder» sollen nach den Wörtern «bestehende Subfonds» eingefügt werden.
- Art. 2: Der erste Absatz wird folgendermassen umformuliert: «Das Anlageziel des Fonds besteht hauptsächlich im Erzielen eines hohen Wertzuwachses mit angemessenem Ertrag unter Berücksichtigung der Sicherheit des Kapitals und der Liquidität des Fondsvermögens. Die Subfonds investieren grundsätzlich in Aktien und aktienähnlichen Wertpapieren. Es können ebenfalls Obligationen und ähnliche Schuldverschreibungen erworben werden. Die Ausgestaltung der einzelnen Subfonds basiert auf Kriterien, nach denen das jeweilige Subfondsvermögen mehrheitlich angelegt wird. Diesen Kriterien zufolge können Subfonds aufgelegt werden, z.B. nach geographischen Regionen, nach Branchen, nach Währungen oder nach Aktienindizes.»
- Art. 2, zweiter Absatz, letzter Satz: Das Wort «Aktien» wird durch das Wort «Aktienindizes» ersetzt.
- Art. 2 a), letzter Absatz: Dieser Satz wird folgendermassen umformuliert: «Daneben darf die Verwaltungsgesellschaft für jeden Subfonds zusätzlich flüssige Mittel halten.»
- Art. 2 b), zweiter Absatz, erster Gedankenstrich, letzter Satz: Die Wörter «die oben erwähnte Limite» werden durch die Wörter «das oben erwähnte Limit» ersetzt.
- Art. 2 c): Der Titel dieses Kapitels wird folgendermassen geändert: «c) Anlagebegrenzungen».
- Art. 2 c), dritter Gedankenstrich: Der zweite Satz dieses Absatzes wird folgendermassen umformuliert: «Ausgenommen sind, gemäss Artikel 45 Abs. 3 des Gesetzes vom 30. März 1988, Wertpapiere, die von einem Mitgliedstaat der EG oder der OECD oder öffentlichen Gebietskörperschaften der EG-Länder begeben oder garantiert werden oder von internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters, in welchen Mitgliedsstaaten der EG befreit sind, begeben werden.»
- Art. 2 c), vierter Gedankenstrich: Die Wörter «unter den weiteren Bedingungen, dass» werden ersetzt durch das Wort «sofern», und das Wort «Beteiligungsgesellschaft» wird durch «Beteiligung» ersetzt.
- Art. 2 c), sechster und siebter Gedankenstrich: Diese beiden Absätze werden gestrichen.
- Art. 2 c), zehnter Gedankenstrich: Dieser Absatz wird durch folgenden Absatz ersetzt: «-- Kredite zu gewähren oder für Dritte als Bürge einzusetzen. Diese Beschränkung steht dem Erwerb von nicht voll eingezahlten Wertpapieren nicht entgegen. Der Fonds darf ebenfalls, im Rahmen der im Verkaufsprospekt beschriebenen Bedingungen, Anlagen an Dritte ausleihen.»
- Art. 2 c), letzter Gedankenstrich: Diesem Absatz wird folgender Satz beigefügt: «Usancegemässe Einzahlungsschulden («Margins») bei Options- und ähnlichen Geschäften bleiben hiervon unberührt.»
- Art. 2 d): Der Titel dieses Kapitels sowie die beiden darauffolgenden Absätze werden folgendermassen umformuliert: «d) Derivative und Absicherungstechniken  
Unter Beachtung der im Verkaufsprospekt angeführten Bedingungen und Grenzen kann die Verwaltungsgesellschaft (i) sich der Techniken und Instrumente, die Wertpapiere zum Gegenstand haben, sofern die Einsetzung dieser Techniken und Instrumente im Hinblick auf eine ordentliche Verwaltung des Vermögens der betreffenden Subfonds geschieht, und (ii) Techniken und Instrumente nutzen zur Deckung von Währungsrisiken im Rahmen der Verwaltung des Vermögens der betreffenden Subfonds.»
- Art. 2, letzter Absatz: Die Wörter «Anlagebeschränkungen» und «Anteilschein» werden jeweils durch die Wörter «Anlagebegrenzungen» und «Anteile» ersetzt.
- Art. 5, zweiter Absatz, erster Satz: Die Wörter «das gesamte Vermögen» sind durch die Wörter «das gesamte Nettovermögen» zu ersetzen.

- Art. 5, letzter Absatz: Das Wort «Emissions» wird durch das Wort «Zeichnungs» ersetzt.
- Art. 6, erster Absatz, erster Gedankenstrich: Die Wörter «auf die der Nettovermögenswert» sind zu ersetzen durch die Wörter «auf deren Währung der Nettovermögenswert».
- Art. 7, zweiter Absatz: Die Wörter «an jedem Bankgeschäftstag in Luxemburg» werden gestrichen.
- Art. 7, dritter Absatz: Die Wörter «Arbeitsstagen nach Zahlung» sollen durch die Wörter «Bankgeschäftstagen nach Eingang der Zahlung» ersetzt werden.
- Art. 7, letzter Absatz, letzter Satz: Die Wörter «zu den zuletzt errechneten Nettovermögenswerten» werden ersetzt durch die Wörter «auf Basis der Nettovermögenswerte».
- Art. 8, erster Absatz: Die Wörter «definierte zuletzt verzeichnete» sollen ersetzt werden durch das Wort «errechnete».
- Art. 8, zweiter Absatz: Dieser Absatz soll durch folgenden Satz ersetzt werden: «Der Ausgabepreis ist binnen sieben Bankgeschäftstagen zu zahlen».
- Art. 9, erster Absatz, dritter Satz: Die Wörter «definierte zuletzt» werden gestrichen. Im vierten Satz wird das Wort «Arbeitsstagen» durch «Bankgeschäftstagen» ersetzt.
- Art. 10, erster Absatz: Das Wort «Kommission» wird durch das Wort «Gebühr» ersetzt, und die Wörter «auf dem mittleren» sollen durch «auf das mittlere» ersetzt werden.
- Art. 11, zweiter Absatz: Die Wörter «unabhängigen Wirtschaftsexperten» sollen durch das Wort «Wirtschaftsprüfer» ersetzt werden.
- Art. 12, erster Absatz: Das Wort «Kommissaren» wird durch «Wirtschaftsprüfer» ersetzt, und der zweite Satz wird gestrichen.
- Art. 13 wird folgendermaßen umformuliert:  
«Artikel 13 – Ausschüttungen  
Allfällige Dividenden, deren Ausschüttung die Verwaltungsgesellschaft, für jeden Subfonds und pro Tranche, beschließen kann, werden innerhalb von zwei Monaten nach Geschäftsabschluss ausbezahlt.  
Die Ausschüttung kann pro Subfonds vorgesehen werden und kann aus den Anlageerträgen und den realisierten Nettoveränderungen nach Abzug sämtlicher Kosten und Gebühren vorgenommen werden. Ausschüttungen dürfen nicht bewirken, dass der Nettovermögenswert des Fonds unter das vom Gesetz vorgesehene Mindestkapital fällt.  
Die Nettoerträge können in diesem Sinn, neben den Nettoerträgen der Anlagen des Fonds, auch die aufgelaufenen Erträge aus den Anlagen einbeziehen.  
Die Verwaltungsgesellschaft kann, im selben Rahmen, die Ausgabe von Gratisanteilen vorsehen.  
Ansprüche auf Ausschüttungen und Zuteilungen, die nicht binnen 5 Jahren ab Fälligkeit geltend gemacht werden, verjähren, und die daraus resultierenden Vermögenswerte fallen an den entsprechenden Subfonds zurück. Sollte dieser bereits liquidiert worden sein, fallen die Ausschüttungen und Zuteilungen anteilmäßig entsprechend den Nettovermögens der einzelnen Subfonds des Fonds an diese.»
- Art. 19 wird gestrichen.

Diese Änderungen sind nach ihrer Bekanntmachung im Mémorial für alle Anteilseiner rechtsverbindlich.

Luxemburg, 20. Juli 1992

Intrag International Equity Invest  
(Company for Fund Management) S.A.  
Union de Banques Suisses  
(Luxembourg) S.A.  
als Depositbank  
(A 2978)

#### Anlagefondsreglement:

Intrag International Short Term Invest (Company for Fund Management) S.A.,  
26, Boulevard G.-D. Charlotte, Luxemburg B 33 943

### Änderung der Vertragsbedingungen

UBS Short Term Invest (FCP)

- Laut Beschluss der Intrag International Short Term Invest (Company for Fund Management) S.A. werden die Vertragsbedingungen des UBS Short Term Invest wie folgt abgeändert:
- Alle Referenzen in den Vertragsbedingungen auf «Spezialfonds» werden durch «Subfonds» ersetzt.
  - Der neue Sitz der Verwaltungsgesellschaft: 26, Bd. G.-D. Charlotte wird anstelle von 36-38, Grand-Rue eingelegt.
  - Art. 1: Folgende vier Absätze werden nach dem ersten Absatz dieses Artikels eingefügt:  
«Dem Anleger werden unter ein- und desselben Fonds ein oder mehrere Subfonds offered, die, gemäß ihrer Anlagepolitik, vorwiegend in kurzfristigen Wertpapieren investieren.  
Die Verwaltungsgesellschaft bestimmt die einzelnen Subfonds. Sie kann jederzeit neue Subfonds auflösen und bestehende Subfonds zusammenlegen oder auflösen.  
Die Anlagepolitik eines jeden Subfonds wird vom Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft entsprechend den wirtschaftlichen, politischen oder monetären Gegebenheiten festgelegt.  
Der Gesamtnettovermögenswert eines jeden Subfonds und die Nettovermögenswerte der Anteile dieser Subfonds werden in den von der Verwaltungsgesellschaft festgelegten Währungen ausgedrückt.
- Art. 2: Der gesamte Artikel 2 wird folgendermaßen umformuliert:  
«Artikel 2 – Die Anlagepolitik  
Das Anlageziel des Fonds besteht hauptsächlich im Erzielen eines hohen laufenden Ertrages, unter Berücksichtigung der Sicherheit des Kapitals, der Wertstabilität und gleichzeitiger Liquidität des Fondsvermögens.  
Die Subfonds investieren grundsätzlich in die auf die Währung des jeweiligen Subfonds lautenden Obligationen, Notes und ähnlichen fest- oder variabel verzinslichen Schuldverschreibungen (inkl. Floating Rate Notes, Wandel- und Optionsanleihen und -notes) öffentlicher, gemischtwirtschaftlicher und privater Schuldner, in ähnlichen Wertpapieren und Optionscheinen auf Anleihen solcher Schuldner sowie, unter Beachtung nachfolgender Bestimmungen über Anlageinstrumente und Anlagebegrenzungen, in Geldmarktpapieren.

Bei den Anlagen des Fonds müssen folgende Regeln beachtet werden:

- Anlageinstrumente  
a) Das Vermögen der einzelnen Subfonds muss entsprechend der Anlagepolitik des jeweiligen Subfonds ausschließlich in Wertpapieren angelegt werden, die  
– an einer Wertpapierbörse eines Mitgliedstaates der EG oder der OECD amtlich notieren oder  
– an einem anderen geregelten Markt eines Mitgliedstaates der EG oder der OECD, der anerkannt, für das Publikum offen und dessen Funktionsweise ordnungsgemäß ist, gehandelt werden.  
b) Wertpapiere, die aus Neuemissionen erworben werden, müssen in den Emissionsbedingungen die Verpflichtung enthalten, dass die Zulassung zur amtlichen Notierung an einer Wertpapierbörse oder zum Handel an einem anderen geregelten Markt, der anerkannt, für das Publikum offen und dessen Funktionsweise ordnungsgemäß ist, beantragt wird, und zwar an den Börsen oder geregelten Märkten eines Mitgliedstaates der EG oder der OECD. Diese Zulassung muss innerhalb eines Jahres nach der Emission erfolgt sein.  
(c) Dennoch ist es der Verwaltungsgesellschaft gestattet:  
– bis zu maximal 10% des Nettovermögens eines Subfonds in anderen als in den unter (i) genannten Wertpapieren anzulegen;  
– bis zu maximal 10% des Nettovermögens eines Subfonds in verbrieften Rechten anzulegen, die im Rahmen der Bestimmungen dieses Verkaufsprospektes ihren Merkmalen nach Wertpapieren gleichgestellt werden können und insbesondere übertragbar und veräußerbar sind und deren Wert jederzeit oder zumindest in den nach Artikel 5 der Vertragsbedingungen vorgesehenen Zeitabständen genau bestimmt werden kann;  
wobei diese beiden Werte zusammen höchstens 10% des Nettovermögens eines Subfonds ausmachen dürfen.  
Daneben darf die Verwaltungsgesellschaft für jeden Subfonds zusätzlich flüssige Mittel halten.
- Risikosteuerung  
Im Hinblick auf die Risikosteuerung ist es der Verwaltungsgesellschaft nicht gestattet, mehr als 10% des Nettovermögens eines Subfonds in Wertpapieren ein und desselben Emittenten anzulegen. Der Gesamtwert aller Wertpapiere jener Emittenten, in welchen mehr als 5% des Nettovermögens eines Subfonds angelegt sind, darf höchstens 40% des Nettovermögens jenes Subfonds ausmachen.  
Folgende Ausnahmen sind jedoch möglich:  
– Die genannte Grenze von 10% kann bis auf maximal 25% erhöht werden für verschiedene Schuldverschreibungen, die von Kreditinstituten ausgegeben sind, welche ihren Sitz in einem Mitgliedstaat der EG haben und dort gemäß Gesetz einer speziellen Aufsicht unterliegen, die den Schutz der Inhaber dieser Papiere bezweckt. In solchen Fällen gilt die Bestimmung von Artikel 42 (3) des Luxemburger Gesetzes vom 30. März 1988 über die Organismen für gemeinsame Anlagen. Insbesondere müssen die Mittel, die aus der Emission solcher Schuldverschreibungen stammen, entsprechend dem Gesetz in Vermögenswerten angelegt werden, die während der gesamten Laufzeit der Schuldverschreibungen die daraus entstandenen Verpflichtungen genügend abdecken sowie ein Vorrangrecht in Bezug auf die Zahlung des Kapitals und der Zinsen bei Zahlungsunfähigkeit des Schuldners aufweisen. Ferner darf der Gesamtwert der Anlagen eines Subfonds, die in solchen Schuldverschreibungen ein und desselben Emittenten gelegt werden, 80% des Wertes des Nettovermögens dieses Subfonds nicht überschreiten. In diesem Fall kommt das oben erwähnte Limit von 40% nicht zur Anwendung.

- Die Verwaltungsgesellschaft kann, nach dem Grundsatz der Risikosteuerung, bis zu 100% des Nettovermögens eines Subfonds in Wertpapieren verschiedener Emittenten anlegen, die von einem Mitgliedstaat der EG oder seinen Gebietskörperschaften, von einem Drittland, das Mitglied der OECD ist, oder von internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters, denen ein oder mehrere EG-Mitgliedstaaten angehören, begeben oder garantiert werden. Diese Wertpapiere müssen in mindestens 6 verschiedene Emittenten aufgeteilt sein, wobei Wertpapiere aus ein und derselben Emission 30% des Gesamtbetrages des Nettovermögens eines Subfonds nicht überschreiten dürfen.
- Unter Wahrung des Prinzips der Risikosteuerung kann der Fonds während eines Zeitraumes von sechs Monaten nach seiner Zulassung von den angeführten Beschränkungen bezüglich Risikosteuerung abweichen.
- Anlagebegrenzungen  
Es ist der Verwaltungsgesellschaft untersagt:  
– Wertpapiere für den Fonds zu erwerben, deren Veräußerung aufgrund vertraglicher Vereinbarungen irgendwelchen Beschränkungen unterliegt;  
– Aktien und andere Beteiligungspapiere zu erwerben;  
– mehr als 10% der Obligationen ein und desselben Emittenten zu erwerben. Ausgenommen sind gemäß Artikel 45 Abs. 3 des Gesetzes vom 30. März 1988 Wertpapiere, die von einem Mitgliedstaat der EG oder der OECD, öffentlichen Gebietskörperschaften der EG-Länder begeben oder garantiert werden oder von internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters, in welchen Mitgliedstaaten der EG beteiligt sind, begeben werden;  
– pro Subfonds mehr als 5% des Nettofondvermögens in Anteile anderer Organismen für gemeinsame Anlagen des offenen Typs anzulegen, sofern diese als Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren im Sinne der Richtlinie 85/611/EG vom 20. Dezember 1985 anzusehen sind und diese Organismen nicht von der Verwaltungsgesellschaft oder von einer anderen Gesellschaft veräußert werden, mit der die Verwaltungsgesellschaft durch eine gemeinsame Verwaltung oder Beherrschung oder durch eine wesentliche direkte oder indirekte Beteiligung verbunden ist;  
– Wertpapier-Leerverkäufe zu tätigen;  
– Wertpapiere fest zu übernehmen («underwriting»);  
– Edelmetalle oder diesbezügliche Zertifikate zu erwerben;  
– in Immobilien anzulegen und Waren oder Warenkontrakte zu kaufen oder zu verkaufen;  
– pro Subfonds Kredite aufzunehmen, es sei denn im Fall von temporären Kreditentnahmen und in Höhe von höchstens 10% des Nettofondvermögens des betreffenden Subfonds;  
– Kredite zu gewähren oder für Dritte als Bürge einzusetzen.  
Diese Beschränkungen sollen den Erwerb von nicht voll eingezahlten Wertpapieren nicht entgegen. Der Fonds darf ebenfalls, im Rahmen der im Verkaufsprospekt beschriebenen Bedingungen, Anlagen an Dritte ausleihen;  
– Vermögenswerte des Fonds zu verpfänden oder sonst zu belasten, zur Sicherung zu übergreifen oder zur Sicherung abzutreten. Usancegemässe Einsschusszahlungen («Margins») von Options- und ähnlichen Geschäften bleiben hiervon unberührt.
  - Derivative und Absicherungstechniken  
Unter Beachtung der im Verkaufsprospekt angeführten Bedingungen und Grenzen kann die Verwaltungsgesellschaft (i) sich der Techniken und Instrumente bedienen, die Wertpapiere zum Gegenstand haben, sofern die Einsetzung dieser Techniken und Instrumente im Hinblick auf eine ordentliche Verwaltung des Vermögens der betreffenden Subfonds geschieht, und (ii) Techniken und Instrumente nutzen zur Deckung von Währungsrisiken im Rahmen der Verwaltung des Vermögens der betreffenden Subfonds.  
Die oben vorgesehenen Begrenzungen brauchen bei der Ausübung von Bezugsrechten, die mit zum Fondsvermögen gehörenden Wertpapieren verbunden sind, nicht eingehalten zu werden.  
Werden die im Vorstehenden genannten Grenzen unbeabsichtigt oder infolge Ausübung von Bezugsrechten überschritten, so hat die Verwaltungsgesellschaft bei ihren Verkäufen als vorrangiges Ziel die Normalisierung dieser Lage unter Berücksichtigung der Interessen der Anteilseiner anzustreben.  
Die Verwaltungsgesellschaft darf jederzeit im Interesse der Anteilseiner weitere Anlagebegrenzungen festsetzen, soweit diese erforderlich sind, um den Gesetzen und Bestimmungen jener Länder zu entsprechen, wo Anteile des Fonds angeboten und verkauft werden.»
  - Art. 5, erster Absatz: Dieser Absatz wird folgender Satz beigefügt:  
«Zum Zweck des Verwässerungsschutzes der Erträge des Fonds wird der Nettovermögenswert auf das Datum, auf das die Zahlung üblicherweise valutiert wird, hochgerechnet.»
  - Art. 5, zweiter Absatz, erster Satz: Die Wörter «das gesamte Vermögen» sind durch die Wörter «das gesamte Nettovermögen» zu ersetzen.
  - Art. 5(d): Das Wort «liquiden» wird durch das Wort «flüssigen» ersetzt.
  - Art. 5, letzter Absatz: Das Wort «Emissions» wird durch das Wort «Zeichnungs» ersetzt.
  - Art. 6, erster Absatz, erster Gedankenstrich: Die Wörter «auf die der Nettovermögenswert» sind zu ersetzen durch die Wörter «auf deren Währung der Nettovermögenswert».
  - Art. 7, zweiter Absatz: Die Wörter «an jedem Bankgeschäftstag in Luxemburg» werden gestrichen.
  - Art. 7, dritter Absatz: Die Wörter «Arbeitsstagen nach Zahlung» sollen durch die Wörter «Bankgeschäftstagen nach Eingang der Zahlung» ersetzt werden.
  - Art. 7, letzter Absatz, letzter Satz: Die Wörter «zu den zuletzt errechneten Nettovermögenswerten» werden ersetzt durch die Wörter «auf Basis der Nettovermögenswerte».
  - Art. 8, erster Absatz: Die Wörter «definierte zuletzt» werden gestrichen. Der zweite Satz wird durch folgenden Satz ersetzt: «Zusätzlich kann eine Vermittlungsgebühr erhoben werden, die jedoch nicht höher als 3% des Nettovermögenswertes sein kann.»
  - Art. 8, erster Absatz, dritter Satz: Dieser Satz soll durch folgenden Satz ersetzt werden: «Der Ausgabepreis ist binnen sieben Bankgeschäftstagen zu zahlen».
  - Art. 9, erster Absatz, dritter Satz: Die Wörter «definierte zuletzt» werden gestrichen. Im vierten Satz dieses Absatzes wird das Wort «Arbeitsstagen» durch «Bankgeschäftstagen» ersetzt.
  - Art. 10, erster Absatz: Das Wort «Kommission» wird durch das Wort «Gebühr» ersetzt, und die Wörter «auf dem mittleren» sollen durch «auf das mittlere» ersetzt werden.
  - Art. 11, zweiter Absatz: Die Wörter «unabhängigen Wirtschaftsexperten» sollen durch das Wort «Wirtschaftsprüfer» ersetzt werden.
  - Art. 12, erster Absatz: Das Wort «Kommissaren» wird durch «Wirtschaftsprüfer» ersetzt.
  - Art. 13 wird folgendermaßen umformuliert:  
«Artikel 13 – Ausschüttungen  
Allfällige Dividenden, deren Ausschüttung die Verwaltungsgesellschaft, pro Subfonds und pro Tranche, beschließen kann, werden innerhalb von zwei Monaten nach Geschäftsabschluss ausbezahlt.  
Die Ausschüttung kann pro Subfonds vorgesehen werden und kann aus den Anlageerträgen und den realisierten Nettoveränderungen nach Abzug sämtlicher Kosten und Gebühren vorgenommen werden. Ausschüttungen dürfen nicht bewirken, dass der Nettovermögenswert des Fonds unter das vom Gesetz vorgesehene Mindestkapital fällt.  
Die Nettoerträge können in diesem Sinn, neben den Nettoerträgen der Anlagen des Fonds, auch die aufgelaufenen Erträge aus den Anlagen einbeziehen.  
Die Verwaltungsgesellschaft kann, im selben Rahmen, die Ausgabe von Gratisanteilen vorsehen.  
Ansprüche auf Ausschüttungen und Zuteilungen, die nicht binnen 5 Jahren ab Fälligkeit geltend gemacht werden, verjähren, und die daraus resultierenden Vermögenswerte fallen an den entsprechenden Subfonds zurück. Sollte dieser bereits liquidiert worden sein, fallen die Ausschüttungen und Zuteilungen anteilmäßig entsprechend den Nettovermögen der einzelnen Subfonds des Fonds an diese.»
  - Art. 20 wird gestrichen.

Diese Änderungen sind nach ihrer Bekanntmachung im Mémorial für alle Anteilseiner rechtsverbindlich.  
Luxemburg, 20. Juli 1992  
Intrag International Short Term Invest  
(Company for Fund Management) S.A.  
Union de Banques Suisses  
(Luxembourg) S.A.  
als Depositbank  
(A 2979)

#### Regolamento di fondo di investimento:

### Approvazione della modifica di regolamento di fondo di investimento

Il Pretore del Distretto di Lugano, Avv. Mauro Ermani, richiamate le pubblicazioni sul FUSC 24 dicembre 1991, 24 gennaio 1992 e 14 luglio 1992 comunica che con sentenza 6/8 luglio 1992, cresciuta in giudicato, ha provveduto alla modifica del Regolamento del Fondo d'investimento *Foco International Stock Fund ora denominato «Overland International Stock Funds»*.  
Il nuovo testo è il seguente:

#### I. Compito ed organizzazione.

##### Art. 1

Sotto la denominazione Overland International Stock Fund è costituito un fondo d'investimento ai sensi dell'art. 2 della Legge federale

sui fondi d'investimento del 1° luglio 1966. Come scopo ha l'investimento collettivo di capitali in obbligazioni, titoli del mercato monetario, prestiti convertibili ed altri diritti di partecipazione e titoli indicati sotto l'art. 10 par. a) di questo regolamento. Gli investimenti possono essere eseguiti in tutto il mondo.  
Il fondo d'investimento viene offerto al pubblico da parte della direzione del fondo come investimento collettivo di capitali. La direzione del fondo in veste di capitali per conto degli investitori secondo il principio della ripartizione dei rischi geografici ed economici.  
Il fondo d'investimento può essere continuamente accresciuto mediante la pubblica emissione, riservandosi la sospensione temporanea o duratura delle emissioni.  
Unità monetaria del fondo è il franco svizzero.

##### Art. 2

La Direzione del fondo d'investimento è assunta dalla Overland Banca, Lugano; essa custodisce pure tutto il patrimonio del fondo quale banca depositaria del fondo.

Tutte le sedi e succursali della Overland Banca sono domicilio di sottoscrizione e di pagamento del fondo. La Overland Banca può designare altre banche come domicilio di sottoscrizione e di pagamento.

##### Art. 3

I certificati vengono emessi per una o più parti. Le parti sono al portatore e minuzi di un foglio cedole.

#### II. Contratto d'investimento collettivo e parti contraenti

##### Art. 4

I rapporti giuridici tra il detentore di parti da un lato e la direzione del fondo e banca depositaria dall'altro, vengono regolati in base al presente regolamento del fondo e alle disposizioni sul contratto d'investimento collettivo ai sensi degli art. 8 e seguenti della Legge federale sui fondi d'investimento.

##### Art. 5

La direzione amministra il fondo d'investimento in maniera autonoma ed in suo nome, ma esclusivamente per con e nell'interesse dei detentori di parti.

La direzione del fondo decide in particolare l'emissione di parti, l'acquisto e la vendita di valori per conto del fondo stesso come pure l'ammontare dei mezzi liquidi.

La direzione del fondo calcola il valore d'inventario, i prezzi di emissione e di riscatto delle parti, fissa l'ammontare della distribuzione annua, esercita e fa valere i diritti spettanti al fondo stesso.

##### Art. 6

La direzione del fondo custodisce conformemente alle sue Condizioni Generali e sotto una designazione particolare l'insieme del patrimonio del fondo e adempie inoltre agli altri compiti di un istituto depositario (incassi dei proventi, ecc.).

La direzione del fondo provvede tramite la sua attività bancaria all'emissione e al riscatto delle parti e ne tiene il controllo. Provvede inoltre a tutto il servizio dei pagamenti per conto del fondo.

Per la custodia degli attivi del fondo possono essere incaricate anche banche depositarie estere.

##### Art. 7

Nei confronti della direzione, il detentore di parti ha un diritto di credito proporzionale alla sua quota di partecipazione al patrimonio ed agli utili del fondo.

Il detentore di parti può esigere ad ogni momento dalla direzione del fondo il riscatto delle sue parti a carico del fondo ed il rimborso in contanti della quota di partecipazione al fondo.

#### III. Valore d'inventario, prezzi d'emissione e di riscatto delle parti

##### Art. 8

Il valore di una parte si ottiene, dividendo il valore d'inventario dell'intero patrimonio del fondo (titoli, crediti, altri valori) esistente il giorno della valutazione, per il numero delle parti in circolazione.

Il valore d'inventario del patrimonio del fondo corrisponde al suo valore venale, dedotti di eventuali debiti gravanti sul fondo. Il valore venale dei titoli quotati in borsa o trattati regolarmente fuori borsa equivale alla loro quotazione.

##### Art. 9

I prezzi d'emissione e di riscatto delle parti si basano sul valore d'inventario calcolato al momento dell'emissione, rispettivamente del riscatto conformemente all'art. 8.

Il prezzo d'emissione corrisponde al valore d'inventario di una parte, con l'aggiunta:

- delle spese (courtage, tasse di bollo, altre tasse, ecc.), mediamente attribuibili all'importo dell'investimento sottoscritto;
- della commissione a favore della direzione del fondo, conformemente all'art. 14 par. a).

Il prezzo di riscatto corrisponde al valore d'inventario di una parte, con la deduzione:

- delle spese (courtage, tasse di bollo, altre tasse, ecc.), mediamente attribuibili alla vendita di una parte corrispondente al valore d'inventario della partecipazione da riacquistare;
- della commissione di riscatto a favore della direzione del fondo conformemente all'art. 14 paragrafo e).

I prezzi d'emissione e di riscatto vengono arrotondati ai 5 centesimi.

#### IV. Direttive della politica d'investimento

##### Art. 10

Nella politica d'investimento, la direzione deve attenersi alle seguenti norme:

- Il patrimonio del fondo deve essere investito in titoli a reddito fisso, comprese Notes, obbligazioni con diritto di opzione, obbligazioni convertibili, obbligazioni con certificati d'opzione (warrants), obbligazioni di utile, certificati di opzioni su prestiti e in titoli del mercato monetario emesse da enti pubblici e privati. L'investimento estero non è limitato. Fino al 25% del patrimonio del Fondo, calcolato al valore venale al momento dell'investimento può essere investito in obbligazioni convertibili e obbligazioni con opzioni.
- I diritti di partecipazione e di credito fungibili delle società, risp. dei debitori citati, che non sono emessi sotto forma di titoli, ma trattati regolarmente, i cui corsi vengono pure regolarmente pubblicati, sono ammessi come investimento, sotto riserva dell'art. 10 par. b).
- A mezzo dell'esercizio dei diritti e delle conversioni di opzioni possono essere investiti, al valore venale al momento dell'investimento, fino al 10% del patrimonio del fondo temporaneamente in azioni, buoni di godimento e buoni di partecipazione. Questi titoli devono essere venduti al più tardi entro dodici mesi dall'acquisto.
- Di regola, gli investimenti devono essere costituiti da titoli quotati in borsa oppure trattati regolarmente. Tuttavia, fino al 10% del patrimonio del fondo, calcolato al valore venale al momento dell'investimento può essere collocato in titoli non quotati, né trattati regolarmente fuori borsa. L'investimento in titoli non quotati in Svizzera non è limitato.
- Negli investimenti va osservata una ripartizione equilibrata dei rischi per società e per paese. Non può essere investito più del 7½% del patrimonio del fondo al valore venale al momento dell'investimento nella stessa società, salvo nell'esercizio dei diritti di opzione. La conversione tra diverse categorie di titoli della stessa società sono permessi in ogni caso. Gli investimenti non devono mai comprendere più del 5% dei voti di una società.

- e) La direzione del fondo può procedere a delle operazioni su opzioni, futures e a termine nei limiti prescritti dalla autorità di vigilanza.
- f) Possono venir acquistati i titoli di aziende che, come tali o insieme ad eventuali predecessori di diritto, esistono da meno di cinque anni. Tuttavia calcolati al valore venale al momento dell'investimento, questi titoli non devono ammontare a più del 10% del patrimonio del fondo.
- g) I mezzi liquidi devono essere tenuti nelle valute dei paesi, nei quali si possono effettuare investimenti per conto del fondo.
- h) I mezzi liquidi devono essere tenuti nelle valute dei paesi nei quali si possono effettuare investimenti per conto del fondo.

## Art. 11

L'acquisto di titoli deve essere finanziato unicamente mediante il prodotto dell'emissione di parti e non con il ricorso a crediti.

## V. Rapporto di gestione

## Art. 12

L'esercizio annuale del fondo comprende sempre il periodo dal 1° settembre al 31 agosto.

Entro i sei mesi che seguono la chiusura dell'esercizio, la direzione pubblica un rapporto di gestione con relativo bilancio annuo. Tale bilancio comprende una distinta del patrimonio del fondo, stabilita sulla base del valore venale del fondo, e un conto proventi con indicazioni circa l'impiego dell'utile netto. Rimane riservato il diritto all'informazione del detentore di parti, conformemente all'art. 22 della Legge federale sui fondi d'investimento.

Un organo di revisione riconosciuto dalla Commissione Federale delle Banche, controlla ogni anno, se la direzione del fondo ha rispettato le disposizioni del regolamento del fondo e della Legge federale sui Fondi d'investimento. Una breve relazione dell'organo di revisione sul rendimento annuo pubblicato appare nel rapporto di gestione del fondo.

## Art. 13

L'utile netto del Fondo viene ripartito annualmente tra i detentori di parti entro la fine del mese di ottobre.

Fino al 30% dell'utile netto può essere reinvestito o riportato a nuovo. Utili derivanti da vendite di diritti appartenenti al fondo (plusvalenze realizzate da cambi, ricavi dalla vendita di titoli di opzione e di altre assegnazioni analoghe) sono conservati nel fondo per essere reinvestiti. A discrezione della direzione del fondo possono essere parzialmente o totalmente distribuiti ai detentori di parti.

Le azioni gratuite spettanti al fondo devono apparire nel conto economico. Il controvalore di esse può, a discrezione della direzione, essere reinvestito, distribuito ai detentori di parti oppure riportato a nuovo.

## Art. 14

Alla direzione del fondo spettano le seguenti remunerazioni:

- Per la copertura delle spese di stampa dei certificati di partecipazione e dei prospetti come pure per il collocamento delle parti, la direzione del fondo conteggia all'investitore un'indennità del 3% del valore d'inventario delle nuove parti emesse.
- Per il lavoro di gestione e amministrazione del fondo la direzione addebita allo stesso una commissione annua dell'1% del valore d'inventario del patrimonio calcolata alla fine d'ogni mese pro rata temporis (1/12%).
- Per la custodia dei titoli del fondo la direzione riceve dal fondo un'indennità massima del 2% oltre ad eventuali spese e diritti di custodia addebitati da corrispondenti esteri. Per l'incasso delle cedole la direzione riceve dal fondo un'indennità massima del 3% oltre ad eventuali commissioni d'incasso addebitati da corrispondenti esteri.
- Per il pagamento delle cedole annue ai detentori di parti la direzione addebita al fondo una commissione pari al 0,5% calcolata sull'importo lordo della cedola.
- Per il pagamento di parti riscattate o in caso di scioglimento del fondo per il pagamento del prodotto di liquidazione la direzione conteggia al detentore di parti una commissione del 0,50% sul valore d'inventario delle parti.
- Per l'acquisto o la vendita di titoli, la direzione del fondo addebita una commissione fissata dall'Associazione Svizzera delle Borse. La direzione del fondo ha diritto al rimborso delle seguenti spese causate dall'applicazione del contratto d'investimento collettivo:
  - Spese per la stampa dei rapporti di gestione e per la pubblicazione dei comunicati ai detentori di parti;
  - Spese per pubblicazioni sulla stampa dei corsi;
  - Oneri derivanti da una eventuale quotazione del fondo e da una eventuale vendita all'estero;
  - Oneri dell'organo di revisione per i normali lavori di revisione;
  - Spese derivanti da eventuali disposizioni straordinarie, che dovessero rendersi necessarie.

## VI. Disposizioni diverse

## Art. 15

Il fondo è costituito a tempo indeterminato. La direzione del fondo può decidere lo scioglimento dissolvendo il contratto d'investimento collettivo. Il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento, mediante un preavviso di sei mesi.

Dopo lo scioglimento del contratto d'investimento collettivo, la direzione realizza le attività del fondo. Il pagamento del prodotto della liquidazione ai detentori di parti viene eseguito contro consegna delle parti stesse. Se la liquidazione richiede una durata prolungata, il ricavo può essere pagato mediante versamenti parziali.

## Art. 16

Organo ufficiale di pubblicazione del fondo è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicati diretti ai detentori di parti potranno anche essere pubblicati sulla stampa quotidiana o sui giornali finanziari.

Le quotazioni sono pubblicate nell'unità valutaria del bilancio. Il regolamento ed i rapporti annuali del fondo possono essere ottenuti presso la sede della direzione del fondo nonché presso gli altri domicili di sottoscrizione e di pagamento del fondo menzionati all'art. 2.

## Art. 17

Il fondo d'investimento è soggetto al diritto svizzero, e in particolare alla Legge Federale del 1° luglio 1966 sui fondi d'investimento. Per l'interpretazione del regolamento sul fondo è valida soltanto la versione in lingua italiana.

Il regolamento modificato entra in vigore con effetto a partire dal 30 settembre 1992. (Inc. n. 28/1991 G) (A 2942)

6900 Lugano, 21 settembre 1992

Il Pretore:  
Avv. Mauro Ermani

## Regolamento di fondo di investimento:

## Approvazione della modifica di regolamento di fondo di investimento

Il Pretore del Distretto di Lugano, Avv. Mauro Ermani, richiamate le pubblicazioni sul FUSC 24 dicembre 1991, 24 gennaio 1992 et 14 luglio 1992 comunica che con sentenza 6/8 luglio 1992, cresciuta in giudicato, ha provveduto alla modifica del Regolamento del Fondo d'investimento *Foco International Bond Fund ora denominato «Overland International Bond Fund»*. Il nuovo testo è il seguente:

## I. Compito ed organizzazione

## Art. 1

Sotto la denominazione Overland International Bond Fund è costituito un fondo d'investimento ai sensi dell'art. 2 della Legge federale sui fondi d'investimento del 1° luglio 1966. Come scopo ha l'investimento collettivo di capitali in obbligazioni, titoli del mercato monetario, prestiti convertibili ed altri diritti di partecipazione e titoli indicati sotto l'art. 10 par. a) di questo regolamento. Gli investimenti possono essere eseguiti in tutto il mondo.

Il fondo d'investimento viene offerto al pubblico da parte della direzione del fondo come investimento collettivo di capitali. La direzione del fondo investe i capitali per conto degli investitori secondo il principio della ripartizione dei rischi geografici ed economici.

Il fondo d'investimento può essere continuamente accresciuto mediante la pubblica emissione, riservandosi la sospensione temporanea o duratura delle emissioni.

Unità monetaria del fondo è il franco svizzero.

## Art. 2

La Direzione del fondo d'investimento è assunta dalla Overland Banca, Lugano; essa custodisce pure tutto il patrimonio del fondo quale banca depositaria del fondo.

Tutte le sedi e succursali della Overland Banca sono domicilio di sottoscrizione e di pagamento del fondo. La Overland Banca può designare altre banche come domicilio di sottoscrizione e di pagamento.

## Art. 3

I certificati vengono emessi per una o più parti. Le parti sono al portatore e minuti di un foglio cedole.

## II. Contratto d'investimento collettivo e parti contraenti

## Art. 4

I rapporti giuridici tra il detentore di parti da un lato e la direzione del fondo e banca depositaria dall'altro, vengono regolati in base al presente regolamento del fondo e dalle disposizioni sul contratto d'investimento collettivo ai sensi degli art. 8 e seguenti della Legge federale sui fondi d'investimento.

## Art. 5

La direzione amministra il fondo d'investimento in maniera autonoma ed in suo nome, ma esclusivamente per con e nell'interesse dei detentori di parti.

La direzione del fondo decide in particolare l'emissione di parti, l'acquisto e la vendita di valori per conto del fondo stesso come pure l'ammontare dei mezzi liquidi.

La direzione del fondo calcola il valore d'inventario, i prezzi di emissione e di riscatto delle parti, fissa l'ammontare della distribuzione annua, esercita e fa valere i diritti spettanti al fondo stesso.

## Art. 6

La direzione del fondo custodisce conformemente alle sue Condizioni Generali e sotto una designazione particolare l'insieme del patrimonio del fondo e adempie inoltre agli altri compiti di un istituto depositario (incassi dei proventi, ecc.).

La direzione del fondo provvede tramite la sua attività bancaria all'emissione e al riscatto delle parti e ne tiene il controllo. Provvede inoltre a tutto il servizio dei pagamenti per conto del fondo.

Per la custodia degli attivi del fondo possono essere incaricate anche banche depositarie estere.

## Art. 7

Nei confronti della direzione, il detentore di parti ha un diritto di credito proporzionale alla sua quota di partecipazione al patrimonio ed agli utili del fondo.

Il detentore di parti può esigere ad ogni momento dalla direzione del fondo il riscatto delle sue parti a carico del fondo ed il rimborso in contanti della quota di partecipazione al fondo.

## III. Valore d'inventario, prezzi d'emissione e di riscatto delle parti

## Art. 8

Il valore di una parte si ottiene, dividendo il valore d'inventario dell'intero patrimonio del fondo (titoli, crediti, altri valori) esistente il giorno della valutazione, per il numero delle parti in circolazione.

Il valore d'inventario del patrimonio del fondo corrisponde al suo valore venale, dedotti di eventuali debiti gravanti sul fondo. Il valore venale dei titoli quotati in borsa o trattati regolarmente fuori borsa equivale alla loro quotazione.

## Art. 9

I prezzi d'emissione e di riscatto delle parti si basano sul valore d'inventario calcolato al momento dell'emissione, rispettivamente del riscatto conformemente all'art. 8.

Il prezzo d'emissione corrisponde al valore d'inventario di una parte, con l'aggiunta:

- delle spese (courtage, tasse di bollo, altre tasse, ecc.), mediamente attribuibili all'importo dell'investimento sottoscritto;
- della commissione a favore della direzione del fondo, conformemente all'art. 14 par. a).

Il prezzo di riscatto corrisponde al valore d'inventario di una parte, con la deduzione:

- delle spese (courtage, tasse di bollo, altre tasse, ecc.), mediamente attribuibili alla vendita di una parte corrispondente al valore d'inventario della partecipazione da riacquistare,
- della commissione di riscatto a favore della direzione del fondo conformemente all'art. 14 paragrafo e).

I prezzi d'emissione e di riscatto vengono arrotondati ai 5 centesimi.

## IV. Direttive della politica d'investimento

## Art. 10

Nella politica d'investimento, la direzione deve attenersi alle seguenti norme:

- Il patrimonio del fondo deve essere investito in titoli a reddito fisso, comprese Notes, obbligazioni con diritto di opzione, obbligazioni convertibili, obbligazioni con certificati d'opzione (warrants), obbligazioni di utile, certificati di opzioni su prestiti e in titoli del mercato monetario emesse da enti pubblici e privati. L'investimento estero non è limitato. Fino al 25% del patrimonio del Fondo, calcolato al valore venale al momento dell'investimento può essere investito in obbligazioni convertibili e obbligazioni con opzioni.
- I diritti di partecipazione e di credito fungibili delle società, risp. dei debitori citati, che non sono emessi sotto forma di titoli, ma trattati regolarmente, i cui corsi vengono pure regolarmente pubblicati, sono ammessi come investimento, sotto riserva dell'art. 10 par. b).
- A mezzo dell'esercizio dei diritti e delle conversioni di opzioni possono essere investiti, al valore venale al momento dell'investimento, fino al 10% del patrimonio del fondo temporaneamente in azioni, buoni di godimento e buoni di partecipazione. Quest titoli devono essere venduti al più tardi entro dodici mesi dall'acquisto.
- Di regola, gli investimenti devono essere costituiti da titoli quotati in borsa oppure trattati regolarmente. Tuttavia, fino al 10% del patrimonio del fondo, calcolato al valore venale al momento dell'investimento può essere collocato in titoli non quotati, né trattati regolarmente fuori borsa. L'investimento in titoli non quotati in Svizzera non è limitato.

- Negli investimenti va osservata una ripartizione equilibrata dei rischi per società e per paese. Non può essere investito più del 7½% del patrimonio del fondo al valore venale al momento dell'investimento nella stessa società, salvo nell'esercizio dei diritti di opzione. La conversione tra diverse categorie di titoli della stessa società sono permessi in ogni caso. Nel caso di prestiti statali (stato come debitore) nella valuta del debitore, la partecipazione non è limitata.

- La direzione del fondo può procedere a delle operazioni su opzioni, futures e a termine nei limiti prescritti dalla autorità di vigilanza.

- Possono venir acquistati i titoli di aziende che, come tali o insieme ad eventuali predecessori di diritto, esistono da meno di cinque anni. Tuttavia calcolati al valore venale al momento dell'investimento, questi titoli non devono ammontare a più del 10% del patrimonio del fondo.

- I mezzi liquidi devono essere tenuti nelle valute dei paesi, nei quali si possono effettuare investimenti per conto del fondo.

## Art. 11

L'acquisto di titoli deve essere finanziato unicamente mediante il prodotto dell'emissione di parti e non con il ricorso a crediti.

## V. Rapporto di gestione

## Art. 12

L'esercizio annuale del fondo comprende sempre il periodo dal 1° settembre al 31 agosto.

Entro i sei mesi che seguono la chiusura dell'esercizio, la direzione pubblica un rapporto di gestione con relativo bilancio annuo. Tale bilancio comprende una distinta del patrimonio del fondo, stabilita sulla base del valore venale del fondo, e un conto proventi con indicazioni circa l'impiego dell'utile netto. Rimane riservato il diritto all'informazione del detentore di parti, conformemente all'art. 22 della Legge federale sui fondi d'investimento.

Un organo di revisione riconosciuto dalla Commissione Federale delle Banche, controlla ogni anno, se la direzione del fondo ha rispettato le disposizioni del regolamento del fondo e della Legge federale sui Fondi d'investimento. Una breve relazione dell'organo di revisione sul rendimento annuo pubblicato appare nel rapporto di gestione del fondo.

## Art. 13

L'utile netto del Fondo viene ripartito annualmente tra i detentori di parti entro la fine del mese di ottobre.

Fino al 30% dell'utile netto può essere reinvestito o riportato a nuovo. Utili derivanti da vendite di diritti appartenenti al fondo (plusvalenze realizzate da cambi, ricavi dalla vendita di titoli di opzione e di altre assegnazioni analoghe) sono conservati nel fondo per essere reinvestiti. A discrezione della direzione del fondo possono essere parzialmente o totalmente distribuiti ai detentori di parti.

Le azioni gratuite spettanti al fondo devono apparire nel conto economico. Il controvalore di esse può, a discrezione della direzione, essere reinvestito, distribuito ai detentori di parti oppure riportato a nuovo.

## Art. 14

Alla direzione del fondo spettano le seguenti remunerazioni:

- Per la copertura delle spese di stampa dei certificati di partecipazione e dei prospetti come pure per il collocamento delle parti, la direzione del fondo conteggia all'investitore un'indennità del 3% del valore d'inventario delle nuove parti emesse.
- Per il lavoro di gestione e amministrazione del fondo la direzione addebita allo stesso una commissione annua dell'1% del valore d'inventario del patrimonio calcolata alla fine d'ogni mese pro rata temporis (1/12%).
- Per la custodia dei titoli del fondo la direzione riceve dal fondo un'indennità massima del 2% oltre ad eventuali spese e diritti di custodia addebitati da corrispondenti esteri. Per l'incasso delle cedole la direzione riceve dal fondo un'indennità massima del 3% oltre ad eventuali commissioni d'incasso addebitati da corrispondenti esteri.
- Per il pagamento delle cedole annue ai detentori di parti la direzione addebita al fondo una commissione pari al 0,5% calcolata sull'importo lordo della cedola.
- Per il pagamento di parti riscattate o in caso di scioglimento del fondo per il pagamento del prodotto di liquidazione la direzione conteggia al detentore di parti una commissione del 0,50% sul valore d'inventario delle parti.
- Per l'acquisto o la vendita di titoli, la direzione del fondo addebita una commissione fissata dall'Associazione Svizzera delle Borse. La direzione del fondo ha diritto al rimborso delle seguenti spese causate dall'applicazione del contratto d'investimento collettivo:
  - Spese per la stampa dei rapporti di gestione e per la pubblicazione dei comunicati ai detentori di parti;
  - Spese per pubblicazioni sulla stampa dei corsi;
  - Oneri derivanti da una eventuale quotazione del fondo e da una eventuale vendita all'estero;
  - Oneri dell'organo di revisione per i normali lavori di revisione;
  - Spese derivanti da eventuali disposizioni straordinarie, che dovessero rendersi necessarie.

## VI. Disposizioni diverse

## Art. 15

Il fondo è costituito a tempo indeterminato. La direzione del fondo può decidere lo scioglimento dissolvendo il contratto d'investimento collettivo. Il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento, mediante un preavviso di sei mesi.

Dopo lo scioglimento del contratto d'investimento collettivo, la direzione realizza le attività del fondo. Il pagamento del prodotto della liquidazione ai detentori di parti viene eseguito contro consegna delle parti stesse. Se la liquidazione richiede una durata prolungata, il ricavo può essere pagato mediante versamenti parziali.

## Art. 16

Organo ufficiale di pubblicazione del fondo è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicati diretti ai detentori di parti potranno anche essere pubblicati sulla stampa quotidiana o sui giornali finanziari.

Le quotazioni sono pubblicate nell'unità valutaria del bilancio. Il regolamento ed i rapporti annuali del fondo possono essere ottenuti presso la sede della direzione del fondo nonché presso gli altri domicili di sottoscrizione e di pagamento del fondo menzionati all'art. 2.

## Art. 17

Il fondo d'investimento è soggetto al diritto svizzero, e in particolare alla Legge Federale del 1° luglio 1966 sui fondi d'investimento. Per l'interpretazione del regolamento sul fondo è valida soltanto la versione in lingua italiana.

Il regolamento modificato entra in vigore con effetto a partire dal 30 settembre 1992. (Inc. n. 28/1991 G) (A 2943)

6900 Lugano, 21 settembre 1992

Il Pretore:  
Avv. Mauro Ermani

## Contrat de travail:

**Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective de travail jurassienne pour la menuiserie, ébénisterie et charpenterie**

Les parties contractantes ont modifié la convention collective de travail jurassienne pour la menuiserie, ébénisterie et charpenterie, éten- due par arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1990. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par des arrêtés du Conseil fédéral du 25 avril 1991 et du 21 août 1992.

Ce dernier arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 1er septembre 1992. Des tirés à part seront en vente auprès de l'Office fédérale des imprimés et du matériel, 3000 Berne. (A 2982)

3003 Berne, 29 septembre 1992 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

**Anmeldung von Luftfahrzeugen zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch**

Heri Swiss Helikopter Management AG, Klostergasse 5, 7000 Chur, meldet das Luftfahrzeug

Type: Wernummer: Immatriculation:  
SA315B 2679 HB-XXP

zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Luftfahrzeughypotheken) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, 3003 Bern, anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonst Verzicht auf das dingliche Recht oder die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird. (A 2959)

3003 Bern, 22. September 1992 Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches

**Geschäftseröffnungsverbot**

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Herrn Fred Baumgart, Reise- und Sportartikel, Bernstrasse 25, 3550 Langnau im Emmental, wurde wegen Aufgabe des Ladengeschäftes ein Totalverkauf für die Zeit vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1992 bewilligt.

Die Sperrfrist für die Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz wurde auf 3 Jahre festgesetzt, gestützt auf Art. 18 Abs. 1 der Ausverkaufsverordnung vom 14. Dezember 1987 und Art. 29 Abs. 1 des Gewerbegesetzes vom 4. Mai 1969. (A 2962)

3550 Langnau im Emmental, 22. September 1992

Polizeinspektorat  
Langnau im Emmental

**Geschäftseröffnungsverbot**

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Der Firma Reitsport Pegasus, Hauptstrasse 35, 4102 Binningen, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalverkaufes wegen Geschäftsaufgabe für die Zeit vom 1. bis 31. Oktober 1992 erteilt worden.

Dem Eigentümer Marcel Strübin wird gemäss Art. 18 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 31. Oktober 1997 auferlegt. (A 2960)

4133 Pratteln, 21. September 1992 Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit Baselland  
Abteilung Arbeitsinspektorat

**Geschäftseröffnungsverbot**

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Der Firma Kleidi, Burggartenstrasse 6, 4133 Pratteln, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes wegen Aufgabe der Herrenartikel in seinem Verkaufsfortschritt für die Zeit vom 25. September bis 25. November 1992 erteilt worden.

Dem Geschäftsführer Ivan Niederberger wird gemäss Art. 18 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung für die Wiederaufnahme der Herrenartikel in seinem Verkaufsfortschritt eine Sperrfrist bis 25. November 1995 auferlegt. (A 2961)

4133 Pratteln, 21. September 1992 Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit Baselland  
Abteilung Arbeitsinspektorat

**Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione**

Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 14 dicembre 1987 (RS 241.1)

Il signor Kamal J. Akouli abitante a Massagno, è autorizzato ad effettuare la liquidazione del reparto tappeti presso il negozio «Linea Tre SA», a Noranco, dal 26 settembre 1992 al 26 gennaio 1993.

Il divieto di riaprire un commercio dello stesso genere si estende fino al 26 gennaio 1998. (A 2983)

6501 Bellinzona, 23 settembre 1992 Dipartimento delle istituzioni

**Öffentliches Inventar**

ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonsten die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: **Schaffner-Christ Hans Jörg**, 1959, von Effingen, in Küttingen wohnhaft gewesen, gestorben am 11. September 1992.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Küttingen.  
Frist bis 28. Oktober 1992. (A 2963)

5000 Aarau, 18. September 1992 Gerichtspräsident Aarau

**Öffentliches Inventar**

ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonsten die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: **Spychiger Emma**, 1896, von Basel und Seeburg, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 19. August 1992.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.  
Frist bis 28. Oktober 1992. (A 2964)

5400 Baden, 22. September 1992 Gerichtspräsident Baden

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Über den Nachlass des am 28. Juli 1992 verstorbenen **Kälin-Fässler Meinrad**, geb. 25. Februar 1927, Treuhänder, wohnhaft gewesen am Rigiweg, 6410 Goldau SZ, ist vom Einzelrichter des Bezirkes Schwyz die Aufnahme des öffentlichen Inventars gemäss Art. 580 ff. ZGB angeordnet worden.

Es werden daher die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger und die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 4. November 1992 dem unterzeichneten Notar Franz Speck, Postfach, 6410 Goldau, schriftlich anzumelden. Das gleiche gilt für Personen, die irgendwelche Vermögenswerte des Erblassers besitzen oder verwalten.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind. (A 2965)

6410 Goldau, 25. September 1992 Franz Speck, Notar  
des Kreises Goldau

**Beneficio d'inventario - Grida**

Istanti: Katia Luoni, via Guisan 9, Massagno; Luisa Moriane, via S. Gottardo 172, Savosa (rappr. dall'Avv. Gianluca Boscaro, Lugano).

Successione: quella relitta dal defunto **Luoni Enrico**, 1942, qdm. Luigi, cittadino italiano, già domiciliato a **Lugano**, deceduto a Lugano il 19 agosto 1992.

Notaio delegato all'inventario: Avv. Stefano Camponovo, via Pioda 6, Lugano.

Diffida: si diffidano tutti i creditori o debitori del defunto, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida, alla cancelleria della Pretura del Distretto di Lugano, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A 2966)

6900 Lugano, 22 settembre 1992

Il Segretario assessore:  
lic. iur. Graziana Rigamonti

**Eredi sconosciuti - Ricerca**

(art. 555 CCS)

La Pretura del Distretto di Lugano in relazione all'istanza 19 giugno 1992 (con relativo complemento 21 settembre 1992) della lic. iur. Flavia Vassalli, Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta **Pirani Erica** nata Schilsky, figlia di Riccardo e di Alma nata Negro, nata il 7 marzo 1910, cittadina italiana, già domiciliata a **Massagno**, deceduta a San Nazzaro il 2 giugno 1992, ad annunciarsi a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A 2964)

6900 Lugano, 23 settembre 1992

Il Segretario assessore:  
lic. iur. Graziana Rigamonti

**Eredi sconosciuti - Ricerca**

(art. 555 CCS)

La Pretura del Distretto di Lugano in relazione all'istanza 17 agosto 1992 dell'Avv. Andrea Ferrari, Tessere, diffida chiunque ritenesse di essere erede del defunto **Bassi Guido Angelo**, figlio di Giovanni Santino e di Esterina Genoveffa, nata Camozzi, nato il 5 marzo 1925, attinente di Certara, già domiciliato a **Kew West, Monroe (Florida)**, deceduto a San Francisco il 17 agosto 1989, ad annunciarsi a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A 2947)

6900 Lugano, 21 settembre 1992

Il Segretario assessore:  
lic. iur. Graziana Rigamonti

**Aufforderung gemäss Art. 89 HReg V**

**GEVA-Betriebs AG, Basel**

**Platzette Beteiligungen und Finanzierungen AG in Liq., Basel**  
Diese Gesellschaften sollen gemäss Art. 89 HReg V von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragungen ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, andernfalls die Löschung in die Wege geleitet wird. (A 2967)

4001 Basel, 22. September 1992 Handelsregister Basel-Stadt

**Aufforderung gemäss Art. 89 HReg V**

Wird nicht innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregisteramt des Kantons Zürich ein Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrags der nachgenannten Firma geltend gemacht, so wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht:

**IWD AG in Liquidation, Zürich.** (A 2980)

8022 Zürich, 29. September 1992 Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

**Aufforderung gemäss Art. 66 Abs. 2 HReg V**

Über die **All Remove AG**, in **Neuhausen am Rheinfell**, wurde am 10. März 1992 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde am 3. April 1992 mangels Aktiven eingestellt.

Wird nicht innert 3 Monaten seit dieser Publikation begründete Einsprache beim unterzeichneten Handelsregisteramt erhoben, so wird diese Gesellschaft von Amtes wegen gelöscht. (A 2968)

8201 Schaffhausen, 22. September 1992

Handelsregisteramt  
des Kantons Schaffhausen

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'Ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che vengano mantenute a registro di commercio le iscrizioni delle società

**Interat S.A.**, in **Grancia**

**Karpos S.A.**, in **Liq.**, in **Lugano**

**Medfit S.A.**, in **Lugano**

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso di mancata notifica, queste ragioni verranno radiate d'ufficio in quanto non hanno più attivi, né attività commerciale (art. 89 ORC). (A 2981)

6900 Lugano, 21 settembre 1992 L'ufficiale dei registri  
Avv. G. Aostalli-Adamini

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Decai Trading Ltd. in Liquidation, Baar**

Dritte Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Liquidatorin, Treuhandgesellschaft Dr. Altorfer, Dr. Duss & Dr. Beilstein, Seefeldstrasse 17, 8008 Zürich, anzumelden. (A 2952)

6340 Baar, 22. September 1992 Die Liquidatorin

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****Novopan Holding AG, Baar**

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. September 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft infolge Fusion mit der Hiag Holding AG, Baar, beschlossen.

Die Gläubiger der Novopan Holding AG werden hiermit aufgefordert, ihr Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Hiag Holding AG, Baar, anzumelden. (A 2913)

6340 Baar, 10. September 1992 Hiag Holding AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Mobet Holding AG in Liq., Basel**

Dritte Veröffentlichung

Mit Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 16. September 1992 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens am 31. Dezember 1992 am Domizil der Gesellschaft, Mobet Holding AG in Liq., c/o Dr. H. L. Sarasin, Lautengartenstrasse 12, 4010 Basel, geltend zu machen. (A 2914)

4010 Basel, 18. September 1992 Der Liquidator:  
Dr. H. L. Sarasin

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Plantimex AG in Liquidation, Bürglen**

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Mai 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A 2840)

8575 Bürglen, 17. September 1992 Der Liquidator:  
W. Kohler,  
Weinfelderstrasse 25, Bürglen

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Refinag AG, Cham**

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Refinag AG, 6330 Cham, hat am 22. September 1992 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist dem Liquidator, Herrn André Stössel, Postfach 8330, 8050 Zürich, anzumelden. (A 2969)

8050 Zürich, 29. September 1992 Der Liquidator

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO****Fibogen S.A. in liquidazione, Chiasso**

Terza pubblicazione

L'assemblea generale degli azionisti ha deciso lo scioglimento e messa in liquidazione della società.

Tutti i creditori sono invitati a produrre i loro crediti o altre pretese entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso per iscritto con relative pezze giustificative al seguente recapito: Fibogen S.A. in liquidazione, via Valdani 2, 6830 Chiasso. (A 2932)

6830 Chiasso, 25 agosto 1992 I liquidatori:  
Pierre Humphrey Stonborough  
Daniele Ori  
Alexander Heinz Schudel

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Boutique Selection AG, Dübendorf**

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. September 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin, Weber Gähwiler Revisions AG, Treuhandgesellschaft, Eleonorenstrasse 2, 8032 Zürich, anzumelden. (A 2915)

8032 Zürich, 24. September 1992 Die Liquidatorin

**Manoscritti chiari e inequivocabili aiutano ad evitare errori**

- Dividere nella misura del possibile la lettera d'accompagnamento dal manoscritto.
- Impostare il manoscritto sul modello del Foglio ufficiale svizzero di commercio.
- Notare a piè del manoscritto NPA, luogo, data e nome dell'ufficio firmatario (se richiesto).

Grazie per la vostra cooperazione

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO**

**banque Raiffeisen d'Echandens, en liquidation, Echandens**

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 mai 1992 la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers de la Banque Raiffeisen d'Echandens sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès de M. Guy Thonney, Banque Raiffeisen de la Venoge, case postale 53, 1515 La Sarraz, en tant que mandataire de la liquidatrice. (A 2916<sup>1</sup>)

1515 La Sarraz, 22 septembre 1992

La liquidatrice:  
Union Suisse des Banques Raiffeisen

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**PHP Printing Devices S.A., Fribourg**

**Première publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 août 1989, la dissolution de la société a été prononcée ainsi que son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur, M. Georges Mosser, rue du Mont-Blanc 16, case postale 1348, 1211 Genève 1. (A 2971<sup>3</sup>)

1211 Genève 1, 21 septembre 1992

Le liquidateur:  
Georges Moser

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Creative Insights SA, en liquidation, Genève**

**Première publication**

Selon décision du 22 septembre 1992, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en mains de Fidaudit SA, à Genève, rue du Conseil Général 20. (A 2972<sup>3</sup>)

1200 Genève, 23 septembre 1992

La liquidatrice

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**ETC, Ecodevelopment and Trading Company, Genève**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 22 septembre 1992 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès de la Fiduciaire, P.-E. Fonjallaz Experoo SA, rue du Grand-Pré 72, 1202 Genève. (A 2985<sup>3</sup>)

1202 Genève, 22 septembre 1992

La liquidatrice

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Jelopes Holdings SA en liquidation, Genève**

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 21 septembre 1992 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1992, au siège de la société à Genève, rue Sénebier 10, c/o Loze & Kaiser, avocats. (A 2953<sup>1</sup>)

1200 Genève, 21 septembre 1992

Les liquidateurs

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Orion Gems S.A., Genève**

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 septembre 1992, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en application de l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, à Genève, rue de Candolle 11, chez la Fiduciaire Edmond Favre S.A., liquidatrice. (A 2881<sup>3</sup>)

1200 Genève, 15 septembre 1992

La liquidatrice

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Pallas Services S.A., Genève**

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 6 août 1992 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de la liquidatrice Centpriv Genève S.A., rue Ami-Lullin 12, case postale 923, 1211 Genève 3. (A 2917<sup>1</sup>)

1211 Genève 3, 3 septembre 1992

La liquidatrice:  
Centpriv Genève S.A.

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Société pour le développement industriel, S.D.I. SA, en liquidation, Genève**

**Troisième publication**

Selon décision du 15 septembre 1992, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en mains de M. Erich Knuchel, à Genève, rue Michel-Chauvet 11, c/o CR Gestion et Fiduciaire SA. (A 2933<sup>1</sup>)

1200 Genève, 18 septembre 1992

Le liquidateur

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Sportgarage Goldach AG, Goldach SG**

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. September 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Sportgarage Goldach AG, Goldach, beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs schriftlich anzumelden, und zwar bei Giuseppe Piazza, c/o Sportgarage Goldach AG, St. Gallerstrasse 116, 9403 Goldach, als Liquidator. (A 2918<sup>1</sup>)

9403 Goldach, 18. September 1992

Schmid-Treuhand AG

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Grands Magasins Innovation Granges S.A., en liquidation, Grenchen**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 septembre 1992 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de KPMG Fides, avenue de Rumine 37, à Lausanne. (A 2986<sup>3</sup>)

1000 Lausanne, 24 septembre 1992

Le liquidateur:  
KPMG Fides

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Immobilien A. G. Sternen, en liquidation, Grenchen**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 septembre 1992 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de KPMG Fides, avenue de Rumine 37, à Lausanne. (A 2987<sup>3</sup>)

1000 Lausanne, 24 septembre 1992

Le liquidateur:  
KPMG Fides

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 914 CO**

**Caisse Raiffeisen du Mont-Cugy-Morrens, Le Mont-sur-Lausanne**

**Troisième publication**

La Banque Raiffeisen d'Echallens, société coopérative, ayant son siège à Echallens, qui a repris à titre universel et sans liquidation l'actif et le passif de la Caisse Raiffeisen du Mont-Cugy-Morrens, société coopérative, invite les créanciers de cette dernière société à produire leurs créances par écrit et avec pièces justificatives auprès de la Banque Raiffeisen d'Echallens pour être désintéressés ou garantis dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. A défaut de manifestation contraire dans ledit délai, la Banque Raiffeisen d'Echallens en deviendra débitrice. (A 2919<sup>1</sup>)

1040 Echallens, 22 septembre 1992

Banque Raiffeisen d'Echallens

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO**

**Pronto 24 S.A. in liquidazione, Lugano**

**Terza pubblicazione**

Con delibera assembleare del 18 settembre 1992 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dall'art. 742 CO e relativi, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione. Le notifiche devono essere inviate al seguente indirizzo: Pronto 24 S.A. in liquidazione, c/o Tradefidam S.A., via Curti 5, 6901 Lugano. (A 2934<sup>1</sup>)

6901 Lugano, 21 settembre 1992

Il liquidatore:  
Paolo Merlo

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO**

**Romitec S.A. in liquidazione, Lugano**

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 4 settembre 1992 ha deliberato lo scioglimento della società. Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, via Simen 3, 6904 Lugano. (A 2973<sup>3</sup>)

6904 Lugano, 22 settembre 1992

Il liquidatore:  
Franco Bertoni

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Holzbau AG Lungern in Liquidation, Lungern**

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. August 1991 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs bei den Liquidatoren, Dr. Hans-Heini Gasser und Arnold Gasser, Obseestrasse 11, 6078 Lungern, anzumelden. (A 2935<sup>1</sup>)

6078 Lungern, 18. September 1992

Die Liquidatoren:  
Hans-Heini Gasser, Arnold Gasser

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Videopionier 2000 AG in Liquidation, Luzern**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Februar 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Siegfried Zetzel, c/o Utag Treuhand AG, Galgenried 28, 6370 Stans, anzumelden. (A 2988<sup>3</sup>)

6370 Stans, 29. September 1992

Der Liquidator

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO**

**MF Food & Catering S.A., Massagno**

**Terza pubblicazione**

Con decisione dell'assemblea straordinaria degli azionisti tenutasi l'11 settembre 1992 la società ha deciso il suo scioglimento e messa in liquidazione. La liquidazione verrà effettuata sotto la denominazione di MF Food & Catering S.A. in liquidazione, Massagno. I creditori della società sono invitati a notificare le loro pretese per iscritto entro un mese a valere dalla stessa pubblicazione. Liquidatore della società: Adriano Ballabio. Recapito della società in liquidazione: via Pico 27, cp 203, 6906 Lugano, c/o il liquidatore. (A 2936<sup>1</sup>)

6900 Lugano, 18 settembre 1992

MF Food & Catering SA in liquidazione  
Il liquidatore:  
Adriano Ballabio

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR**

**Confrérie du Cigare d'Or SA CCO, Menziken**

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentlichen Generalversammlungen der Confrérie du Cigare d'Or SA CCO, Menziken, vom 20. August 1992, und der Burger Söhne AG Burg, vom 8. Juli 1992, haben die Fusion der beiden Gesellschaften beschlossen. Gemäss Fusionsvertrag vom 29. Juni 1992 werden sämtliche Aktiven und Passiven der aufzulösenden Confrérie du Cigare d'Or SA CCO nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz vom 31. Dezember 1991 von der Burger Söhne AG Burg übernommen. Die Confrérie du Cigare d'Or SA CCO ist durch Fusion aufgelöst. Die Gläubiger der Confrérie du Cigare d'Or SA CCO, Menziken, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung ihre Forderung zwecks Befriedigung oder Sicherstellung bei der Burger Söhne AG Burg, anzumelden. (A 2954<sup>1</sup>)

5736 Burg, 21. September 1992

Der Verwaltungsrat der Burger Söhne AG Burg  
Max Burger, Präsident Christian Burger, Vizepräsident

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO**

**Compagnie du Chemin de fer funiculaire Territet-Glion, Montreux**

**Première publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juin 1992, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation après fusion avec la Compagnie du Chemin de fer Montreux-Glion-Rochers-de-Naye. Les créanciers sont priés de produire leurs créances dès que possible auprès de l'administration de la société reprenante, rue du Lac 36, 1815 Clarens. (A 2989<sup>3</sup>)

1820 Montreux, 23 septembre 1992

L'administration

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR**

**Munot A.-G., Niederurnen**

**Erste Veröffentlichung**

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Mai 1992 hat die Munot A.-G. die Fusion mit der «Holderbank» Cement und Beton beschlossen. Nachdem an der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1992 auch die «Holderbank» Cement und Beton dieser Fusion zustimmte, gehen die Aktiven und Passiven der Munot A.-G. auf die «Holderbank» Cement und Beton über. Die Munot A.-G. wird aufgelöst. In diesem Zusammenhang werden allfällige Gläubiger der Munot A.-G. hiermit im Sinne von Art. 748 Ziff. 1 OR in Verbindung mit Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen ab der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs beim Sitz der «Holderbank» Cement und Beton, 1312 Eclépens, anzumelden. (A 2990<sup>3</sup>)

1312 Eclépens, 29. September 1992

Für den Verwaltungsrat der «Holderbank» Cement und Beton:  
Thomas Schmidheiny, Andreas Pestalozzi,  
Präsident Delegierter

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Bottinelli, pharmacie de la Citadelle S.A. en liquidation, Penthalaz**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire de la société du 24 août 1992 a décidé de la dissolution et de l'entrée en liquidation de la société. Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers sont sommés de faire connaître leurs créances dans un délai d'une année dès la parution du troisième appel, par écrit, accompagnées de pièces justificatives auprès du liquidateur, M. Yvano Bottinelli, 1305 Penthalaz. Les créanciers sont rendus attentifs au fait qu'une répartition peut avoir lieu après un délai de trois mois dès la parution du troisième appel si un réviseur particulièrement qualifié atteste que les dettes sont éteintes et qu'on peut inférer des circonstances qu'aucun intérêt de tiers n'est mis en péril. (A 2974<sup>3</sup>)

1305 Penthalaz, 23 septembre 1992

Le liquidateur

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR**

**Cementfabrik «Holderbank», Rekingen**

**Erste Veröffentlichung**

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Juni 1992 hat die Cementfabrik «Holderbank» die Fusion mit der «Holderbank» Cement und Beton beschlossen. Nachdem an der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1992 auch die «Holderbank» Cement und Beton dieser Fusion zustimmte, gehen die Aktiven und Passiven der Cementfabrik «Holderbank» auf die «Holderbank» Cement und Beton über. Die Cementfabrik «Holderbank» wird aufgelöst. In diesem Zusammenhang werden allfällige Gläubiger der Cementfabrik «Holderbank» hiermit im Sinne von Art. 748 Ziff. 1 OR in Verbindung mit Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen ab der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs beim Sitz der «Holderbank» Cement und Beton, 1312 Eclépens, anzumelden. (A 2991<sup>3</sup>)

1312 Eclépens, 29. September 1992

Für den Verwaltungsrat der «Holderbank» Cement und Beton:  
Thomas Schmidheiny, Andreas Pestalozzi,  
Präsident Delegierter

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****CVR Commerce de Vins Romont SA, Romont****Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 septembre 1992 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai d'un an des la troisième publication du présent avis, en main des liquidateurs, pour adresse à la Société d'Agriculture de Romont et Environs, Romont.

(A 2955<sup>1</sup>)

1860 Romont, 22 septembre 1992

Les liquidateurs:  
M. Schmoutz et Ch. Fasel**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****imi-Verwaltungs AG, Schöftland****Erste Veröffentlichung**

Anlässlich ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 15. September 1992 hat die Intermill AG, Schöftland, beschlossen, alle Aktiven und Passiven der imi-Verwaltungs AG, Schöftland, durch Fusion zu übernehmen. Durch diese Fusion ist die imi-Verwaltungs AG, Schöftland, aufgelöst.

Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 1992 erfolgt. Die Gläubiger der imi-Verwaltungs AG, Schöftland, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monatsfrist nach der dritten Publikation ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben beim Verwaltungsrat der Intermill AG, 5040 Schöftland, anzumelden. (A 2992<sup>2</sup>)

5040 Schöftland, 15. September 1992

Intermill AG

**Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung  
an die Gläubiger gemäss Art. 788 und 733 OR****Benecke J. H. Holding GmbH, Schwyz****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 17. September 1992 hat das bisherige Stammkapital von Fr. 1 000 000.– auf Fr. 100 000.– im Sinne von Art. 788 OR herabgesetzt. Es besteht nur noch eine Stammeinlage über Fr. 100 000.–. Die Gläubiger sind unter Hinweis auf Art. 788 in Verbindung mit Art. 733 aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes in schriftlicher Form bei folgender Adresse anzumelden: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Suter, Mattig und Partner, Bahnhofstrasse 28, 6430 Schwyz. (A 2937<sup>1</sup>)

6430 Schwyz, 17. September 1992

Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
Suter, Mattig und Partner**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Müller-Keller AG, Stäfa ZH****Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. September 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 31. Dezember 1992 dem Liquidator, Peter Gleich, Grabenacherweg 7, in 5105 Auenstein, anzumelden. (A 2975<sup>1</sup>)

5105 Auenstein, 22. September 1992

Der Liquidator:  
Peter Gleich**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Hirschbi AG, Uznach****Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Hirschbi AG, Hofstrasse 15, in Uznach, vom 1. Januar 1992, hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Publikation dieses Schuldenrufes an Hans Infanger, am Sitz der Gesellschaft, anzumelden. (A 2993<sup>2</sup>)

8730 Uznach, 18. September 1992

Hirschbi AG, Uznach

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****Cartonnagefabrik Wädenswil AG, Wädenswil****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Cartonnagefabrik Wädenswil AG, Wädenswil, und der Cawapac AG, Wädenswil (bisher Karton-Doebeli AG, Wädenswil), hat am 11. Juni 1992 die Fusion der beiden Gesellschaften beschlossen. Gemäss Fusionsvertrag vom gleichen Datum werden sämtliche Aktiven und Passiven der aufzulösenden Cartonnagefabrik Wädenswil AG, Wädenswil, nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz vom 1. Januar 1992 von der Cawapac AG (bisher Karton-Doebeli AG), Wädenswil, übernommen. Die Cartonnagefabrik Wädenswil AG, Wädenswil, ist durch die Fusion aufgelöst.

Die Gläubiger der Cartonnagefabrik Wädenswil AG, Wädenswil, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ihre Forderung zwecks Befriedigung oder Sicherstellung bei der Cawapac AG (bisher Karton-Doebeli AG), Wädenswil, anzumelden. (A 2808<sup>1</sup>)

8820 Wädenswil, 7. September 1992

Cawapac AG, Verwaltungsrat

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****Sauter Reklamen AG, Wil****Erste Veröffentlichung**

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1992 sind Aktiven und Passiven der Gesellschaft nach Massgabe von Art. 748 infolge Fusion auf die «Grafitec AG Wil», in 9500 Wil, übergegangen, und die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Gläubiger der Sauter Reklamen AG, Wil, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 2 Monaten nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufes bei der Grafitec AG Wil, zuhause Rudolf Huber, Toggenburgerstrasse 145, 9500 Wil, anzumelden. (A 2994<sup>2</sup>)

9500 Wil, 29. September 1992

Rudolf Huber

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Ideag A.G. (Ideag S.A.) (Ideag Ltd.), Zollikon****Première publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 septembre 1992, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1992 auprès de la liquidatrice, la Fiduciaire Riviera S.A., à Montreux. (A 2970<sup>2</sup>)

8702 Zollikon, 10 septembre 1992

La liquidatrice

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Anderegg Hospital Supply Ltd. AHS General  
Contractors, in Liquidation, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung vom 4. September 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation dieses Schuldenrufes beim Liquidator, Walter Anderegg, Gartenstrasse 4, 6300 Zug, anzumelden. (A 2938<sup>1</sup>)

6300 Zug, 18. September 1992

Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Arcasped AG in Liquidation, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Liquidatorin, Treuhandgesellschaft Dr. Altorfer, Dr. Duss & Dr. Beilstein, Seefeldstrasse 17, 8008 Zürich, anzumelden. (A 2956<sup>1</sup>)

6300 Zug, 22. September 1992

Die Liquidatorin

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Dynafood AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin, Weber Gähwiler Revisions AG, Treuhandgesellschaft, Eleonorenstrasse 2, 8032 Zürich, anzumelden. (A 2920<sup>1</sup>)

8032 Zürich, 24. September 1992

Die Liquidatorin

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Electronic Rentals AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. September 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und Urs Rutschi, Schachenstrasse 31, 8633 Wolfhausen, Gemeinde Bubikon, zum Liquidator bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem unterzeichnenden Liquidator anzumelden. (A 2957<sup>1</sup>)

6300 Zug, 9. September 1992

Electronic Rentals AG  
Der Liquidator:  
U. Rutschi**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Epint AG in Liq., Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 10. September 1992 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, Herrn Dr. iur. Richard E. Blum, Chamerstrasse 2, 6304 Zug, anzumelden.

Es ist eine vorzeitige Vermögensverteilung und damit die vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt. (A 2941<sup>1</sup>)

6304 Zug, 24. September 1992

Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Jacobs Suchard Finanz AG, in Liquidation,  
Zug****Erste Veröffentlichung**

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei den Liquidatoren, Herrn M. Cohen und Herrn R. Rainer Rathje, c/o Jacobs Suchard, Klausstrasse 4–6, 8008 Zürich, anzumelden. (A 2976<sup>2</sup>)

8008 Zürich, 22. September 1992

Die Liquidatoren:  
M. Cohen und R. Rathje**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung  
an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR****MET Verwaltungs-Aktiengesellschaft, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der MET Verwaltungs-Aktiengesellschaft, Zug, vom 18. September 1992, hat beschlossen, vom Partizipationsscheinkapital von Fr. 120 000.–, den Betrag von Fr. 40 000.– für eine Aktienkapitalerhöhung zu verwenden und das verbleibende PS-Kapital von Fr. 80 000.– auf Null herabzusetzen, und zwar durch Rückzahlung von Fr. 100.– pro Partizipationsschein oder total Fr. 80 000.–.

Durch den Revisionsbericht der Zensor Revisions AG vom 9. September 1992 wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind. Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 733 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen, haben dies innerhalb zweier Monate ab der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, der Gesellschaft mitzuteilen. Allfällige Anmeldungen sind zu richten an: MET Verwaltungs-Aktiengesellschaft, Metallstrasse 6, Zug. (A 2923<sup>1</sup>)

6300 Zug, 18. September 1992 MET Verwaltungs-Aktiengesellschaft  
Metallstrasse 6, Zug

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung  
an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR****Meturit AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Meturit AG, Zug, vom 17. September 1992, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000.– auf Fr. 600 000.– beschlossen. Der besondere Revisionsbericht bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung voll gedeckt sind. Die Gläubiger können innert einer Frist von 2 Monaten nach der dritten Veröffentlichung für ihre Forderungen Sicherstellung oder Befriedigung verlangen. Die Begehren sind an Revisuisse Price Waterhouse AG, Hugstrasse 3, Postfach, 2501 Biel, einzureichen. (A 2939<sup>1</sup>)

6300 Zug, 21. September 1992

Meturit AG, Zug

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Spyra AG in Liq., Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 16. September 1992 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, Herrn Dr. iur. Richard E. Blum, Chamerstrasse 2, 6304 Zug, anzumelden.

Es ist eine vorzeitige Vermögensverteilung und damit die vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt. (A 2940<sup>1</sup>)

6304 Zug, 24. September 1992

Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Svaso Holding AG in Liquidation, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 18. August 1992 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Revisuisse Price Waterhouse AG, Börsenstrasse 22, 8022 Zürich, anzumelden. (A 2922<sup>1</sup>)

8022 Zürich, 16. September 1992

Die Liquidatorin

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Antiqua AG in Liquidation, Zürich****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. September 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich und begründet beim Liquidator, Hugo L. Werthmüller, c/o ATW Amadeus Treuhand Werthmüller, Bremgartnerstrasse 20, Postfach 9824, 8036 Zürich, anzumelden. (A 2958<sup>1</sup>)

8036 Zürich, 21. September 1992

Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Dragon Projects AG in Liquidation, Zürich****Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. September 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert 30 Tagen beim Liquidator, lic. iur. Ernst Moor, Tritthgasse 30, Postfach 376, 8024 Zürich, anzumelden. (A 2995<sup>1</sup>)

8024 Zürich, 22. September 1992

Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Valentino Mario AG in Liquidation, Zürich****Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung hat am 11. September 1992 die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Liquidatorin, Arthur Andersen AG, Binzmühlestrasse 14, 8050 Zürich, anzumelden. (A 2924<sup>1</sup>)

8050 Zürich, 16. September 1992

Die Liquidatorin:  
Arthur Andersen AG**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Van der Velden & Partner AG in Liquidation,  
Zürich****Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung vom 25. Juni 1992 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Publikation bei der Liquidatorin, Meister Verwaltungen AG, Talbachliweg 17, 8048 Zürich, anzumelden. (A 2925<sup>1</sup>)

8048 Zürich, 15. September 1992

Die Liquidatorin

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****Victoria Restaurations AG, Zürich****Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Victoria Restaurations AG vom 14. September 1992 sowie die ausserordentliche Generalversammlung der Viktoria Immobilien Aktiengesellschaft, in Zürich, vom 14. September 1992, haben die Fusion der beiden Gesellschaften gemäss Art. 748 OR beschlossen.

Die Victoria Restaurations AG ist damit aufgelöst. Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft sind auf dem Wege der Universal sukzession auf die Viktoria Immobilien Aktiengesellschaft übergegangen.

Den Gläubigern der aufgelösten Victoria Restaurations AG wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung des Schuldenrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, schriftlich ihre Forderungen bei der Viktoria Immobilien Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Postfach 654, 8027 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 2996<sup>2</sup>)

8027 Zürich, 14. September 1992

Victoria Restaurations AG

**Im Interesse des Liquidators** sollte der Schuldenruf erst angeordnet werden, nachdem die Auflösung der Gesellschaft beim kantonalen Handelsregisteramt angemeldet worden ist. Die Registerbehörden sind angewiesen, eine Löschung erst dann vorzunehmen, wenn der dreimalige Schuldenruf n a e h Eintrag der Auflösung der Gesellschaft im Handelsregister erfolgt ist.

## Marken—Marques—Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum—Office fédéral de la propriété intellectuelle—Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen—Enregistrements et renouvellements—Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395390**  
 Univ AG, Kriesbachstrasse 5, 8304 Wallisellen



**UNIV**

Erneuerung der Marke Nr. 256412. Schutz ab 6. Januar 1992.

Steintrennschneidmaschinen, Steinspaltgeräte, Diamant-Trennscheiben, Diamant-Werkzeuge, Diamant-Bohrkronen, Steinbohrgeräte, Hartmetall-Werkzeuge, Baukreissägen, Handsägeblätter, Kreissägeblätter, Plattenklopfmaschinen.

Int. Kl. 7, 8

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1992 **395391**  
 Lego System A/S, Aastvej 1, DK-7190 Billund (Dänemark)

**TOOLO**

Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (soweit in Klasse 28 enthalten); Christbaumschmuck.

Int. Kl. 28

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1992 **395392**  
 Eduscho GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Am Europahafen, Lloydstrasse 4, D-W-2800 Bremen (Deutschland)

**GalamaT**

Elektrische Kaffeemaschinen.

Int. Kl. 11

Fabrikation und Handel.

Prioritätsanspruch: Deutschland, 19. Juli 1991.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1992 **395393**  
 Eduscho GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Am Europahafen, Lloydstrasse 4, D-W-2800 Bremen (Deutschland)

**GalamaT**

Elektrische Kaffeemaschinen.

Int. Kl. 11

Fabrikation und Handel.

Prioritätsanspruch: Deutschland, 19. Juli 1991.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1992 **395394**  
 Eduscho GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Am Europahafen, Lloydstrasse 4, D-W-2800 Bremen (Deutschland)

**GalamaT**

Elektrische Kaffeemaschinen.

Int. Kl. 11

Fabrikation und Handel.

Prioritätsanspruch: Deutschland, 19. Juli 1991.

Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1992 **395395**  
 Svis AG, Seeblickstrasse 42, 9037 Speicherschwendi



Erneuerung der Marke Nr. 254796. Schutz ab 9. Juli 1991.

Pharmazeutische Präparate gegen Unterleibs-krankheiten, insbesondere gegen Fluor albus; Tampon, versehen mit Medikamenten, Menstruations-tampon, Watte und Verbandstoffe, Menstruationsbinden.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1992 **395396**  
 Svis AG, Seeblickstrasse 42, 9037 Speicherschwendi



Erneuerung der Marke Nr. 254797. Schutz ab 9. Juli 1991.

Vitaminhaltige pharmazeutische Präparate gegen Magen- und Darmbeschwerden und dergleichen.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 8 janvier 1992 **395397**  
 Siegfried Keller AG (Siegfried Keller Ltd), Industriestrasse 45, 8304 Wallisellen

**CHROMIDIN**

Renouvellement de la marque no 257008. Protection à partir du 8 janvier 1992.

Peintures et vernis de tous genres à base d'huile, de résines synthétiques, de nitrocellulose et au fer micacé; peintures antirouille et pour la protection du bois à base de résines synthétiques.

Cl. int. 2

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 14 janvier 1992 **395398**  
 Schwarz-Etienne S.A., 4, rue de l'Eperon, 2300 La Chaux-de-Fonds

**VENUS**

Renouvellement de la marque no 256789. Protection à partir du 14 janvier 1992.

Montres, parties de montres, bracelets.

Cl. int. 14

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 13 janvier 1992 **395399**  
 Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, GB-Londres SE1 7NA (Royaume-Uni)



Renouvellement de la marque no 256462. Protection à partir du 13 janvier 1992.

Huiles et graisses combustibles sous forme solide, liquide ou gazeuse, solvants, graisses minérales, cires, lubrifiants, huiles et autres substances servant à l'éclairage, chandeliers, veilleuses, bougies et mèches, produits chimiques utilisés dans l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, noir de carbone, engrais, préparations pour détruire les mauvaises herbes et la vermine, insecticides, larvicides et fongicides, papiers insecticides, extincteurs d'incendie, compositions pour extincteurs, substances pour le traitement thermique des métaux, substances chimiques pour la conservation des aliments, substances pour le tannage, substances adhésives utilisées dans l'industrie, peintures, vernis, laques, anti-corrosifs,

composés pour rendre étanche à l'eau, produits antirouille, et contre la détérioration du bois, matières colorantes, teintures, mordants, résines, préparations pour le blanchissage et autres substances pour la blanchisserie, détersifs, préparations pour le nettoyage, le polissage, le décapage, préparations abrasives, savons, articles de parfumerie, cosmétiques, lotions capillaires, dentifrices, récipients pour savons et cosmétiques, compositions pour faire tomber et pour absorber la poussière, substances pharmaceutiques, vétérinaires et sanitaires, cire dentaire, désinfectants, encre pour duplicateurs et cire de bureau pour la rénovation des stencils, tirages photographiques et photographies, cartes et plans, images, feuilles pour affiches et annonces, matières pour garnitures d'échantillon, pour obturer ou isoler, amiante et composés d'amiante, matériaux de construction, matériaux pour faire les routes, asphalte, poix et bitume, huiles et graisses comestibles, bouchons de métal pour bouteilles et autres récipients, appareils en métal pour la distribution d'air, d'huile ou d'essence, cylindres ou récipients pour gaz comprimé, récipients en général, robinets et soupapes en métal et régulateurs de pression, compresseurs d'air, pompes, machines à asphalter, moteurs à combustion et parties de ceux-ci, véhicules et appareils pour la locomotion sur terre, dans l'air ou sur l'eau, machines et appareils pour l'agriculture et l'horticulture et pour la distribution de substances vétérinaires, horticoles ou sanitaires, accumulateurs, films cinématographiques, installations pour éclairage, le chauffage, la production de vapeur, la cuisson, la réfrigération, le séchage, la ventilation et la distribution d'eau, installations sanitaires, bandages pneumatiques, préparations chimiques pour la soudure, peaux pour nettoyage, éponges à polir et nettoyer, et autre matériel et appareils pour laver et polir, fluides réfrigérants, fluides pour déglacer, produits chimiques pour abaisser le point de congélation de l'eau et d'autres substances liquides, substances chimiques pour réparer les fuites des radiateurs, substances chimiques pour nettoyer les systèmes de refroidissement des automobiles et autres véhicules, additifs chimiques aux combustibles et lubrifiants liquides, trousse de premier secours, matériel et compositions pour la réparation des pneumatiques, fluides pour systèmes hydrauliques, porte-clefs, rubans réfléchissants la lumière, batteries et leurs accessoires, parties d'automobiles, dispositifs anti-éblouissants, lampes à brouillard, ampoules, chaînes pour véhicules, miroirs, supports de roue de secours, rétroviseurs, baladeuses, caoutchoucs pour pédales, coussins de sièges et supports de reins, chargeurs de batteries, amortisseurs de chocs, mise à terre pour batteries, bougies, cordes de remorquage, ceintures de sécurité, pendules électriques, antennes de radio pour voitures, triangles de sécurité, poignées de commande, housses de volant et jauges de pression des pneus, porte-bagages et courroies pour la fixation d'objets sur des automobiles et autres véhicules, appareils pour réduire la consommation de carburant dans les moteurs à combustion interne, trousse, à outils et sacoches à outils, aérosols, appareils pour mesurer la fumée, tubes internes et soupapes pour pneumatiques, imprimés, journaux et périodiques, livres, matériel pour reliure, supports et étuis pour cartes géographiques, papeterie, plumes et crayons, matières plastiques sous forme de feuilles, de rubans, de plaques, de pellicules, de blocs, de tiges, de tubes et de profilés, broches à dents, broches à cheveux, et autres broches; tabac, cigarettes et cigares, allumettes, briquets pour fumeurs, cendriers et autres articles pour fumeurs à l'exception des pipes pour le tabac; couteaux de poche, porte-monnaie, sacoches, étuis et couvertures pour documents de voyage; matières plastiques sous forme de poudres, de pâtes, de liquides, d'émulsion, de dispersions et de granules pour usage industriel, substances chimiques pour renforcer et protéger des surfaces armées, compositions pour enlever les taches, reverdisseurs de peaux, produits vétérinaires, produits pour laver et baigner les animaux, désodorisants, agents rafraîchissant pour l'air et antitranspirants, agents répulsifs pour insectes, colliers de chien, huiles solaires, seringues à graisse; métaux communs ouverts et mi-ouverts ainsi que leurs alliages, matériaux de construction laminés et moulés, clous et vis, mines, outils et instruments à main, métaux précieux, leurs alliages ainsi que les objets en métaux précieux ou en plaqué (à l'exception des montres, de leurs parties et accessoires), joaillerie et pierres précieuses, carreaux et panneaux de revêtement, cuir et imitations du cuir, sacs de voyage, fouets, harnais, ceintures et courroies, meubles, cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, toiles, voiles, sacs, matières de rembourrage, textiles fibreux bruts, fils et fibres naturels et synthétiques, bottes et chaussures, revêtements pour sols et murs, jeux et jouets.

Cl. int. 1 à 12, 14, 16 à 25, 27, 28, 29, 34

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 31 décembre 1991 **395400**  
 Sousa & Coelho, Lda., Largo do Toural, 91,  
 P-4800 Guimarães (Portugal)



Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 255805. Protection à partir du 27 septembre 1991.

Articles de bijouterie.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 7050.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1992 **395401**  
 G. D. Searle & Co., 5200 Old Orchard Road,  
 Skokie (IL 60077, Vereinigte Staaten von Amerika)

**CANDEREL**  
*naturalmente doux*  
*naturellement doux*



Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke; Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Essig, Saucen (ausgenommen Salatsaucen); Gewürze, Kühleis.  
 Int. Kl. 5, 30

Fabrikation und Handel.  
 Farbenanspruch: rot, grün, blau, gelb, braun und weiss.

Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1992 **395402**  
 Reckitt & Colman (Overseas) Limitd, One Burlington Lane, GB-London W4 2RW (Grossbritannien)

**Veet**  
 LIGNE FORME



Seifen; nicht-medizinische Toilettenpräparate, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Parfümrien, ätherische Öle; Haarwaschmittel; Haarentfernungsmittel, Waxe für die Entfernung von Haaren; kosmetische Schlankeiterzeugnisse, -lotionen, -schäume und -gele (soweit in Klasse 3 enthalten); Deodorante für den persönlichen Gebrauch; pharmazeutische Erzeugnisse und Präparate sowie Erzeugnisse und Präparate für die Gesundheitspflege (soweit in Klasse 5 enthalten); medizinische Erzeugnisse für die Behandlung und Pflege der Haut; antiseptische Mittel, keimtötende und Desinfektionsmittel; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke; medizinische Schlankeiterzeugnisse (soweit in Klasse 5 enthalten).  
 Int. Kl. 3, 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1989 **395403**  
 Susie Société anonyme, 55/22 Phayathai Road,  
 Bangkok 10400 (Thailand)

**S.co.**

Goldschmuck mit Edelsteinen und Halbedelsteinen.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke Nr. 8799.

Date de dépôt: 9 octobre 1991 **395404**  
 Rafael Guijo, Sociedad Anonima, Domingo Muñoz, 3, E-14001 Cordoba (Espagne)

(ragui)

Bijoux en métaux précieux (bagues, pendentifs, B. Oeilles, Créoles, chevalières, etc.)  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 8800.

Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1991 **395405**  
 Fantasia Jewelry, Inc., 42 West 39th Street,  
 New York (NY 10018, Vereinigte Staaten von Amerika)

DES

Schmuckwaren.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8802.

Date de dépôt: 6 janvier 1992 **395406**  
 Doniar SA, Hauptstrasse 154, 2552 Orpund



Boîte de montres en plaqué.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 2613.

Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1992 **395407**  
 Paul Abegg, Kilchberg ZH und Rita Abegg-Hänggi,  
 Kilchberg ZH; Korrespondenzadresse: Dorfstrasse 57, 8802 Kilchberg ZH

**Sparkling**

Bekleidungsstücke.  
 Int. Kl. 25  
 Handel.  
 Prioritätsanspruch: Deutschland, 11. Januar 1992.

Data del deposito: 13 gennaio 1992 **395408**  
 Clover Kabushiki Kaisha, 15-5, Nakamichi 3-chome, Higashinari-ku, Osaka (Giappone)



**TAKUMI**

Aghi per lavori a maglia e uncineti.  
 Cl. int. 26  
 Fabbricazione e commercio.

Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1991 **395409**  
 Philipp Brigger, Furkastrasse 10, 3904 Naters



**Computer**

Hardware, Software.  
 Int. Kl. 9  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1992 **395410**  
 Emhart Industries, Inc., 701 East Joppa Road,  
 Towson (MD 21204, Vereinigte Staaten von Amerika)

**HELI-COIL**

Erneuerung mit Sitzverlegung der Marke Nr. 256435. Schutz ab 14. Januar 1992.

Werkzeuge, Apparate und Maschinen zur Benützung im Zusammenhang mit Schraubenverbindungen und deren Teile, nämlich Gewindeschneidwerkzeuge, Wickelmaschinen für Drahtgewindeeinsätze, Werkzeuge zum Einsetzen und Entfernen von Drahtgewindeeinsätzen, Stauchwerkzeuge zum Sichern von Gewindeeinsätzen in Werkstücken, Schraubenverbindungen und Teile von Schraubenverbindungen, nämlich Schrauben, Bolzen, Stützen, Muttern, Drahtgewindeeinsätze, Gewindebuchsen, Gewindeeinsätze für Zündkerzen; Messwerkzeuge zur Verwendung bei Schraubenverbindungen mit oder ohne Drahtgewindeeinsätzen, nämlich Gewindelehren und Senklehren.  
 Int. Kl. 6 bis 9

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1992 **395411**  
 Pallas Design Corporation, 10F, No. 22, Lane 183,  
 Yung Chi Road, Taipei (Taiwan)

**Pallas**

Juwelier- und Schmuckwaren, Uhren.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1992 **395412**  
 Matsui Enterprise Kabushikikaisha, 5-26 Tanimachi 6-Chome, Chuo-ku, Osaka (Japan)

**MATSUI**

Maschinen (soweit in Klasse 7 enthalten); Werkzeugmaschinen; pneumatische Fördermaschinen und -geräte, Dosier- und Mischmaschinen, Silotrockner, Temperatursteuerungsmaschinen für Metallgussformen, Abkühlmaschinen für Metallgussformen, Entfeuchtungsmaschinen, Zertrümmerer, Mischer, Staubsammler, automatische Entsorgungsmaschinen für Kunststoffprodukte.  
 Int. Kl. 7, 9, 11

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1992 **395413****British Telecommunications public limited company**, 81, Newgate Street, GB-London EC1A 7AJ (Grossbritannien)

Elektrische Apparate und Instrumente (soweit in Klasse 9 enthalten), elektronische, optische, elektro-optische, Überwachungs-, Radio-, Fernseh-, Steuerungs-, Prüfungs-, Signal-, Mess-, Kontroll-, Funkruf-, Funktelefon-, Lern- und Unterrichtsanlagen, -apparate und -instrumente; Telekommunikationsanlagen, -apparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung, Bearbeitung und Wiedergabe von Ton und/oder Bild; Kabel, Leitungen und Kanäle für elektrische, Fernmelde- oder optische Signalübermittlung; Antennen; Hohlleiter (elektronische oder Telekommunikationskomponenten); elektronische Apparate und Instrumente zum Bearbeiten, Aufzeichnen, Speichern, Übermitteln, Empfangen oder Ausdrucken von Daten; Computer; Mikroprozessoren; Kodier- und Dekodiergeräte und -instrumente; Rechner; optische oder magnetische Datenträger, insbesondere Disketten, Bänder, Karten und Drähte; Computersoftware; kodierte Programme für Computer und Datenverarbeitungsapparate; Tastaturen, Sende/Empfangsgeräte und Steuergeräte; Bodenstationen für Satelliten; Teile der und Zubehör zu allen vorgenannten Waren, soweit in Klasse 9 enthalten. Papier, Kunststoff, Karton sowie aus diesen Materialien hergestellte Produkte (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; gedruckte Publikationen, Bücher, Poster; Karten; Fotografien; Bänder und Karten, alle zur Aufnahme von Computerprogrammen und Daten; Computerprogramme; Soll- und Belastungskarten; Schreibwaren, Büroartikel; Schreib- und Zeichenmaterial; Werbe- und Promotionsmaterial; Verpackungsmaterial; Lehr- und Unterrichtsmittel, Teile der und Zubehör zu allen vorgenannten Waren, soweit in Klasse 16 enthalten. Int. Kl. 9, 16

Fabrikation und Handel.

Farbenanspruch: Rot und blau auf weissem Grund.

Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1992 **395414****British Telecommunications public limited company**, 81, Newgate Street, GB-London EC1A 7AJ (Grossbritannien)

Elektrische Apparate und Instrumente (soweit in Klasse 9 enthalten), elektronische, optische, elektro-optische, Überwachungs-, Radio-, Fernseh-, Steuerungs-, Prüfungs-, Signal-, Mess-, Kontroll-, Funkruf-, Funktelefon-, Lern- und Unterrichtsanlagen, -apparate und -instrumente; Telekommunikationsanlagen, -apparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung, Bearbeitung und Wiedergabe von Ton und/oder Bild; Kabel, Leitungen und Kanäle für elektrische, Fernmelde- oder optische Signalübermittlung; Antennen; Hohlleiter (elektronische oder Telekommunikationskomponenten); elektronische Apparate und Instrumente zum Bear-

beiten, Aufzeichnen, Speichern, Übermitteln, Empfangen oder Ausdrucken von Daten; Computer; Mikroprozessoren; Kodier- und Dekodiergeräte und -instrumente; Rechner; optische oder magnetische Datenträger, insbesondere Disketten, Bänder, Karten und Drähte; Computersoftware; kodierte Programme für Computer- und Datenverarbeitungsapparate; Tastaturen, Sende/Empfangsgeräte und Steuergeräte; Bodenstationen für Satelliten; Teile der und Zubehör zu allen vorgenannten Waren, soweit in Klasse 9 enthalten. Papier, Kunststoff, Karton sowie aus diesen Materialien hergestellte Produkte (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; gedruckte Publikationen, Bücher, Poster; Karten; Fotografien; Bänder und Karten, alle zur Aufnahme von Computerprogrammen und Daten; Computerprogramme; Soll- und Belastungskarten; Schreibwaren, Büroartikel; Schreib- und Zeichenmaterial; Werbe- und Promotionsmaterial; Verpackungsmaterial; Lehr- und Unterrichtsmittel, Teile der und Zubehör zu allen vorgenannten Waren, soweit in Klasse 16 enthalten. Int. Kl. 9, 16

Fabrikation und Handel.

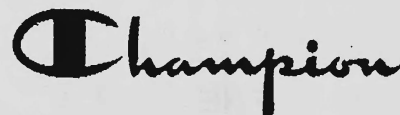
Farbenanspruch: Rot und blau auf weissem Grund.

Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1992 **395415****Eastland Shoe Mfg. Corp.**, Park Street, Freeport (ME 04032, Vereinigte Staaten von Amerika)

Schuhwaren.

Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1992 **395416****Champion Products, Inc.**, 3141 Monroe Avenue, Rochester (NY 14603-0850, Vereinigte Staaten von Amerika)

Erneuerung der Marke Nr. 375671. Schutz ab 20. Januar 1992.

Uhren, insbesondere Armbanduhren, Stoppuhren, Uhrwerke, Uhrengehäuse, Zeitmessinstrumente und -geräte, Uhrenarmbänder, Uhrenetuis, Uhrketten, Uhrkettenanhänger.

Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1992 **395417****Champion Products, Inc.**, 3141 Monroe Avenue, Rochester (NY 14603-0850, Vereinigte Staaten von Amerika)

Erneuerung der Marke Nr. 375672. Schutz ab 20. Januar 1992.

Uhren, insbesondere Armbanduhren, Stoppuhren, Uhrwerke, Uhrengehäuse, Zeitmessinstrumente und -geräte, Uhrenarmbänder, Uhrenetuis, Uhrketten, Uhrkettenanhänger.

Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 20 janvier 1992

**395418****Swiza S.A.**, 1, rue St-Maurice, 2800 Delémont

# SWIZA

Renouvellement de la marque no 257955. Protection à partir du 20 janvier 1992.

Produits horlogers (réveils, pendulettes, montres) et accessoires compris dans la classe 14; tous ces produits de provenance suisse.

Cl. int. 14

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1992 **395419****McDonald's Corporation**, One McDonald's Plaza, Oak Brook (IL 60521, Vereinigte Staaten von Amerika)

## McROYAL

Sandwiches mit verschiedenen Arten von Füllungen, Biskuits, Brot, Kuchen, feine Backwaren, Schokolade, Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel, Tee, Senf, Hafermehl, Konditoreiwaren, Saucen, Gewürze, Zucker und Bonbons, soweit in Klasse 30 enthalten. Int. Kl. 30

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1992 **395420****Effems AG (Effems Ltd.)**, Herti-Zentrum 6, 6300 Zug

Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.

Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Farbenanspruch: Gold, rot und weiss.

Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1992 **395421****E. Schöni AG**, Rishaldenweg 38, 4852 Rothrist

Sauerkrautsalat schweizerischer Herkunft. Int. Kl. 29

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 21 janvier 1992

**395422****René Felley et frères**, Saxon-gare, place de la Gare, Case postale 155, 1907 Saxon

Abricots frais, conservé, séchés ou cuits.

Cl. int. 29, 31

Commerce.

Date de dépôt: 10 juillet 1992 **395423**  
**Sony Corporation**, 7-35 Kitashinagawa, 6-chome,  
 Shingawa-ku, Tokyo 141 (Japon)

## SONY LASERSCALE

Instruments et dispositifs de mesure optiques utilisant des lasers, y compris codeurs de positions linéaires ou angulaires et dispositifs pour mesurer des déplacements linéaires ou angulaires, parties des produits sus-mentionnés.  
 Cl. int. 9  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 6 août 1992 **395424**  
**Estim C.V.**, Rokin 55, NL-1011 KK Amsterdam  
 (Pays-Bas)

## JEAN-LOUIS-DAVID

Tissus et produits textiles (compris dans la classe 24); ouvertures de lit et de table. Tapis, paillasons, nattes, linoléum et autres revêtements de sols; tentures murales non en matières textiles.  
 Cl. int. 24, 27  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 18. November 1991 **395425**  
**Peter Frey**, Albertstrasse 18, 5430 Wettingen

## BOE

Geräte und Anlagen zur Raumheizung, nämlich Heizöfen für feste Brennstoffe mit Wärmeabgabe durch Strahlung, wie Cheminée-Öfen sowie dazugehörige Teile wie Boden- und Seitenplatten aus Stahl, Keramik oder Naturstein; Feuerungsroste, Grillroste, Schwenk- und Steckgrill, Funkenschutzgitter, Ofenrohre, Brennstoff- und Aschebehälter sowie Werkzeuge zur Ofenreinigung; Backfachtüren, Keramikglastüren und Wärmetauscher; elektrische und elektronische Geräte zur Wärmeverteilung und Reinigung, nämlich Pumpen und Ventilatoren sowie Ventile, Klappen und Staubsauger.  
 Int. Kl. 6 bis 9, 11, 19  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 4 décembre 1991 **395426**  
**Sanofi (Société Anonyme)**, 40, Avenue George V,  
 F-75008 Paris (France)

## ELDEPRYL

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; substances diététiques à usage médical, aliments pour bébés; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dent et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides.  
 Cl. int. 5  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1991 **395427**  
**Marine Trading (International) Limited**, 17, Market  
 Place, P.O. Box 22, GB-Henley-on-Thames  
 (Oxon RG9 2AA, Grossbritannien)

## GANTS

Konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Obst und Gemüse in Dosen.  
 Int. Kl. 29  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 23 décembre 1991 **395428**  
**Eismann Tiefkühl Heimservice Gesellschaft** mit  
 beschränkter Haftung, Seibelstrasse 36,  
 D-W-4020 Mettmann 1 (Allemagne)

## REVES DE GATEAU

Gâteau.  
 Cl. int. 30  
 Commerce.  
 Revendication de la priorité: France, 24 juillet 1991.

Date de dépôt: 3 janvier 1992 **395429**  
**Biophase SA**, c/o Jean-Luc Wisler, 29, chemin des  
 Roches, 1470 Estavayer-le-Lac

## BIOPHASE

Produits cosmétiques.  
 Cl. int. 3  
 Commerce.

Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1992 **395430**  
**Chassot & Cie. AG**, Aemmenmattstrasse 2,  
 3123 Belp

## BEZO-PET

Veterinärmedizinische Präparate, Futtermittel.  
 Int. Kl. 5, 31  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 3 janvier 1992 **395431**  
**Les Laboratoires Hélène S.A.**, 2A, chemin du  
 Brésil, 1807 Blonay

## MAITRISE DU TEMPS

Produits cosmétiques, crèmes, laits, lotions et gels pour les soins du visage et du corps.  
 Cl. int. 3  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 6 janvier 1992 **395432**  
**Maurice Gay S.A.** Vins Sion, avenue de la Gare,  
 1950 Sion

## FLAMBARDE

Renouvellement avec modification de la raison sociale de la marque no 256369. Protection à partir du 3 janvier 1992.

Produits vinicoles de toutes provenances.  
 Cl. int. 33  
 Commerce.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395433**  
**Erbo Agro AG**, Industriestrasse 17, 4922 Bützberg

## HAPPY PRESSPACK

Erneuerung mit Übertragung von Ernst Böhlen, Langenthal, der Marke Nr. 273134. Schutz ab 6. Januar 1992.

Hobelspäne, Sägemehl, Heu, Stroh und andere Streumittel für die Tierhaltung, in gepresster Form.  
 Int. Kl. 22, 31  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395434**  
**Erbo Agro AG**, Industriestrasse 17, 4922 Bützberg

## OLIVIT

Erneuerung mit Übertragung von Ernst Böhlen, Langenthal der Marke Nr. 274917. Schutz ab 6. Januar 1992.

Vitaminhaltige Mineralsalzmischungen für die Tierernährung.  
 Int. Kl. 5, 31  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395435**  
**Sooner Trailer Mfg. Co., Inc.**, 1515 McCurdy  
 Road, Duncan (OK 73533, Vereinigte Staaten von  
 Amerika)

## DYNASTY TRAILER

Lastkraftwagen und Anhängewagen.  
 Int. Kl. 12  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395436**  
**Sooner Trailer Mfg. Co., Inc.**, 1515 McCurdy  
 Road, Duncan (OK 73533, Vereinigte Staaten von  
 Amerika)

## SOONER TRAILER

Lastkraftwagen und Anhängewagen.  
 Int. Kl. 12  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 6 janvier 1992 **395437**  
**The Upjohn Company**, Kalamazoo (MI 49001,  
 Etats-Unis d'Amérique)

## METRONE

Antibiotique vétérinaire.  
 Cl. int. 5  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395438**  
**Docubase Systems S.a.r.l.**, 104/106, Rue d'An-  
 guesseau, F-92100 Boulogne (Frankreich)

## DOCUBASE

Computer; Apparate und Instrumente zur Verarbeitung und Aufzeichnung von Daten; Apparate zur Verwendung im Zusammenhang mit Computern; Computerprogramme; Computersoftware sowie Zubehör- und Ersatzteile zu allen vorgenannten Waren (soweit in Klasse 9 enthalten).  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 6 janvier 1992 **395439**  
**Sodima International (société anonyme à direc-  
 toire)**, 170bis, Boulevard du Montparnasse,  
 F-75014 Paris (France)

## FRUTOS

Lait et produits laitiers, notamment yaourts, fromages frais, desserts lactés, tous ces produits étant aux fruits ou aromatisés aux fruits.  
 Cl. int. 29  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1992 **395440**  
**Schweizerische Isola-Werke**, 4226 Breitenbach

## SILIX

Erneuerung der Marke Nr. 256354. Schutz ab 5. Januar 1992.

Leiter mit Glasseide isoliert.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 6 janvier 1992 **395441**  
**Imperial Chemical Industries PLC**, Imperial Chemical House, Millbank, GB-London SW1P 3JF  
 (Royaume-Uni)

## CALEDON

Renouvellement avec modification de la raison sociale de la marque no 256357. Protection à partir du 6 janvier 1992.

Couleurs, colorants et matières colorantes.  
 Cl. int. 2  
 Fabrication et commerce.

Data del deposito: 2 gennaio 1992 **395442**  
**E-Systems, Inc.**, 6250 LBJ Freeway, Dallas (Dallas  
 County, TX 75240, Stati Uniti d'America)

## EGRETT

Aeromobili, aerei di qualsiasi tipo e fabbricazione.  
 Cl. int. 12  
 Fabbricazione e commercio.

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Aussenhandel:

**Struktur des schweizerischen Aussenhandels, August 1992**

In einer Mitteilung der Eidg. Zollverwaltung sind die detaillierten Ergebnisse des schweizerischen Aussenhandels im August und in den ersten acht Monaten 1992, verglichen mit den entsprechenden Vorjahresdaten, bekanntgegeben worden.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	1000 t	Mio Fr.	1000 t	Mio Fr.		
<b>Index I</b>						
1991 August	3 358	6 512,9	508	5 729,0	- 783,9	88,0
1992 Juli <sup>1)</sup>	3 553	7 745,9	738	7 625,1	- 120,8	98,4
1992 August	3 108	6 125,9	529	6 055,3	- 70,6	98,8
1991 Jan.-August	27 933	63 022,2	5 463	56 812,4	- 6 209,8	90,1
1992 Jan.-August	26 682	61 849,4	5 704	60 590,3	- 1 259,1	98,0
<b>Index IP<sup>2)</sup></b>						
1991 August	3 358	6 219,8	507	5 355,9	- 863,9	86,1
1992 Juli <sup>1)</sup>	3 553	7 413,9	737	7 292,0	- 121,9	98,4
1992 August	3 107	5 878,9	529	5 671,8	- 207,1	96,5
1991 Jan.-August	27 932	58 649,7	5 462	52 997,7	- 5 652,0	90,4
1992 Jan.-August	26 680	58 405,2	5 703	56 648,9	- 1 756,3	97,0

<sup>1)</sup> Revidierte Zahlen.<sup>2)</sup> Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine, Kunstgegenstände und Antiquitäten.**Einfuhr**

Waren nach Verwendungszweck Index II	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
			nominal	Mittelwert	real
<b>August 1992</b>					
Rohstoffe, Halbfabrikate	1 577	1 843,7	- 0,2	0,3	- 0,6
Energieträger	1 241	333,4	- 14,4	- 10,2	- 4,7
Investitionsgüter	79	1 402,7	- 15,5	5,4	- 19,8
Konsumgüter	210	2 299,2	- 1,0	0,0	- 1,0
<b>Total</b>	<b>3 107</b>	<b>5 878,9</b>	<b>- 5,5</b>	<b>0,9</b>	<b>- 6,3</b>
<b>Januar-August 1992</b>					
Rohstoffe, Halbfabrikate	13 919	17 986,6	- 0,4	2,0	- 2,3
Energieträger	9 893	2 718,0	- 4,4	- 9,9	- 6,1
Investitionsgüter	846	15 190,5	- 3,7	6,6	- 9,7
Konsumgüter	2 022	22 510,1	2,4	5,2	- 2,6
<b>Total</b>	<b>26 680</b>	<b>58 405,2</b>	<b>- 0,4</b>	<b>3,8</b>	<b>- 4,1</b>

	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %					
	Aug. 1992	Aug. 1992	Aug. 1992	Jan. 1992	Aug. 1992	Jan. 1992	Aug. 1992	Jan. 1992
<b>Land-, forstwirtschaftliche Produkte...</b>	512,7	5303,6	- 6,3	0,3	- 0,7	2,7	- 5,6	- 2,3
Ausgangsstoffe für Nahrungsmittel...	55,4	560,3	- 11,2	- 2,4	- 9,2	- 1,7	- 2,3	- 0,6
Konsumfertige Lebensmittel...	251,3	2431,8	- 6,8	2,6	- 1,6	1,6	- 5,3	1,0
Getränke...	64,0	665,9	- 3,9	- 1,7	- 4,1	6,7	- 7,6	- 7,9
Forstwirtschaftliche Produkte...	63,8	665,7	- 2,6	- 8,1	- 2,0	2,4	- 4,5	- 10,2
<b>Energieträger...</b>	333,4	2718,0	- 14,4	- 4,4	- 10,2	- 9,9	- 4,7	6,1
Erdöl und Destillate...	312,9	2363,9	- 15,5	- 5,1	- 11,4	- 11,1	- 4,6	6,7
<b>Textilien, Bekleidung und Schuhe...</b>	707,3	5974,9	- 2,1	0,3	- 1,5	2,4	- 0,7	- 2,0
Spinnstoffe...	27,8	286,6	- 17,8	- 7,0	- 8,6	- 1,5	- 28,9	- 5,6
Garne...	23,0	277,8	- 8,9	1,3	- 1,7	0,9	- 7,3	0,4
Gewebe und Gewirke...	35,8	499,8	- 5,5	1,5	- 4,9	3,7	- 0,6	- 2,2
Heimtextilien...	38,9	410,5	- 1,0	- 0,5	- 7,4	2,0	- 6,0	- 2,4
Bekleidung...	463,7	3419,5	- 3,2	0,3	- 1,5	2,3	- 1,7	- 2,0
Schuhe...	83,4	700,6	- 2,4	0,3	- 2,1	4,3	- 4,4	- 3,8
<b>Papier und grafische Erzeugnisse...</b>	289,6	2524,6	- 2,3	1,0	- 1,7	- 0,8	- 4,1	1,8
Papier und Karton...	88,9	784,5	- 2,1	- 4,6	- 3,3	- 2,0	- 1,2	- 2,6
Waren aus Papier und Karton...	63,7	573,7	- 3,9	5,2	- 2,5	2,4	- 6,6	2,7
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften...	69,5	608,5	- 8,5	3,7	- 1,6	3,4	- 6,8	0,3
<b>Leder, Kautschuk, Kunststoffe...</b>	237,9	2370,0	- 5,8	4,5	- 2,9	4,7	- 2,8	- 0,2
Leder...	34,4	394,9	- 4,0	4,1	- 0,9	6,9	- 4,8	- 2,6
Kautschuk...	58,7	577,4	- 12,8	11,8	- 4,0	6,4	- 8,4	5,1
Kunststoffe...	144,7	1397,7	- 5,7	1,8	- 3,0	3,5	- 2,6	- 1,6
<b>Chemikalien...</b>	797,4	7708,6	- 2,0	8,2	- 4,7	3,4	- 7,0	4,7
Grundstoffe, unformierte Kunststoffe...	348,8	3258,3	- 1,2	0,7	- 1,7	- 0,1	- 2,9	0,8
Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika...	174,2	1995,9	- 0,8	30,9	- 21,4	12,4	- 26,1	16,5
Farbstoffe...	81,2	663,6	- 14,0	9,1	- 1,8	3,2	- 11,9	5,7
<b>Steine und Erden...</b>	134,6	1260,5	- 7,3	- 4,9	- 0,2	3,5	- 7,4	- 8,1
<b>Metalle...</b>	520,3	5194,8	- 2,7	- 5,2	- 0,8	0,6	- 1,9	- 5,8
Eisen und Stahl...	133,6	1266,5	- 3,6	- 10,1	- 0,2	- 2,3	- 3,9	- 7,9
Buntmetalle...	94,3	908,8	- 2,2	- 2,5	- 6,7	- 4,3	- 4,9	1,8
Metallwaren...	292,4	3039,5	- 5,6	- 3,9	- 0,7	3,2	- 6,2	- 6,9
<b>Maschinen, Apparate, Elektronik...</b>	1177,1	11991,6	- 6,6	- 2,7	- 3,5	6,8	- 9,7	- 8,9
Industriemaschinen...	388,6	4407,1	- 16,6	- 8,5	- 0,9	6,1	- 17,4	- 13,7
Haushaltsapparate...	170,5	1604,4	- 1,0	- 1,4	- 14,0	8,6	- 11,4	- 9,2
Büromaschinen...	255,7	2391,8	- 2,8	3,8	- 1,7	5,9	- 1,1	- 2,0
Elektroindustrie, Elektronik...	316,5	3165,9	- 4,0	1,6	- 1,5	6,2	- 5,4	- 4,3
<b>Fahrzeuge...</b>	530,3	7107,4	- 26,0	- 4,5	- 6,9	4,8	- 30,8	- 8,9
Personenautomobile...	331,7	4076,6	- 5,2	- 1,9	- 2,6	1,7	- 7,6	- 3,5
Lastwagen...	36,6	441,4	- 34,0	- 7,5	- 3,9	5,3	- 31,3	- 12,2
Luftfahrzeuge...	54,4	1184,9	- 72,4	- 17,2	- 24,4	11,3	- 77,8	- 25,6
<b>Präzisionsinstr., Uhren, Bijouterie...</b>	610,4	6517,1	- 4,2	11,3	- 7,0	7,0	- 7,6	- 0,7
Präzisionsinstrumente...	214,7	2041,1	- 7,0	7,0	- 0,6	8,0	- 7,6	- 0,7
Edelsteine...	173,6	2361,8	- 0,1	- 10,4	- 22,1	28,0	- 20,4	- 27,5
Bijouterie und Juwelierwaren...	125,7	1027,5	- 46,9	- 7,2	- 22,1	28,0	- 20,4	- 27,5
<b>Verschiedene übrige Waren...</b>	275,0	3178,2	- 1,7	1,8	- 3,3	5,6	- 9,5	- 7,3
Wohnungseinrichtungen...	125,6	1663,1	- 6,5	- 2,1	- 3,3	5,6	- 9,5	- 7,3

**Ausfuhr**

Waren nach Verwendungszweck Index II	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
			nominal	Mittelwert	real
<b>August 1992</b>					
Rohstoffe, Halbfabrikate	363	1 627,0	- 1,8	- 0,7	2,6
Energieträger	34	6,8	- 25,1	-	-
Investitionsgüter	67	2 106,8	6,7	2,3	4,4
Konsumgüter	64	1 931,2	8,8	- 2,0	11,0
<b>Total</b>	<b>529</b>	<b>5 671,8</b>	<b>5,9</b>	<b>0,0</b>	<b>6,0</b>

<b>Januar-August 1992</b>					
Rohstoffe, Halbfabrikate	4 120	17 226,1	- 4,2	0,9	3,2
Energieträger	319	69,2	- 14,2	-	-
Investitionsgüter	657	20 324,9	4,1	2,1	2,0
Konsumgüter	607	19 028,9	12,8	1,1	11,6
<b>Total</b>	<b>5 703</b>	<b>56 648,9</b>	<b>6,9</b>	<b>1,4</b>	<b>5,4</b>

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %					
	Aug. 1992	Jan. 1992	Aug. 1992	Jan. 1992	Aug. 1992	Jan. 1992	Aug. 1992	Jan. 1992
<b>Nahrungs- und Genussmittelindustrie...</b>	166,5	1470,1	15,8	7,2	- 4,8	3,9	10,5	3,1
Käse...	42,9	378,1	9,9	5,7	-	-	-	-
Schokolade...	27,8	188,8	39,1	13,1	-	-	-	-
Suppen und Bouillon...	5,8	50,9	65,5	8,5	-	-	-	-
Tabakfabrikate...	26,6	251,0	51,7	- 3,8	10,5	15,4	37,4	- 16,7
<b>Textilindustrie...</b>	164,8	2221,7	0,7	3,0	- 0,2	- 1,0	0,9	4,0
Garne aus Chemiefasern...	29,5	376,2	7,4	10,2	- 1,6	0,7	9,1	9,4
Gewebe aus Chemiefasern...	14,0	197,3	3,5	- 2,1	1,7	4,6	1,7	- 6,4
Baumwollgarne...	15,4	198,9	- 8,6	1,3	- 3,1	- 2,6	- 5,7	4,1
Baumwollgewebe...	18,3	310,6	2,2	3,2	- 1,7	- 4,3	4,0	7,8
Stickerien...	6,4	128,4	- 18,6	- 9,9	- 10,2	- 14,7	- 9,3	5,7
<b>Bekleidungsindustrie...</b>	79,4	629,9	4,6	- 3,7	6,2	2,6	- 1,5	- 6,2
Oberbekleidung...	48,0	405,0	14,7	- 2,5	6,1	3,4	8,1	- 5,7
Schuhindustrie...	17,1	163,3	8,2	2,0	8,4	8,8	- 0,2	- 6,2
<b>Papier- und Grafische Industrie...</b>	161,1	1506,1	- 2,2	4,4	- 6,1	- 2,2	4,2	6,8
Kunststoffindustrie...	141,5	1380,1	17,3	13,1	- 0,2	0,9	17,6	12,1
<b>Chemische Industrie...</b>	1447,7	14309,3	7,4	12,2	- 0,1	6,7	7,6	5,2
Roh- und Grundstoffe...	196,6	1776,2	5,8	5,8	6,7	4,7	- 0,9	1,1
Umformierte Kunststoffe...	80,3	785,0	3,0	7,2	- 4,8	- 1,2	8,2	8,4
Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika...	754,1	6948,9	17,9	21,2	- 1,1	9,9	19,3	10,3
Agrochemische Erzeugnisse...	45,1	1117,9	- 41,2	- 9,3	- 1,7	3,6	- 40,2	- 12,4
Farbstoffe...	161,6	1585,5	- 0,9	9,1	3,1	4,8	- 3,8	4,1
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe...	54,3	502,8	6,7	8,8	- 19,9	1,7	33,3	7,0
Hilfs- und Reinigungsmittel...	25,8	279,6	- 4,1	- 1,3	- 1,5	0,3	- 2,7	- 1,5
Übrige chemische Endprodukte...	71,1	708,5	- 1,0	5,3	- 0,9	4,4	0,0	0,9
<b>Metallindustrie...</b>	480,3	5149,2	5,8	4,1	0,3	- 1,2	5,4	5,4
Eisen und Stahl...	38,3	482,4	13,2	2,2	- 6,8	- 5,3	21,4	7,9
Aluminium...	59,5	619,6	9,1	- 2,3	- 2,0	- 1,6	11,3	- 0,7
Metallwaren...	366,0	3830,7	4,9	5,5	2,0	- 0,5	2,9	6,1
<b>Maschinen- und Elektronikindustrie...</b>	1770,9	16537,2	7,0	2,0	- 1,8	1,6	5,1	0,4
Kraftmaschinen...	73,2	719,5	- 30,3	4,3	- 9,2	7,4	- 23,3	- 2,8
Pumpen, Kompressoren usw...	103,3	895,9	13,1	- 1,0	4,0	1,9	8,8	- 2,9
Wärme- und Kältetechnik...	78,8	733,0	0,8	4,2	- 0,4	4,0	1,3	0,2
Metallbearbeitungsmaschinen...	181,5	1754,4	- 5,0	- 14,8	8,0	- 1,5	- 12,0	- 13,4
Handwerkzeugmaschinen...	73,1	644,6	29,1	0,9	8,3	3,5	19,2	- 2,5
<b>Maschinen für die Papier- und Grafische Industrie...</b>	163,2	1393,9	21,8	7,3	1,6	- 4,1	19,9	3,1
Textilmaschinen...	166,1	1581,4	9,8	3,1	1,4	- 3,4	8,3	6,7
Haushaltsapparate...	70,1	716,2	2,8	2,7	2,4	20,7	0,3	- 14,9
Büromaschinen...	72,8	626,6	14,4	5,9	- 18,2	4,8	39,9	1,1
Stromerzeugung, Elektromotoren...	75,1	798,7	13,6	15,3	7,7	6,7	5,4	8,1
Telekommunikation...	28,8	247,1	- 8,7	- 3,1	- 26,1	- 1,2	23,6	- 1,9
Elektrische, elektronische Artikel...	290,5	2824,6	- 9,8	5,6	6,5	- 1,6	3,1	7,3
<b>Präzisionsinstrumente...</b>	304,3	3236,1	- 4,1	3,8	- 4,3	- 6,5	- 8,1	- 2,5
Uhrenindustrie...	433,5	4592,7	- 4,5	9,2	- 15,0	- 10,7	12,4	22,3
Bijouterie und Juwelierwaren...	83,3	1265,6	10,2	15,4	- 25,3	- 0,7	20,2	16,2

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

	Absolute Werte in Mio Fr.				Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahres- periode in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	Aug. 1992	Jan.- Aug. 1992	Aug. 1992	Jan.- Aug. 1992	Aug. 1992	Jan.- Aug. 1992	Aug. 1992	Jan.- Aug. 1992
OECD-Länder.....	5441,5	55939,8	4779,5	48477,0	- 5,8	- 0,6	5,2	5,7
- OECD-Europa.....	4702,4	48601,0	3879,0	40093,6	- 3,0	0,4	8,1	5,9
-- EG.....	4254,3	44208,8	3416,6	35829,8	- 3,3	0,6	8,9	6,3
BR Deutschland.....	2202,6	20492,3	1491,5	14249,7	- 5,3	- 0,7	4,5	4,0
Frankreich.....	620,9	6710,9	481,9	5763,7	3,9	- 2,1	1,3	4,7
Italien.....	463,6	6283,4	288,9	5382,2	- 4,1	- 0,1	4,2	11,2
Niederlande.....	271,3	2763,1	190,6	1719,0	0,4	4,7	22,9	7,3
Belgien-Luxemburg.....	216,6	2368,5	203,7	1635,9	10,9	13,9	52,2	22,3
Grossbritannien.....	265,7	3233,0	459,8	3874,2	-16,7	- 3,5	14,8	0,0
Dänemark.....	71,9	672,6	72,8	673,0	3,9	10,0	3,8	5,0
Portugal.....	32,7	280,6	48,8	466,8	12,0	5,4	19,2	3,1
Irland.....	45,4	470,3	24,6	184,2	10,8	35,7	146,0	46,4
Spanien.....	57,8	846,4	120,1	1490,3	- 8,9	7,3	0,0	12,0
Griechenland.....	6,0	87,6	34,0	390,9	-12,4	-14,3	23,1	32,3
-- EFTA.....	430,1	4259,6	406,0	3811,4	0,2	- 1,3	8,5	3,3
Oesterreich.....	235,1	2413,5	227,0	2181,6	- 9,0	0,7	7,4	0,9
Norwegen.....	48,5	311,1	31,5	315,4	172,1	2,8	1,1	6,4
Schweden.....	100,4	1088,1	101,0	876,4	- 0,7	- 5,0	10,5	3,0
Finnland.....	43,2	407,8	44,8	421,8	- 3,3	- 2,5	16,6	16,5
Island.....	3,0	39,2	1,7	18,2	-59,9	-21,9	-12,8	- 2,3
-- Übrige.....	17,9	132,6	56,4	452,3	1,4	- 9,4	-26,4	0,8
- Aussereuropäische OECD-Länder.....	739,2	7338,8	900,5	8383,4	-20,2	- 6,9	- 5,8	4,9
USA.....	399,7	4126,5	552,1	5008,4	-29,2	-13,8	5,5	11,6
Kanada.....	15,9	234,2	51,2	462,7	-21,9	23,3	-21,7	- 3,2
Japan.....	310,2	2810,6	232,8	2360,9	- 5,6	1,4	-23,3	- 4,7
Australien/Neuseeland.....	13,3	163,0	62,7	527,5	11,8	30,0	2,0	- 0,4
Nicht-OECD-Länder..	684,4	5909,5	1275,7	12113,3	- 7,4	-12,1	7,8	10,5
- Entwicklungsländer.....	521,2	4569,1	1070,9	10254,5	- 7,0	- 7,5	9,3	13,7
-- OPEC-Staaten.....	96,0	602,3	217,4	2210,1	- 2,2	-22,7	20,5	25,2
-- Übrige.....	425,1	3966,8	853,4	8044,4	- 8,1	- 4,7	6,7	10,9
- Osteuropa.....	62,7	595,3	129,2	1186,2	- 9,2	-40,7	- 3,5	- 9,9
-- GUS.....	26,3	242,6	25,5	258,6	- 1,6	-63,0	-46,7	-37,9
-- Zentraleuropa.....	36,4	352,8	103,6	927,5	-14,0	0,9	20,6	3,0
- Asiatische Staats- handelsländer.....	85,8	578,9	42,7	358,4	5,0	33,4	63,6	20,7
- Südafrika.....	14,7	166,2	33,0	314,2	-47,1	-51,1	-24,4	- 5,4
Insgesamt.....	6125,9	61849,4	6053,3	60590,3	- 6,0	- 1,9	5,7	6,4

## Commerce extérieur:

## Structure du commerce extérieur de la Suisse, août 1992

Dans un communiqué, l'Administration fédérale des douanes a publié les résultats détaillés du commerce extérieur suisse d'août et des huit premiers mois de 1992, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	1000 t	mio fr.	1000 t	mio fr.	mio fr.	
<b>Indice I</b>						
1991 août	3 358	6 512,9	508	5 729,0	- 783,9	88,0
1992 juillet <sup>1)</sup>	3 553	7 745,9	738	7 625,1	- 120,8	98,4
1992 août	3 108	6 125,9	529	6 055,3	- 70,6	98,8
1991 janv.-août	27 933	63 022,2	5 463	56 812,4	- 6 209,8	90,1
1992 janv.-août	26 682	61 849,4	5 704	60 590,3	- 1 259,1	98,0
<b>Indice II<sup>2)</sup></b>						
1991 août	3 358	6 219,8	507	5 355,9	- 863,9	86,1
1992 juillet <sup>1)</sup>	3 553	7 413,9	737	7 292,0	- 121,9	98,4
1992 août	3 107	5 878,9	529	5 671,8	- 207,1	96,5
1991 janv.-août	27 932	58 649,7	5 462	52 997,7	- 5 652,0	90,4
1992 janv.-août	26 680	58 405,2	5 703	56 648,9	- 1 756,3	97,0

<sup>1)</sup> Chiffres révisés.

<sup>2)</sup> Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités.

## Importation

Marchandises selon l'emploi Indice II	1000 t	mio fr.	Variations en % par rapport à l'année précédente		
			nominal	valeur moyenne	réel
<b>Août 1992</b>					
Matières premières, demi-produits	1 577	1 843,7	- 0,2	0,3	- 0,6
Produits énergétiques	1 241	333,4	- 10,2	- 4,7	- 4,7
Biens d'équipement	79	1 402,7	- 15,5	5,4	- 19,8
Biens de consommation	210	2 299,2	- 1,0	0,0	- 1,0
<b>Total</b>	<b>3 107</b>	<b>5 878,9</b>	<b>- 5,5</b>	<b>0,9</b>	<b>- 6,3</b>
<b>Janvier-août 1992</b>					
Matières premières, demi-produits	13 919	17 986,6	- 0,4	2,0	- 2,3
Produits énergétiques	9 893	2 718,0	- 4,4	- 9,9	- 6,1
Biens d'équipement	846	15 190,5	- 3,7	6,6	- 9,7
Biens de consommation	2 022	22 510,1	2,4	5,2	- 2,6
<b>Total</b>	<b>26 680</b>	<b>58 405,2</b>	<b>- 0,4</b>	<b>3,8</b>	<b>- 4,1</b>

	Valeur en mio fr.		Variation en % par rapport à l'année précédente			
	août 1992	janv.-août 1992	août 1992	janv.-août 1992	août 1992	janv.-août 1992
<b>Produits agricoles et sylvicoles</b>	512,7	5303,6	- 6,3	0,3	- 0,7	2,7
Matières de base	55,4	560,3	- 11,2	- 2,4	- 9,2	- 1,7
Denrées alimentaires	251,3	2431,8	- 0,6	2,6	- 1,6	1,6
Boissons	54,0	645,9	- 3,9	- 1,7	4,1	6,7
Produits sylvicoles	63,8	665,7	- 2,6	- 8,1	2,0	2,4
<b>Produits énergétiques</b>	333,4	2718,0	- 14,4	- 4,4	- 10,2	- 9,9
Huiles brutes, distillats	312,9	2363,9	- 15,5	- 5,1	- 11,4	- 11,1
<b>Textiles, habillement, chaussures</b>	707,3	5974,9	- 2,1	0,3	- 1,5	2,4
Fibres non filées	27,8	286,6	- 17,8	- 7,0	- 8,6	- 1,5
Fils	23,0	277,8	- 8,9	1,3	- 1,7	0,9
Tissus, étoffes de bonneterie	35,8	499,8	- 5,5	1,5	- 4,9	3,7
Textiles de ménage	38,9	410,5	1,0	- 0,5	7,4	2,0
Habillement	463,7	3419,5	- 3,2	0,3	- 1,5	2,3
Chaussures	83,4	700,6	- 2,4	0,3	2,1	4,3
<b>Papier et produits des arts graphiques</b>	289,6	2524,6	2,3	1,0	- 1,7	- 0,8
Papiers et cartons	88,9	784,5	- 2,1	- 4,6	- 3,3	- 2,0
Ouvrages en papier ou en carton	63,7	573,7	3,9	5,2	- 2,5	2,4
Livres, journaux, revues	69,5	608,5	8,5	3,7	1,6	3,4
<b>Cuir, caoutchouc, mat. plastiques</b>	237,9	2370,0	5,8	4,5	2,9	4,7
Cuir	34,4	394,9	- 4,0	- 4,1	0,9	6,9
Caoutchouc	58,7	577,4	12,8	11,8	4,0	6,4
Matériaux plastiques	144,7	1397,7	5,7	1,8	3,0	3,5
<b>Produits chimiques</b>	797,4	7708,6	2,0	8,2	- 4,7	3,4
Matériaux de base, plast. non moulés	348,8	3258,3	- 1,2	0,7	1,7	0,1
Prod. pharm./diagnostic, vitamines	174,2	1995,9	- 0,8	30,9	- 21,4	12,4
Matériaux colorantes	81,2	683,6	14,0	9,1	1,8	3,2
<b>Pierres et terres</b>	134,6	1260,5	- 7,3	- 4,9	0,2	3,5
<b>Métaux</b>	520,3	5194,8	- 2,7	- 5,2	- 0,8	0,6
Fer et acier	133,6	1246,5	3,6	- 10,1	- 0,2	- 2,3
Métaux non ferreux	94,3	908,8	- 2,2	- 2,5	- 6,7	- 4,3
Ouvrages en métaux	292,4	3039,5	- 5,6	- 3,9	0,7	3,2
<b>Machines, appareils, électronique</b>	1177,1	11991,6	- 6,6	- 2,7	3,5	6,8
Machines industrielles	388,6	4407,1	- 10,6	- 8,5	0,9	6,1
Appareils ménagers	170,5	1604,4	1,0	- 1,4	14,0	8,6
Machines de bureau	255,7	2391,8	2,8	3,8	1,7	5,9
Industries électrique, électronique	316,5	3165,9	- 4,0	- 1,6	1,5	6,2
<b>Véhicules</b>	530,3	7107,4	- 26,0	- 4,5	6,9	4,8
Voitures de tourisme	331,7	4076,4	- 5,2	- 1,9	2,6	1,7
Camions	36,6	441,4	- 34,0	- 7,5	- 3,9	5,3
Aéronefs	54,4	1184,9	- 72,4	- 17,2	24,4	11,3
<b>Instr. de préc., horlogerie, bijoux</b>	610,4	6517,1	- 4,2	11,3	-	-
Instruments de précision	214,7	2041,1	- 7,0	7,0	0,6	8,0
Pierres gemmes	173,6	2361,8	0,1	- 10,4	-	-
Articles de bijouterie et joaillerie	125,7	1027,5	46,9	- 7,2	22,1	28,0
<b>Autres produits divers</b>	275,0	3178,2	1,7	1,8	-	-
Aménagements intérieurs	125,6	1663,1	- 6,5	- 2,1	3,3	5,6

## Exportation

Marchandises selon l'emploi Indice II	1000 t	mio fr.	Variations en % par rapport à l'année précédente		
			nominal	valeur moyenne	réel
<b>août 1992</b>					
Matières premières, demi-produits	363	1 627,0	1,8	- 0,7	2,6
Produits énergétiques	34	6,8	- 25,1	-	-
Biens d'équipement	67	2 106,8	6,7	2,3	4,4
Biens de consommation	64	1 931,2	8,8	- 2,0	11,0
<b>Total</b>	<b>529</b>	<b>5 671,8</b>	<b>5,9</b>	<b>0,0</b>	<b>6,0</b>

<b>Janvier-août 1992</b>					
Matières premières, demi-produits	4 120	17 226,1	4,2	0,9	3,2
Produits énergétiques	319	69,2	- 14,2	-	-
Biens d'équipement	657	20 324,9	4,1	2,1	2,0
Biens de consommation	607	19 028,9	12,8	1,1	11,6
<b>Total</b>	<b>5 703</b>	<b>56 648,9</b>	<b>6,9</b>	<b>1,4</b>	<b>5,4</b>

	Valeur en mio fr.		Variation en % par rapport à l'année précédente			
	août 1992	janv.-août 1992	août 1992	janv.-août 1992	août 1992	janv.-août 1992
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	166,5	1470,1	15,8	7,2	4,8	3,9
Fromage	42,9	378,1	9,9	5,7	-	-
Chocolat	27,8	188,8	39,1	13,1	-	-
Soupe et bouillons	5,8	50,9	65,5	8,5	-	-
Tabacs manufacturés	26,6	251,0	51,7	- 3,8	10,5	15,4
<b>Industrie textile</b>	164,8	2221,7	0,7	3,0	- 0,2	- 1,0
Fils de fibres chimiques	29,5	376,2	7,4	10,2	- 1,6	0,7
Tissus de fibres chimiques	14,0	197,3	3,5	- 2,1	1,7	4,6
Fils de coton	15,4	198,9	- 8,6	1,3	- 3,1	- 2,6
Tissus de coton	18,3	310,6	2,2	3,2	- 1,7	- 4,3
Broderies	6,4	128,4	- 18,6	- 9,9	- 10,2	- 14,7
<b>Industrie de l'habillement</b>	79,4	629,9	4,6	- 3,7	6,2	2,6
Vêtements de dessus	48,0	405,0	14,7	- 2,5	6,1	3,4
<b>Industrie de la chaussure</b>	17,1	163,3	8,2	2,0	8,4	8,8
<b>Industrie du papier et des arts graph.</b>	161,1	1506,1	- 2,2	4,4	- 6,1	- 2,2
<b>Industrie des matières plastiques</b>	141,5	1380,1	17,3	13,1	- 0,2	0,9
Industrie chimique	1447,7	14309,3	7,4	12,2	- 0,1	6,7
Matériaux premières et de base	196,6	1776,2	5,8	5,8	6,7	4,7
Plastiques non moulés	80,3	785,0	3,0	7,2	- 4,8	- 1,2
Prod. pharm./diagnostic, vitamines	754,1	6948,9	17,9	21,2	- 1,1	9,9
Produits agrochimiques	45,1	1117,9	- 41,2	- 9,3	- 1,7	3,6
Matériaux colorantes	161,6	1585,5	- 0,9	9,1	3,1	4,8
Huiles essent., subst. odorif./arom.	54,3	502,8	6,7	8,8	- 19,9	1,7
Produits auxiliaires et de nettoyage	25,8	279,6	- 4,1	- 1,3	- 1,5	0,3
Autres produits chimiques finaux	71,1	708,5	- 1,0	5,3	- 0,9	4,4
<b>Industrie métallurgique</b>	480,3	5149,2	5,8	4,1	0,3	- 1,2
Fer et acier	38,3	482,4	13,2	2,2	- 6,8	- 5,3
Aluminium	59,5	619,6	9,1	- 2,3	- 2,0	- 1,6
Ouvrages en métaux	366,0	3830,7	4,9	5,5	2,0	- 0,5
<b>Ind. des machines et de l'électronique</b>	1770,9	16537,2	7,0	2,0	1,8	1,6
Machines motrices	73,2	719,5	- 30,3	4,3	- 9,2	7,4
Pompes, compresseurs, etc.	103,3	895,9	13,1	- 1,0	4,0	1,9
Technique du chaud et du froid	78,8	735,0	0,8	4,2	- 0,4	4,0
Machines pour le travail des métaux	181,5	1754,4	- 5,0	- 14,8	8,0	- 1,5
Machines-outils pour empl. à la main	73,1	644,6	29,1	0,9	8,3	3,5
Machines pour l'industrie du papier et des arts graphiques	163,2	1393,9	21,8	7,3	1,6	4,1
Machines textiles	166,1	1581,4	9,8	3,1	1,4	- 3,4
Appareils ménagers	70,1	716,2	2,8	2,7	2,4	20,7
Machines de bureau	72,8	626,6	14,4	5,9	- 18,2	4,8
Production de courant, moteurs élec.	75,1	798,7	13,6	15,3	7,7	6,7
Télécommunication	28,8	247,1	- 8,7	- 3,1	- 26,1	- 1,2
Articles électriques, électroniques	290,5	2824,6	9,8	5,6	6,5	- 1,6
Instruments de précision	304,3	3236,1	- 4,1	3,8	4,3	6,5
<b>Industrie horlogère</b>	433,5	4592,7	- 4,5	9,2	- 15,0	- 10,7
<b>Bijouterie et joaillerie</b>	83,3	1265,6	10,2	15,4	- 25,3	- 0,7

## Commerce extérieur par régions économiques

	Valeurs absolues en mio fr.				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	août 1992	janv.- août 1992	août 1992	janv.- août 1992	août 1992	janv.- août 1992	août 1992	janv.- août 1992
OCDE - Total.....	5441,5	55939,8	4779,5	48477,0	- 5,8	- 0,6	5,2	5,1
- OCDE - Europe.....	4702,4	48601,0	3879,0	40093,6	- 3,0	0,4	8,1	5,9
-- CE.....	4254,3	44208,8	3416,6	35829,8	- 3,3	0,6	8,9	6,3
Allemagne (R.F.).....	2202,6	20492,3	1491,5	14249,7	- 5,3	- 0,7	4,5	4,0
France.....	620,9	6710,9	481,9	5763,7	3,9	- 2,1	1,3	4,7
Italie.....	463,6	6283,4	288,9	5382,2	- 4,1	- 0,1	4,2	11,2
Pays-Bas.....	271,3	2763,1	190,6	1719,0	0,4	4,7	22,9	7,3
Belgique-Luxembourg.....	216,6	2366,5	203,7	1635,9	10,9	13,9	52,2	22,3
Grande-Bretagne.....	265,7	3233,0	459,8	3874,2	- 16,7	- 3,5	14,8	0,0
Danemark.....	71,9	672,6	72,8	673,0	3,9	10,0	3,8	5,0
Portugal.....	32,7	280,6	48,8	466,8	12,0	5,4	19,2	3,1
Irlande.....	45,4	470,3	24,6	184,2	10,8	35,7	146,0	0,4
Espagne.....	57,8	846,4	120,1	1490,3	- 8,9	7,3	0,0	12,0
Grèce.....	6,0	87,6	34,0	390,9	- 12,4	- 14,3	23,1	32,3
-- AELE.....	430,1	4259,6	406,0	3811,4	0,2	- 1,3	8,5	3,3
Autriche.....	235,1	2413,5	227,0	2181,6	- 9,0	0,7	7,4	0,9
Norvège.....	48,5	311,1	31,5	315,4	172,1	2,8	1,1	6,4
Suède.....	100,4	1088,1	101,0	874,4	- 0,7	- 5,0	10,5	3,0
Finlande.....	43,2	407,8	44,8	421,8	- 3,3	- 2,5	16,6	16,5
Islande.....	3,0	39,2	1,7	18,2	- 59,9	- 21,9	- 12,8	- 2,3
-- autres.....	17,9	132,6	56,4	452,3	1,4	- 9,4	- 26,4	0,8
- OCDE - Pays extra- européens.....	739,2	7338,8	900,5	8383,4	- 20,2	- 6,9	- 5,8	4,9
USA.....	399,7	4126,5	552,1	5008,4	- 29,2	- 13,8	5,5	11,6
Canada.....	15,9	236,5	51,2	462,7	- 21,9	23,3	- 21,7	- 3,2
Japon.....	310,2	2810,6	232,8	2360,9	- 5,6	1,4	- 23,3	- 4,7
Australie-Nouvelle-Zélande.....	13,3	163,0	62,7	527,5	11,8	30,0	2,0	- 0,4
Pays non OCDE.....	684,4	5909,5	1275,7	12113,3	- 7,4	- 12,1	7,8	10,5
- en développement.....	521,2	4569,1	1070,9	10254,5	- 7,0	- 7,5	9,3	13,7
-- OPEP.....	96,0	602,3	217,4	2210,1	- 2,2	- 22,7	20,5	25,2
-- autres.....	425,1	3966,8	853,4	8044,4	- 8,1	- 4,7	6,7	10,9
- Europe de l'Est.....	62,7	595,3	129,2	1186,2	- 9,2	- 40,7	- 3,5	- 9,9
-- CEI.....	26,3	242,6	25,5	258,6	- 1,6	- 63,0	- 46,7	- 37,9
- Europe centrale.....	36,4	352,8	103,6	927,5	- 14,0	0,9	20,6	3,0
- pays à économie planifiée d'Asie.....	85,8	578,9	42,7	358,4	5,0	33,4	63,6	20,7
- Afrique du Sud.....	14,7	166,2	33,0	314,2	+ 47,1	- 51,1	- 24,4	- 5,4
Total général.....	6125,9	61849,4	6055,3	60590,3	- 6,0	- 1,9	5,7	6,6

**EDF**  
Electricité  
de France

## Electricité de France Paris

**6<sup>5</sup>/<sub>8</sub>%**
**Anleihe 1992-2007 von  
100 000 000 Schweizerfranken**
**Rating: AAA/Aaa**

Der Nettoerlös dieser Anleihe wird für die Teilfinanzierung des Investitionsprogrammes der Electricité de France verwendet.

**Titel:** Inhaberoobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert  
**Coupons:** Jahrescoupons per 15. Oktober  
**Laufzeit:** 15 Jahre längstens  
**Vorzeitige Rückzahlung:** Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit beginnend 2004 zu 100<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%,  
 degressiv <sup>1</sup>/<sub>4</sub>% p.a.; aus Steuergründen jederzeit zu pari.  
 Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt spätestens am 15. Oktober 2007.  
**Kotierung:** Wird beantragt an den Börsen von Zürich, Basel und Genf.  
**Emissionspreis:** 102% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe  
**Zeichnungsschluss:** 1. Oktober 1992, mittags  
**Liberierung:** 15. Oktober 1992  
**Valoren-Nummer:** 483.021  
**Verkaufsrestriktionen:** Frankreich und USA

USA: The Bonds have not been and will not be registered under the U.S. Securities Act of 1933 (the "Securities Act") and may not be offered or sold within the United States of America (the "United States") or to, or for the account or benefit of, U.S. persons except in certain transactions exempt from the registration requirements of the Securities Act.

The Bonds are in bearer form, are subject to U.S. tax law requirements and may not be offered, sold or delivered within the United States or its possessions or to a U.S. person, except in certain transactions permitted by U.S. tax regulations.

Prospecte sind erhältlich bei:

Schweizerische  
Bankgesellschaft  
Schweizerische  
Volksbank  
Deutsche Bank  
(Suisse) S.A.

Schweizerische  
Kreditanstalt  
Bank Sarasin & Cie  
Vereinigung der  
Genfer Privatbankiers  
Union Bancaire Privée

Schweizerischer  
Bankverein  
Banque Paribas  
(Suisse) S.A.  
Schweizer Verband  
der Raiffeisenbanken

Zu vermieten, evtl. zu verkaufen an der Hauptstrasse im Zentrum von Huttwil  
**Geschäftsliegenschaft**  
 enthaltend ca. 500 m<sup>2</sup> neu umgebaute (rohbaufertige)  
 – Ladenlokale  
 – 11 Wohnungen  
 Anfragen sind erbeten an:  
 Xaver Bossert, Menzbergstrasse 5, 6130 Willisau

Zu vermieten in Huttwil neu umgebaute  
**Ladenlokale**  
 mit sehr lukrativen Schaufenstern. Die Geschäftsräume umfassen total ca. 500 m<sup>2</sup>. Diese können gesamthaft oder teilweise à ca. 60–100 m<sup>2</sup> gemietet werden (Untermietrecht).  
 Anfragen sind erbeten an:  
 Xaver Bossert, Menzbergstrasse 5, 6130 Willisau

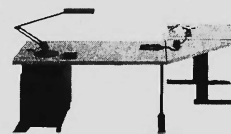


Das Kleimmerat. Der ideale Platz, um für seinen Traumjob einen netten Arbeitgeber zu finden. Kleine Inserate. Grosse Wirkung. Publicitas.

**33%**

sparen und gewinnen  
mit voller Dienstleistung

Alfa N  
EDV-Arbeitsplatz



**Ab Lager lieferbar  
Schlagerpreis Fr. 1588.–**

statt Fr. 2550.– inkl. Wust. Lieferung und Montage. Wir verkaufen nebst diversen anderen Programmen auch preisgünstige Ausstattungsmodelle.

Ihr zuverlässiger Partner für Büro-einrichtungen.

**NIVOBÜRO AG  
BÜROEINRICHTUNGEN**

Hinterbergstr. 30 Dufourstr. 90  
6330 Cham 8008 Zürich  
Tel. 042 41 40 75 Tel. 01 383 22 42  
Fax 042 41 40 78 Fax 01 383 29 09  
Blumenrain 20 Tribschenstr. 64  
4051 Basel 6005 Luzern  
Tel. 061 261 20 29 Tel. 041 44 15 66  
Fax 061 261 20 31 Fax 041 44 76 54

**Transboat**  
Transporte de bateaux  
Jean-Blaize Vacheron  
1867 Olion  
Tél. 025 39 17 79 Fax 025 39 17 85  
Natal 077 22 23 79

### Appel aux créanciers

Dans le cadre de l'ajournement de faillite de la société

**Valéry-Mode SA, à St-Imier**

la curatrice JCL Optimum Management SA, fait officiellement appel à tous les créanciers afin qu'ils produisent ou fassent produire les justificatifs par courriers auprès de JCL Optimum Management SA, Plein Soleil 4, 2606 Corgémont, dans les 30 jours suivant la parution de la présente annonce.

### Annonces offres d'emploi

sont acceptées tous les jours ouvrables dans la Feuille officielle suisse du commerce

### Emission d'un emprunt

**6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Canton de Neuchâtel  
1992-2002  
de fr. 60 000 000.–**

destiné au financement de travaux d'utilité publique et remboursement d'emprunts arrivant à échéance

**Durée:** 10 ans au maximum  
**Taux d'intérêt:** 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% l'an  
 coupons annuels au 15 octobre  
**Prix d'émission:** 100%  
**Délai de souscription:** jusqu'au 1er octobre 1992, à midi  
**Libération:** 15 octobre 1992  
**Demande de cotation:** aux bourses de Bâle, Genève et Zurich  
**Coupons:** obligations de fr. 5000.– et fr. 100 000.–

Le prospectus complet paraîtra le 29 septembre 1992 dans «L'Express», «L'Impartial» et le «Journal de Genève».

Banque Cantonale Neuchâteloise  
 Banques Cantionales Suisses  
 Société de Banque Suisse  
 Crédit Suisse  
 Union de Banques Suisses  
 Banque Populaire Suisse  
 Banque Leu SA  
 Groupement des Banquiers privés Genevois  
 Union des Banques régionales Suisses  
 Groupement de Banquiers privés de Suisse Alémanique

Numéro de valeur 16 713

### Ville de Vienne République d'Autriche

**Emprunt 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% 1986-1996 de fr.s. 200 000 000.–**

(Numéro de valeur 427 645)

La première tranche d'amortissement de fr.s. 40 000 000.– sera remboursée le 17 octobre 1992 selon le chiffre 3 des modalités de l'emprunt. 4000 obligations de fr.s. 5000.– et 200 obligations de fr.s. 100 000.– dont le numéro se termine par

4 (quatre)  
ou par  
1 (un)

ont été tirées au sort en septembre 1992 en présence d'un notaire.

Les titres ci-dessus, munis de tous les coupons au 17 octobre 1992 et suivants, pourront être présentés au remboursement auprès des banques mentionnées au dos des titres. Ces obligations ne seront plus productives d'intérêts après la date d'échéance. Le montant des titres encore en circulation sera ainsi réduit à fr.s. 160 000 000.– nominal.

Genève, septembre 1992

Par ordre:  
Kredietbank (Suisse) SA

### Somerep SA

L'assemblée générale du 31 août 1992 a décidé le paiement d'un dividende de fr. 350.– par action, soit fr. 227.50 net contre remise du coupon no 1 à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

Pour le conseil d'administration  
Le président: Raymond-Claude Foex

### Ed. Laurens International SA

Suivant décision de l'assemblée générale du 24 septembre 1992 le dividende afférent à l'exercice 1991/92 sera payable à partir du 30 octobre 1992, contre présentation du coupon no 63 «Holding Ed. Laurens S.A.» à raison de fr. 25.– par action ordinaire série A, moins impôt anticipé 35%, soit net fr. 16.25, et de fr. 10.– moins impôt anticipé 35%, soit net fr. 6.50 pour les actions ordinaires série B, aux domiciles suivantes:

Crédit Suisse, à Zurich  
Société de Banques Suisse, à Bâle

et à tous les autres sièges, succursales et agences de ces banques.

**Insérez dans la FOSC!**



## EMS-CHEMIE HOLDING AG Domat/Ems

### Kapitalherabsetzung und Split 1992

Die ordentliche Generalversammlung der Ems-Chemie Holding AG, Domat/Ems, vom 9. Juli 1992 hat u.a. beschlossen,

- das nominelle Aktienkapital von Fr. 140 941 000 auf Fr. 84 564 600 durch Rückzahlung von **Fr. 200 je Inhaberaktie** (Reduktion des Nennwertes von Fr. 500 auf Fr. 300) und **Fr. 40 je Namenaktie** (Reduktion des Nennwertes von Fr. 100 auf Fr. 60) zu reduzieren und
- die neu auf Fr. 300 Nennwert lautenden Inhaberaktien sowie die neu auf Fr. 60 Nennwert lautenden Namenaktien durch drei Aktien zu Fr. 100 Nennwert, resp. Fr. 20 Nennwert auszutauschen.

### Rückzahlung und Split

Gegen Einlieferung einer bisherigen Inhaberaktie von Fr. 500 Nennwert mit Coupons Nr. 6 & ff. erhalten die Aktionäre:

- eine Kapitalrückzahlung von Fr. 200.– in bar
- 3 neue Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert versehen mit Coupons Nr. 30–55.

### Die Rückzahlung von Fr. 40.– pro Namenaktie sowie deren Umtausch erfolgt direkt über die Gesellschaft.

Rückzahlung und Split erfolgen für die Aktionäre spesenfrei.

Die neuen Inhaberaktien gelangen als Einzeltitel, resp. als Zertifikate über 10, 100 und 1000 Titel zur Ausgabe.

### Umtauschfrist

Der Umtausch beginnt ab Dienstag, 29. September 1992

### Umstellung des Handels

Der offizielle Handel in Inhaberaktien von Fr. 500 Nennwert wird bis Montag, 28. September 1992, aufrechterhalten; ab Dienstag, 29. September 1992, wird der Handel auf sämtlichen Börsen eingestellt.

### Ab Dienstag, 29. September 1992, erfolgt der offizielle Handel nur noch in Inhaberaktien von Fr. 100 Nennwert.

### Kotierung

Die Kotierung der neuen Inhaberaktien von Fr. 100 Nennwert wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt.

### Vorgehen der Aktionäre

Inhaberaktien, die ihre Titel bei einer Bank verwahren, brauchen nichts zu unternehmen. Ihre Depotbank tätigt die Rückzahlung und den Split von sich aus. Heimverwahrer haben ihre Titel ihrer Bank, resp. einer der nachstehend genannten Umtauschbanken einzureichen. Die Namenaktionäre werden durch die Gesellschaft direkt orientiert.

### Umtauschstellen in der Schweiz

Alle schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken:

<b>Schweizerischer Bankverein</b>	<b>Schweizerische Bankgesellschaft</b>
<b>Schweizerische Kreditanstalt</b>	<b>Bank Leu AG</b>
<b>Schweizerische Volksbank</b>	<b>Graubündner Kantonalbank</b>
<b>Zürcher Kantonalbank</b>	<b>BZ Bank Zürich</b>
<b>Bank J. Vontobel &amp; Co. AG</b>	<b>Aktiengesellschaft</b>

Zürich, 29. September 1992

Die mit der Durchführung beauftragte Bank:  
SCHWEIZERISCHER  
BANKVEREIN

### Valorennummern:

Inhaberaktie	
Fr. 500 Nennwert (alt): 158 692	ISIN: CH0001586921
Namenaktie	
Fr. 100 Nennwert (alt): 158 690	ISIN: CH0001586905
Inhaberaktie	
Fr. 100 Nennwert (neu) 158 703	ISIN: CH0001587036
Namenaktie	
Fr. 20 Nennwert (neu) 158 704	ISIN: CH0001587044

## Telegard Marine AG, Zug

### Einladung zur ordentlichen und ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 20. Oktober 1992, 9 Uhr, bei Dr. Hans Weiss AG, Untere Roostmatt 8, 6300 Zug.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnungen per 31. Dezember 1990 und 31. Dezember 1991.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Auflösung der Gesellschaft.
4. Wahl des Liquidators.
5. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat:  
Dr. H. Weiss



## Kernkraftwerk Leibstadt AG

Leibstadt (Aargau)

### Aktionäre:

Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten  
Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau  
Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe  
Bernische Kraftwerke AG, Beteiligungsgesellschaft, Bern  
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern  
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg  
Elektrowatt AG, Zürich  
Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG, Rheinfelden  
Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg  
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden  
S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne  
Schweizerische Bundesbahnen, Bern

Die Aktionäre haben sich verpflichtet, die Jahreskosten der Gesellschaft, welche insbesondere auch die Anleihezinsen und die Rückzahlung der Obligationen anleihen umfassen, im Verhältnis ihrer Beteiligung am Aktienkapital zu übernehmen.

# 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %

### Anleihe 1992–2002 von Fr. 150 000 000

<b>Laufzeit</b>	10 Jahre fest
<b>Emissionspreis</b>	100.50%
<b>Zeichnungsschluss</b>	30. September 1992, mittags
<b>Liberierung</b>	23. Oktober 1992
<b>Kotierung</b>	wird in Zürich, Basel und Genf beantragt.

Der Emissionsprospekt kann bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Ein Kotierungsinserat wird am 29. September 1992 in der «Neuen Zürcher Zeitung», im «Journal de Genève» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht.

Schweizerische Kreditanstalt	
Schweizerische Bankgesellschaft	Aargauische Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein	Zürcher Kantonalbank
Schweizerische Volksbank	Berner Kantonalbank
Bank Leu AG	Luzerner Kantonalbank
Darier, Hentsch & Cie	Banque Cantonale Vaudoise
Lombard, Odier & Cie	Solothurner Kantonalbank
Neue Aargauer Bank	Uner Kantonalbank
Bank Sarasin & Cie	Kantonalbank Schwyz

Valoren-Nummer 111.989

ISIN CH 000 111 989 7

## Wang Laboratories, Inc.

4¼% nachrangige Wandelanleihe 1984–1999 von SFr. 200 000 000  
(Valorennummer 901.007)

4¼% nachrangige Wandelanleihe 1985–2000 von SFr. 200 000 000  
(Valorennummer 901.008)

### Mitteilung an die Inhaber der erwähnten Obligationen

Wang Laboratories, Inc., ersuchte am 18. August 1992 um die Einleitung eines Reorganisationsverfahrens gemäss Chapter 11 des United States Bankruptcy Code (Konkursgesetz). Als Folge der Einleitung dieses Verfahrens ist die Zahlung von Zinsen und die Rückzahlung der Nominalbeträge der erwähnten Anleihen suspendiert. Das Recht der Vereinigten Staaten erlaubt die Anstrengung oder Fortführung einer Klage auf Zahlung dieser Zinsen oder dieser Nominalbeträge nur mit der Genehmigung des Konkursgerichts.

Gemäss dem erwähnten Konkursgesetz sind Inhaber von Obligationen berechtigt, ihre Forderungen im Reorganisationsverfahren geltend zu machen, gleichgültig ob ihre Obligationen fällig geworden sind oder nicht. Das Konkursgericht wird zu gegebener Zeit bekanntgeben, ob Inhaber von Obligationen Nachweise ihrer Forderungen einreichen müssen, um bei einer Ausschüttung bezüglich der Obligationen berücksichtigt zu werden. Es ist nicht notwendig, vor einer solchen Bekanntgabe Forderungsnachweise einzureichen.

Der United States Trustee (der amtliche Treuhänder) hat ein offizielles Gläubigerkomitee ernannt, basierend auf Anträgen, die an einer Versammlung der Gläubiger am 26. August 1992 eingereicht wurden. Gemäss dem Konkursgesetz hat ein offizielles Gläubigerkomitee verschiedene Rechte und Pflichten, einschliesslich des Rechts, an der Ausarbeitung des Reorganisationsplans mitzuwirken, in welchem festgelegt wird, ob und in welcher Höhe eine Ausschüttung zur Befriedigung der Forderungen aus den Obligationen erfolgt. Das Komitee hat weiter das Recht, sofern dies vom Konkursgericht bewilligt wird, auf Kosten von Wang Laboratories, Inc., einen juristischen Berater mit der Wahrung der Gläubigerinteressen zu beauftragen.

Kein Inhaber von Obligationen ist als Mitglied des Gläubigerkomitees ernannt worden oder hat einen entsprechenden Antrag gestellt. Mitarbeiter des United States Trustee erklärten jedoch, eine Ernennung eines oder mehrerer Inhaber einer grösseren Zahl von Obligationen würde in Erwägung gezogen, falls solche Inhaber darum ersuchten. Die kleinste Forderung eines bis heute ernannten Mitglieds des Gläubigerkomitees beträgt ungefähr \$ 900 000. Inhaber von Obligationen, die ihre Aufnahme in das Gläubigerkomitee beantragen möchten, sollten möglichst bald den United States Trustee kontaktieren: United States Trustee, E. Franklin Childress, Jr., Federal Office Building, 10 Causeway Street, Room 472, Boston, Massachusetts 02222-1043, United States of America, Telefon (617) 565 6360.

Allfällige Fragen sind an die federführenden Institute zu richten:

First Chicago, S. A.	Schweizerische Bankgesellschaft
6, Place des Eaux-Vives	Abteilung Kapitalmarkt Transaktionen
1211 Genf,	Bahnhofstrasse 45
	8021 Zürich

Die federführenden Institute werden die Inhaber von Obligationen über den Entscheid des Konkursgerichts, ob eine Einreichung von Forderungsnachweisen notwendig ist, über die Genehmigung des vom Schuldner offiziell erstellten Reorganisationsplans durch das Konkursgericht sowie über die Zustimmung zu dem definitiven Reorganisationsplan informieren.

22. September 1992

First Chicago, S. A.

Schweizerische Bankgesellschaft



## Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Mittelschule und Tourismusfachschule Samedan AG

am Freitag, 9. Oktober 1992, um 16 Uhr, in der Turnhalle der MTS Samedan.

### Traktandenliste:

1. Protokoll der Gründungsversammlung vom 18. September 1991.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Abnahme der Jahresrechnung.
4. Bericht der Revisionsstelle.
5. Entlastung der Organe.
6. Wahl der Revisionsstelle.
7. Varia.

Anschliessend an die Generalversammlung  
ca. 17.00 Uhr Schuljahr 1991/92 in Wort und Bild, Ausblick  
ca. 17.45 Uhr Apéro  
ca. 18.30 Uhr Nachtessen  
ca. 22.00 Uhr Schluss

Der Jahresbericht mit Jahresrechnung und die Zutrittskarten werden den Aktionären direkt zugestellt. Zum Eintritt in die Generalversammlung ist ein Depotschein oder der Aktientitel vorzuweisen. Öffnung des Lokals und Eingangskontrolle ab 15.30 Uhr.

Samedan, 4. September 1992

Der Verwaltungsrat  
der Mittelschule und Tourismusfachschule  
Samedan AG



CH-7503 SAMEDAN TEL 082/6 58 51 FAX 082/6 36 02

## ASK Handelsgesellschaft, Zürich

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

einberufen durch die Revisionsstelle gemäss Art. 699 Abs. 1/727e Abs. OR, auf den 29. Oktober 1992, 9 Uhr, im Amtlokal des Notariats Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.

### Traktanden:

1. Rücktritt der Revisionsstelle.
2. Verschiedenes.

Zürich, 25. September 1992

Die Revisionsstelle:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

## Leot AG, Buswil

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 21. Oktober 1992, um 14 Uhr, bei Treuhand- + Verwaltungsbüro J. Habenberger AG, Lindenhofweg, 8460 Marthalen.

### Traktanden/Anträge:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Dezember 1991;  
Antrag des Verwaltungsrates: Zustimmung.
2. Jahresbericht 1991;  
Antrag des Verwaltungsrates: Zustimmung.
3. Jahresrechnung 1991;  
Antrag des Verwaltungsrates: Zustimmung.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates;  
Antrag des Verwaltungsrates: Erteilung der Entlastung an die Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Wahl des Verwaltungsrates, des Präsidenten und der Kontrollstelle;  
Antrag des Verwaltungsrates:  
5.1 Erneuerungswahl Verwaltungsrat:  
Herren Otto Stahl sen., Otto Stahl jun.;  
5.2 Erneuerungswahl des Verwaltungsratspräsidenten:  
Herrn Otto Stahl sen.;  
5.3 Wiederwahl Revisionsstelle:  
Treuhand- + Verwaltungsbüro J. Habenberger AG, Marthalen.
6. Verschiedenes;  
keine Anträge auf Beschlussfassung.

Aktionäre erhalten nur Zutritt zur ordentlichen Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien oder einer entsprechenden Bankbestätigung.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der statutarischen Revisionsstelle liegen vom 1. bis zum 20. Oktober 1992 beim Geschäftsführer der Gesellschaft, O. Stahl, Truttikerstrasse 104, 8475 Ossingen, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Für Inhaberaktionäre können der Jahres-, Geschäfts- und der Revisionsbericht bis zum 20. Oktober 1992 gegen Legitimation über den Aktienbesitz beim Geschäftsführer der Leot AG, Truttikerstrasse 104, 8475 Ossingen, bezogen werden.

Ossingen, 20. September 1992

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: O. Stahl

## MFC Beteiligungs AG, Augst

Rheinstrasse 28

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 23. Oktober 1992, 16.30 Uhr, im Restaurant Rössli, Augst.

### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrats:

1. Begrüssung durch den Verwaltungsratspräsidenten.
2. Vorlage und Genehmigung von Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1991 des Verwaltungsrats sowie Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle CFT Consulting-, Finanz- und Treuhand-Aktiengesellschaft vom 14. Februar 1992 (Genehmigung beziehungsweise Kenntnisnahme).
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzergebnisses (Vortrag auf neue Rechnung).
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrats (Décharge ausser für E. Rheiner).
5. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrats sowie seines Präsidenten (Wiederwahl für drei Jahre).
6. Wahl der Revisionsstelle (Wahl der Treuhand Fabbri & Co. für ein Jahr).
7. Varia.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Kontrollstellbericht sowie die Vorschläge der Treuhand Fabbri & Co. mit Änderungen und Ergänzungen zum Jahresabschluss liegen 20 Tage vor der Generalversammlung im Geschäftsdomizil zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Augst, 28. September 1992

Für den Verwaltungsrat  
Der Sekretär: Dr. Thomas Burckhardt

## Sunstar Holding AG, Liestal

Die Generalversammlung vom 24. September 1992 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1991/92 eine Dividende von 6% auszuschütten.

Der Dividendencoupon Nr. 24 wird wie folgt ausbezahlt:

Fr. 60.- brutto  
./ Fr. 21.- 35% Verrechnungssteuer  
Fr. 39.- netto

Die Coupons können ab 1. Oktober 1992 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken spesenfrei eingelöst werden:

Basellandschaftliche Kantonalbank  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt

Ferner werden für das Geschäftsjahr 1991/92 Hotelbons in der Höhe von 2% des Nominalwertes der Aktien ausgegeben. Die Hotelbons können vom 15. Oktober bis 31. Dezember 1992 bei unserem Sitz in Liestal bezogen werden. Als Legitimation ist eine Kopie der Dividenden-Gutschriftsanzeige der Bank einzureichen.

Liestal, 25. September 1992

Der Verwaltungsrat

## Société anonyme du Journal de Genève et de la Gazette de Lausanne

### Augmentation de capital 1992

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le 23 septembre 1992 a, entre autres, décidé d'augmenter le capital-actions de fr. 1 937 500.- à fr. 9 687 500.- par l'émission de 310 000 nouvelles actions nominatives de fr. 25.- nominal.

Ces nouveaux titres seront offerts en souscription

du 2 au 16 octobre 1992

aux anciens actionnaires dans la proportion de quatre nouvelles actions pour 1 ancienne au prix de fr. 45.- l'unité. La libération des nouvelles actions interviendra le 30 octobre 1992.

Pour la souscription de vos nouvelles actions, da même que pour vous fournir les renseignements complémentaires, nous vous suggérons de vous adresser à votre banque habituelle ou à une des banques suivantes:

Groupement des Banques privés Genevoises

MM. Bordier & Cie

MM. Lombard, Odier & Cie

MM. Darier, Hentsch & Cie

MM. Mirabaud & Cie

MM. Pictet & Cie

Société de Banque Suisse

Crédit Suisse

Union de Banques Suisses

Numéro de valeur: 225 360

## Energima SA

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

le 28 octobre 1992, à 17 h., dans les bureaux d'Energima, à Yverdon-les-Bains.

L'ordre du jour est à demander à Energima SA, téléphone 024 23 96 80.

## Sudcentro AG, San Moritz

I Signori azionisti sono convocati per

### l'assemblea straordinaria

che si terrà il giorno di venerdì 23 ottobre 1992, alle ore 10.30, presso la Giamosa Fiduciaria SA, via delle Aie 17, 6900 Lugano.

### Ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Eventuali.

Lugano, 23 settembre 1992

L'amministratore unico

Lunedì, martedì, mercoledì, giovedì e venerdì il Foglio ufficiale svizzero di commercio è a disposizione per vostre

**annunci d'offerte di lavoro**